

Streda 6. februára 2013

Článok 20

Zrušenie

Smernica 89/105/EHS sa zrušuje od ... (*).

Účinky článku 10 smernice 89/105/EHS sa zachovávajú.

Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na túto smernicu.

Článok 21

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 22

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

P7_TA(2013)0040

Spoločná rybárska politika *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 6. februára 2013 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spoločnej rybárskej politike (COM(2011)0425 – C7-0198/2011 – 2011/0195(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

(2016/C 024/22)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2011)0425),
- so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 43 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0198/2011),
- so zreteľom na stanovisko Výboru pre právne veci k navrhnutému právnemu základu,
- so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 28. marca 2012 ⁽¹⁾

(*) Dátum stanovený v článku 18 ods. 1 druhom pododseku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 181, 21.6.2012, s. 183.

Streda 6. februára 2013

- zo zreteľom na stanovisko Výboru regiónov zo 4. mája 2012 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na články 55 a 37 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo a stanoviská Výboru pre rozvoj, Výboru pre rozpočet, Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín a Výboru pre regionálny rozvoj (A7-0008/2013),

1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
2. pripomína svoje uznesenie z 8. júna 2011 o investovaní do budúcnosti: nový viacročný finančný rámec (VFR) pre konkurencieschopnú, udržateľnú a inkluzívnu Európu ⁽²⁾; opätovne pripomína, že v rámci nasledujúceho VFR sú potrebné dostatočné dodatočné zdroje, ktoré Únii umožnia splniť svoje existujúce politické priority a nové úlohy stanovené v Lisabonskej zmluve, ako aj reagovať na neočakávané udalosti; vyzýva Radu, aby v prípade, že s týmto prístupom nesúhlasí, jasne uviedla, ktorých z jej politických priorít alebo projektov sa možno úplne vzdať aj napriek ich preukázanej európskej pridanej hodnote;
3. poukazuje na to, že očakávaný finančný vplyv návrhu je len orientačný údaj pre zákonodarný orgán a nemôže byť presne stanovený, kým sa nedosiahne dohoda o návrhu nariadenia, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020;
4. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
5. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

P7_TC1-COD(2011)0195

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 6. februára 2013 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 768/2005, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽²⁾,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 225, 27.7.2012, s. 20.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 380 E, 11.12.2012, s. 89.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 181, 21.6.2012, s. 183.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 225, 27.7.2012, s. 20.

⁽³⁾ Pozícia Európskeho parlamentu zo 6. februára 2013.

Streda 6. februára 2013

keďže:

- (1) Nariadením Rady (ES) č. 2371/2002 ⁽¹⁾ sa zriadil systém Spoločenstva na ochranu a udržateľné využívanie zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej rybárskej politiky.
- (2) Do rozsahu pôsobnosti spoločnej rybárskej politiky patrí ochrana morských biologických zdrojov **a riadenie a využívanie rybného hospodárstva so zreteľom na ne**. Okrem toho v súvislosti s trhovými opatreniami a finančnými opatreniami na podporu jej cieľov zahŕňa ~~sladkovodné biologické zdroje a akvakultúru~~ **akvakultúrne činnosti**, ako aj spracovanie a marketing produktov rybolovu a akvakultúry, keď sa takéto činnosti vykonávajú na území členských štátov alebo vo vodách Únie vrátane činností vykonávaných rybárskymi plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou tretích krajín a zaregistrovaných v týchto krajinách, alebo činností vykonávaných rybárskymi plavidlami Únie alebo štátnymi príslušníkmi členských štátov, bez toho, aby tým bola dotknutá primárna zodpovednosť vlajkového štátu a pri zohľadnení ustanovení článku 117 Dohovoru OSN o morskom práve. [PDN 2]
- (3) Spoločnou rybárskou politikou by sa malo zaistiť, aby rybolovné a akvakultúrne činnosti prispeli k ~~dlhodobe udržateľným environmentálnym, hospodárskymi a sociálnym podmienkam~~ **dlhodobej environmentálnej, hospodárskej a sociálnej udržateľnosti**. Takisto by sa ňou malo prispieť k zvýšeniu produktivity, priradenaj životnej úrovni **mali stanoviť pravidlá, ktorých cieľom je zabezpečiť sledovateľnosť, bezpečnosť a kvalitu produktov dovážaných do Únie, primeranú životnú úroveň** v rámci odvetvia rybolovu, ~~stabilným trhom,~~ **potravinovú bezpečnosť a stabilné trhy**, ďalej by sa ňou malo zaistiť, aby boli zdroje dostupné a aby sa ponuka dostala k spotrebiteľom za rozumné ceny. [PDN 3]
- (4) Únia je zmluvnou stranou Dohovoru OSN o morskom práve z 10. decembra 1982 (Unclos) ⁽²⁾ a ratifikovala Dohodu OSN o vykonávaní ustanovení Dohovoru OSN o morskom práve z 10. decembra 1982 týkajúcu sa ochrany a využívania transzonálnych zásob rýb a druhov migrujúcich na veľké vzdialenosti zo 4. augusta 1995 (Dohovor OSN o riadení zásob rýb) ⁽³⁾. Takisto prijala Dohodu Organizácie OSN pre výživu a poľnohospodárstvo o podporovaní dodržiavania medzinárodných ochranných a riadiacich opatrení rybárskymi plavidlami na šírom mori z 24. novembra 1993 (Dohoda FAO o dodržiavaní opatrení) ⁽⁴⁾. V týchto medzinárodných nástrojoch sa počíta najmä s povinnosťami v oblasti ochrany, vrátane okrem iného povinnosťami prijať ochranné a riadiace opatrenia navrhnuté tak, aby sa morské zdroje zachovali alebo obnovili v takej miere, ktorá dokáže poskytnúť maximálny udržateľný výnos, tak v rámci morských oblastí patriacich pod súdnu právomoc jednotlivých štátov, ako aj na šírom mori, a aby sa na tento účel spolupracovalo s ostatnými štátmi, povinnosťami uplatňovať pri ochrane, riadení a využívaní zásob rýb prístup založený na zásade predchádzania škodám, povinnosťou zaistiť súlad s ochrannými a riadiacimi opatreniami, keď sa morské zdroje nachádzajú v morských oblastiach s inou úpravou súdnej právomoci a povinnosťami náležite zohľadniť iné oprávnené využívanie morí. Spoločnou rybárskou politikou by sa malo prispieť k riadnemu plneniu medzinárodných povinností Únie vyplývajúcich z týchto medzinárodných nástrojov. Ak členské štáty prijímú ochranné alebo riadiace opatrenia, na ktorých prijatie boli splnomocnené v rámci spoločnej rybárskej politiky, mali by takisto postupovať spôsobom, ktorý je v plnom súlade s medzinárodnými povinnosťami v oblasti ochrany a spolupráce vyplývajúcimi z uvedených medzinárodných nástrojov.
- (5) Na Svetovom samite o udržateľnom rozvoji, ktorý sa konal v roku 2002 v Johannesburgu, sa Únia a jej členské štáty zaviazali, že budú konať tak, aby zabránili neustálemu úpadku mnohých populácií rýb. Únia by preto mala zlepšiť svoju spoločnú rybársku politiku, aby ~~zaistila, že úrovne využívania zásob morských biologických zdrojov sa prioritne obnovia a zachovajú na úrovniach schopných priniesť maximálne udržateľné výnosy z populácií lovených zásob, a že sa prioritne zabezpečilo, že sa~~ do roku 2015 **rybolovná úmrtnosť dostane na úroveň, ktorá by najneskôr do roku 2020 umožnila obnovu populácií rýb nad úroveň, ktorá je schopná poskytovať maximálny udržateľný výnos, a aby sa všetky obnovené populácie udržali na tejto úrovni**. V prípadoch, keď nie je k dispozícii dostatok vedeckých informácií, si to môže vyžadovať uplatňovanie náhrad za maximálny udržateľný výnos. [PDN 5]
- (5a) **Koncepcia maximálneho udržateľného výnosu, zakotvená v dohovore Unclos, je právne záväzným cieľom v oblasti riadenia rybárstva v Únii od ratifikácie tohto dohovoru v roku 1998.** [PDN 6]

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 179, 23.6.1998, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 189, 3.7.1998, s. 14.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 177, 16.7.1996, s. 24.

Streda 6. februára 2013

- (5b) *Schválenie rybolovnej úmrtnosti na úrovniach nižších, než sú tie, ktoré sú nevyhnutné na zachovanie populácií rýb nad úrovňami, keď sú schopné priniesť maximálny udržateľný výnos, je jediný spôsob, ako zaručiť, že sa odvetvie rybolovu stane z dlhodobého hľadiska hospodársky životaschopným bez spoliehania sa na verejnú pomoc.* [PDN 232]
- (5c) *Viacročné plány by mali byť hlavným nástrojom na to, aby sa zabezpečilo, že sa do roku 2015 rybolovná úmrtnosť dostane na úrovne, ktoré by najneskôr do roku 2020 umožnili obnovu populácií rýb nad úrovne, ktoré sú schopné poskytovať maximálny udržateľný výnos, a ktoré by mali umožniť udržať všetky obnovené populácie na takýchto úrovniach. Iba jasná a záväzná povinnosť dodržať tieto dátumy môže zabezpečiť, aby sa prijali okamžité opatrenia a aby nedošlo k ďalšiemu oneskoreniu procesu obnovy. V prípade tých populácií, pre ktoré ešte nebol prijatý viacročný plán, je nutné zabezpečiť, aby sa Rada pri stanovovaní rybolovných možností pre tieto populácie v plnej miere riadila cieľmi spoločnej rybárskej politiky.* [PDN 7]
- (5d) *S cieľom vytvoriť stabilnejšie podmienky pre odvetvie rybárstva by malo byť tiež možné, aby viacročné plány obsahovali aj ustanovenia, ktoré obmedzujú ročné výkyvy celkového povoleného výlovu obnovených populácií. Presné limity týchto výkyvov by sa mali stanoviť vo viacročných plánoch.* [PDN 8]
- (5e) *V rozhodnutiach v oblasti riadenia týkajúcich sa maximálneho udržateľného výnosu v zmiešanom rybolove by sa mala zohľadniť skutočnosť, že je ťažké loviť všetky populácie pri zmiešanom rybolove na úrovni maximálneho udržateľného výnosu súčasne v prípadoch, kde sa vo vedeckých odporúčaniach uvádza, že zvýšením selektívnosti využívaných rybárskych zariadení je ťažké zabrániť tomu, že sa vyčerpaním kvóty pre jeden druh zamedzí loveniu iných druhov („choke species“). Za takýchto okolností by sa malo požiadať o radu ICES a Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybárstvo (STECF), aby poskytli odporúčania o primeraných úrovniach rybolovnej úmrtnosti.* [PDN 9]
- (5f) *Ak je potrebné významne znížiť rybolovné možnosti počas prechodného obdobia s cieľom dosiahnuť maximálny udržateľný výnos, Únia a členské štáty by mali zabezpečiť, že ak sa prijímajú primerané sociálne a finančné opatrenia, aby sa udržal dostatočný počet podnikov naprieč výrobným reťazcom s cieľom dosiahnuť rovnováhu medzi kapacitou flotily a dostupnými zdrojmi pri dosiahnutí maximálneho udržateľného výnosu.* [PDN 10]
- (6) *Ciele pre rybné hospodárstvo sa stanovili v rozhodnutí konferencie zmluvných strán Dohovoru o biologickej diverzite o strategickom pláne pre biodiverzitu na obdobie 2011 – 2020 ⁽¹⁾, v rámci spoločnej rybárskej politiky by sa mal zaistiť súlad s cieľmi pre biodiverzitu, ktoré prijala Európska rada ⁽²⁾, a cieľmi stanovenými v oznámení Komisie s názvom „Naše životné poistenie, náš prírodný kapitál: stratégia EÚ v oblasti biodiverzity do roku 2020“ ⁽³⁾, najmä s cieľom dosiahnuť maximálny udržateľný výnos do roku 2015.*
- (7) *Udržateľné využívanie morských biologických zdrojov by sa malo vždy zakladať na prístupe založenom na zásade predbežnej opatrnosti, ktorý sa musí odvodíť od zásady predbežnej opatrnosti uvedenej v článku 191 ods. 2 prvom pododseku Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), pričom treba zohľadňovať dostupné vedecké údaje.* [PDN 12]
- (8) *Spoločnou rybárskou politikou by sa malo prispieť k ochrane morského prostredia, k udržateľnému riadeniu všetkých obchodne využívaných druhov, a najmä k dosiahnutiu dobrého environmentálneho stavu najneskôr do roku 2020, ako sa stanovuje v článku 1 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/56/ES zo 17. júna 2008, ktorou sa ustanovuje rámec pre činnosť Spoločenstva v oblasti morskej environmentálnej politiky (rámcová smernica o morskej stratégii) ⁽⁴⁾.* [PDN 13]
- (8a) *Spoločná rybárska politika by tiež mala prispievať k zásobovaniu trhu Únie potravinami s vysokou výživovou hodnotou a k zníženiu potravinovej závislosti vnútorného trhu atiež k priamej a nepriamej tvorbe pracovných miest a hospodárskemu rozvoju v pobrežných oblastiach.* [PDN 14]

⁽¹⁾ Rozhodnutie COP X/2.

⁽²⁾ EÚ CO 7/10 z 26. marca 2010.

⁽³⁾ COM(2011)0244.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 164, 25.6.2008, s. 19.

Streda 6. februára 2013

- (9) Je potrebné vykonávať ekosystémový prístup k riadeniu rybníctva ~~environmentálny vplyv rybolovných činností by sa mal obmedziť a neželané úlovky by sa mali znížiť~~ **s cieľom pomáhať zabezpečiť, aby ľudská činnosť mala minimálny vplyv na morský ekosystém a aby sa predchádzalo nechceným úlovkom, aby sa znižovali na minimum a postupne odstránili a podľa možnosti odstránili a dosiahol sa stav, že sa všetky úlovky vyložia.** [PDN 15]
- (10) Je dôležité, aby sa riadenie spoločnej rybárskej politiky viedlo podľa zásad dobrej správy vecí verejných. Medzi tieto zásady patrí rozhodovanie založené na najlepších dostupných vedeckých odporúčaniach, široká účasť zainteresovaných strán a dlhodobá perspektíva. Úspešné riadenie spoločnej rybárskej politiky takisto závisí od jasného vymedzenia zodpovedností na úrovni Únie, vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni a od vzájomnej zlučiteľnosti a konzistentnosti prijatých opatrení s inými politikami Únie.
- (11) V spoločnej rybárskej politike by sa takisto mali v plnej miere zohľadniť tieto aspekty: zdravie zvierat, dobré životné podmienky zvierat, bezpečnosť potravín a krmív.
- (12) Spoločná rybárska politika by sa mala ~~zohľadniť~~ vykonávať tak, aby **bola vo všeobecnosti v súlade s inými politikami Únie, a aby najmä zohľadnila** vzájomné pôsobenia s akciou Únie v iných námorných oblastiach politiky, ~~ktoré sa uvádzajú v integrovanej námornej politike (4),~~ pričom by sa malo uznať, že všetky záležitosti súvisiace s európskymi oceánmi a morami sú navzájom prepojené vrátane námorného priestorového plánovania. Pri riadení rôznych sektorových politík v rámci morských oblastí Baltského mora, Severného mora, Keltského mora, Biskajského zálivu a pobrežia Pyrenejského polostrova, Stredozemného mora a Čierneho mora by sa mala zaistiť koherencia a integrácia. [PDN 17]
- (13) Rybárske plavidlá Únie by mali mať rovnocenný prístup k vodám a zdrojom Únie v súlade s pravidlami SRP.
- (14) Platné pravidlá, ktorými sa obmedzuje prístup k zdrojom v rámci pásiem 12 námorných míľ od členských štátov, fungujú uspokojujúco a tým, že obmedzujú rybolovné úsilie v najcitlivejších vodách Únie, sú prospešné pre ochranu zdrojov. Týmto pravidlami sa takisto zachovali tradičné rybolovné činnosti, od ktorých vo veľkej miere závisí sociálny a hospodársky rozvoj určitých pobrežných spoločenstiev. Tieto pravidlá by sa preto mali naďalej uplatňovať **a podľa možnosti by sa mali posilniť, aby sa poskytol preferenčný prístup pre rybárov v oblasti maloobjemového, tradičného a pobrežného rybolovu.** [PDN 18]
- (14a) **Vymedzenie maloobjemového rybolovu je nutné rozšíriť tak, aby okrem veľkosti lode zohľadňovalo aj iné kritériá, okrem iného aj prevažujúce poveternostné podmienky, vplyv techník rybolovu na morský ekosystém, čas strávený na mori či charakteristiku hospodárskej jednotky využívajúcej daný zdroj. Bolo by potrebné zvlášť prihliadať na situáciu malých ostrovov pri pobreží, ktoré sú závislé od rybolovu, a podporovať ich finančne a prostredníctvom dodatočného pridelenia zdrojov s cieľom umožniť ich prežitie a prosperitu v budúcnosti.** [PDN 19]
- (15) Morské biologické zdroje v okolí Azorských ostrovov, Madeiry a Kanárskych ostrovov by sa mali naďalej zvlášť ochraňovať, keďže prispievajú k zachovaniu miestneho hospodárstva týchto ostrovov, a to vzhľadom na štruktúrnu, sociálnu a hospodársku situáciu týchto ostrovov. Obmedzenie určitých rybolovných činností v týchto vodách na rybárske plavidlá zaregistrované v prístavoch Azorských ostrovov, Madeiry a Kanárskych ostrovov by sa preto malo zachovať.
- (16) Cieľ udržateľného využívania morských biologických zdrojov je možné dosiahnuť efektívnejšie prostredníctvom viacročného prístupu k riadeniu rybníctva. **Na tento účel by členské štáty mali úzko spolupracovať s verejnými orgánmi a poradnými radami s cieľom vytvoriť podmienky pre udržateľnosť, a to aj na miestnej úrovni,** tým, že prioritne stanovujú viacročné plány odzrkadľujúce osobitosti rôznych typov rybníctva. **Dosiahnuť by to bolo možné spoločnými opatreniami na regionálnej úrovni a záväznejším spôsobom prostredníctvom rozhodovacích postupov, ktoré by viedli k vypracovaniu viacročných plánov.** [PDN 20]

(4) Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov – Integrovaná námorná politika Európskej únie, KOM(2007) 575 v konečnom znení.

Streda 6. februára 2013

- (17) Ak je to možné, viacročné plány by sa mali vzťahovať na viacero zásob, a to v prípade, ak sa tieto zásoby využívajú spoločne. Viacročnými plánmi by sa mal vytvoriť základ pre stanovenie rybolovných možností a kvantifikovateľných cieľov pre udržateľné využívanie dotknutých zásob a morských ekosystémov, pričom sa vymedzia jasné časové plány a zaistovacie mechanizmy pre nepredvídaný vývoj. **Viacročné plány by sa tiež mali riadiť presne vymedzenými cieľmi riadenia, aby prispievali k udržateľnému využívaniu príslušných populácií a morských ekosystémov. Tieto plány by sa mali prijímať po konzultácii so subjektmi pôsobiacimi v odvetví rybárstva, vedcami a inštitucionálnymi partnermi, ak môžu mať scenáre riadenia sociálno-ekonomický vplyv na príslušné regióny.** [PDN 21]
- (18) Sú potrebné opatrenia na zníženie a odstránenie súčasných vysokých úrovní nechcených úlovkov a **na postupné odstránenie** odhodnených úlovkov. **Žiaľ, predchádzajúcou právnou úpravou sa od rybárov často vyžadovalo, aby odhadzovali hodnotné zdroje. Neželané úlovky a** Odhodnené úlovky predstavujú naozaj značné plytvanie a majú nepriaznivý vplyv na udržateľné využívanie morský biologických zdrojov a morských ekosystémov, ako aj na finančnú životaschopnosť rybolovu. Mala by sa zaviesť a postupne vykonávať povinnosť vyložiť všetky úlovky riadených populácií, ktoré sa ulovili počas rybolovných činností vo vodách Únie alebo ktoré ulovili rybárske plavidlá Únie. **Prioritu by malo mať vytvorenie, presadzovanie a podpora opatrení a stimulov zameraných na to, aby sa nechceným úlovkom vôbec zabránilo.** [PDN 22]
- (18a) **Povinnosť vyložiť všetky úlovky by sa mala zaviesť v jednotlivých oblastiach rybolovu. Rybárom by sa malo povoliť naďalej odhadzovať druhy, v prípade ktorých z najlepších dostupných vedeckých odporúčaní vyplýva, že majú vysokú mieru prežitia, ak sa vypustia do mora za podmienok vymedzených pre daný druh rybolovu.** [PDN 23]
- (18b) **S cieľom zabezpečiť dodržiavanie povinnosti vykladať všetky úlovky a zmierniť účinok kolísavého zloženia ročných úlovkov by členské štáty mali mať možnosť prenášať kvóty medziročne až do určitého percenta.** [PDN 24]
- (19) Vyloženie nechcených úlovkov by nemalo viesť k plným hospodárskym výhodám pre prevádzkovateľa. V prípade vyloženia úlovkov rýb menších ako minimálna ochranná referenčná veľkosť by sa určenie takýchto úlovkov malo obmedziť a mal by sa vylúčiť predaj na ľudskú spotrebu. **Každý členský štát by mal mať možnosť rozhodnúť sa, či chce umožniť voľné rozdelenie vyložených rýb na verejnoprospešné alebo charitatívne účely.** [PDN 25]
- (20) Na účely ochrany populácií **a zabezpečenia prispôsobivosti flotíl a rybárstiev** by sa vzhľadom na určité technické opatrenia mali uplatňovať jasné ciele **a úrovne riadenia by sa mali prispôbiť požiadavkám riadenia.** [PDN 26]
- (21) V prípade populácií, pre ktoré nebol stanovený viacročný plán, by sa miera využívania prinášajúca maximálny udržateľný výnos mala zabezpečiť stanovením limitov úlovkov a/alebo rybolovného úsilia. **Ak nie sú k dispozícii dostatočné údaje, mali by sa rybárstva riadiť pomocou zastupujúcich noriem.** [PDN 27]
- (21a) **Únia by mala zintenzívniť svoje úsilie o dosiahnutie účinnej medzinárodnej spolupráce a riadenia populácií v moriach, na pobreží ktorých ležia členské štáty a tretie krajiny, a tam, kde je to vhodné, zabezpečiť vytvorenie regionálnych organizácií na riadenie rybárstva v týchto oblastiach. Únia by sa mala zasadzovať najmä o vytvorenie regionálnej organizácie pre riadenie rybolovu pre Čierne more.** [PDN 28]
- (22) Vzhľadom na nepriaznivú hospodársku situáciu v **odvetví časti odvetvia** rybolovu a závislosť určitých pobrežných spoločenstiev od rybolovných činností je nevyhnutné zabezpečiť relatívnu stabilitu rybolovných činností, a to rozdelením rybolovných možností medzi členské štáty na základe predvídateľného podielu na populácií rýb pre každý členský štát. [PDN 29]

Streda 6. februára 2013

- (23) Takáto relatívna stabilita rybolovných činností by mala vzhľadom na meniacu sa biologickú situáciu zásob zabezpečiť splnenie konkrétnych potrieb regiónov, v ktorých sú miestne spoločenstvá obzvlášť závislé od rybného hospodárstva a s nim súvisiacich činností, ako rozhodla Rada vo svojom uznesení o určitých externých aspektoch vytvorenia 200-míľového rybárskeho pásma v Spoločenstve ⁽¹⁾ z 3. novembra 1976, ktorá nadobudla účinnosť 1. januára 1977, a najmä v prílohe VII k tejto rezolúcii. Preto by sa pojem relatívna stabilita mal chápať v tomto zmysle.
- (24) Členské štáty by mali mať možnosť predložiť Komisii opodstatnené žiadosti o navrhnutie opatrení v rámci spoločnej rybárskej politiky, ktoré členské štáty identifikovali ako potrebné na splnenie povinnosti súvisiacich s osobitnými chránenými územiami v súlade s článkom 4 smernice Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva ⁽²⁾, osobitne chránenými územiami v súlade s článkom 6 smernice Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín ⁽³⁾ a s chránenými morskými oblasťami v súlade s článkom 13 ods. 4 smernice 2008/56/ES.
- (25) Komisia by mala mať možnosť prijať **po konzultácii s poradnými radami a príslušnými členskými štátmi** v prípade vážnej hrozby pre ochranu morských biologických zdrojov alebo v prípade vážnej hrozby pre morské ekosystémy, ktorá vyplýva z rybolovných činností a ktorá si vyžaduje okamžité konanie, dočasné opatrenia. **Tieto opatrenia by sa mali zaviesť vo vymedzenom časovom rámci a mali by platiť presne stanovený čas.** [PDN 30]
- (26) Členské štáty by mali mať možnosť prijať **po náležitom zohľadnení názorov relevantných poradných rád a zainteresovaných subjektov** ochranné opatrenia a technické opatrenia na vykonávanie spoločnej rybárskej politiky, čím by umožnili, aby sa politikou lepšie reagovalo na skutočnosti a osobitosti **rôznych morských oblastí a jednotlivých rybárstiev** a aby sa zlepšilo dodržiavanie jej predpisov. [PDN 31]
- (26a) **Členské štáty by sa mali nabádať k vzájomnej spolupráci na regionálnom základe.** [PDN 32]
- (27) Členské štáty by v rámci svojich pásiem do 12 námorných míľ mali mať možnosť prijať ochranné a riadiace opatrenia, ktoré by sa vzťahovali na všetky rybárske plavidlá Únie, za predpokladu, že sa v prípadoch, ak by sa takéto opatrenia vzťahovali na rybárske plavidlá Únie z ostatných členských štátov, prijali nediskriminačné a s dotknutými členskými štátmi vopred prekonzultované opatrenia, a že Únia neprijala opatrenia, ktoré by sa konkrétne týkali ochrany a riadenia zdrojov v tejto oblasti.
- (28) Členské štáty by mali mať možnosť prijať ochranné a riadiace opatrenia pre zásoby vo vodách Únie, ktoré sa budú uplatňovať výlučne na rybárske plavidlá Únie plaviace sa pod ich vlajkou.
- (28a) **Prístup k rybolovu by mal byť založený na transparentných a objektívnych environmentálnych a sociálnych kritériách ako nástroji presadzovania zodpovedného rybolovu, prostredníctvom ktorého by sa zabezpečila podpora prevádzkovateľov, ktorí uskutočňujú rybolov čo najšetrnejšie k životnému prostrediu a spoločnosti poskytujú najväčší prínos.** [PDN 234]
- (29) Najneskôr 31. decembra 2013 by sa pre všetky plavidlá s dĺžkou 12 metrov alebo viac a pre všetky ostatné plavidlá loviace vlečným výstrojom mal začať uplatňovať systém prevoditeľných rybolovných povolení, a to vzhľadom na väčšinu zásob riadených na základe spoločnej rybárskej politiky. Členské štáty môžu zo systému prevoditeľných rybolovných povolení vyňať plavidlá s dĺžkou menej ako 12 metrov, s výnimkou plavidiel, ktoré používajú vlečný výstroj. Takýto systém by mal prispieť k zníženiam veľkosti flotily, pričom tieto zníženia by boli podnietené odvetvím, a k zlepšeniu hospodárskej výkonnosti a zároveň by mal vytvoriť právne bezpečné a výlučné prevoditeľné rybolovné povolenie v rámci každoročných rybolovných možností daného členského štátu. Keďže morské biologické zdroje sú spoločným statkom, v rámci prevoditeľných rybolovných povolení by sa mali stanoviť len užívateľské nároky na časť každoročných rybolovných možností pridelenú danému členskému štátu, pričom tieto nároky sa v súlade s platnými pravidlami môžu zasiahnuť. [PDN 33]

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 105, 7.5.1981, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 20, 26.1.2010, s. 7.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7.

Streda 6. februára 2013

- (29a) **Každý členský štát by mal mať v súlade so zásadou subsidiarity možnosť výberu vlastnej metódy rozdeľovania rybolovných možností, ktoré má pridelené, a to bez zavádzania systému rozdeľovania na úrovni Únie. Takto zostane členským štátom možnosť zaviesť alebo nezaviesť systém prevoditeľných rybolovných koncesíí.** [PDN 37]
- (30) Rybolovné povolenia by mali byť prevoditeľné a prenajímateľné, aby sa tak decentralizovalo riadenie rybolovných možností smerom k odvetviu rybolovu a aby sa zaistilo, aby sa rybári opúšťajúci dané odvetvie nemuseli spoliehať na finančnú pomoc z verejných zdrojov v rámci SRP. [PDN 35]
- (31) Osobitné charakteristiky a sociálno-hospodárska zraniteľnosť niektorých flotíl zameraných na drobný rybolov sú dôvodom, prečo sa povinný systém prevoditeľných rybolovných povolení obmedzuje na väčšie plavidlá. Systém prevoditeľných rybolovných povolení by sa mal uplatňovať na zásoby, pre ktoré boli pridelené rybolovné možnosti. [PDN 36]
- (31a) **Komisia by mala posúdiť rybolovné flotily s cieľom získať dôveryhodné údaje, pokiaľ ide o presnú mieru nadmernej kapacity na úrovni Únie, čo umožní navrhnuť vhodné a cieleňé opatrenia na jej zníženie.** [PDN 34]
- (31b) **Mal by sa zaviesť záväzný systém posudzovania registrov flotíl a overovania stropov kapacity s cieľom zabezpečiť, aby každý členský štát rešpektoval stropy kapacít, ktoré má pridelené, a s cieľom posilniť systém kontroly rybárstiev, aby sa rybolovná kapacita zosúladiła s dostupnými zdrojmi.** [PDN 38]
- (32) ~~Pokiaľ ide o rybárske plavidlá Únie, ktoré nie sú prevádzkované v rámci systému prevoditeľných rybolovných povolení, môžu sa prijať~~ **V niektorých prípadoch je stále potrebné, aby členské štáty prijali** osobitné opatrenia na prispôsobenie počtu týchto plavidiel **svojej rybolovnej kapacity** dostupným zdrojom. V takýchto opatreniach by sa mali stanoviť povinné maximálne stropy kapacity flotily a mali by sa zriadiť vnútroštátne schémy vstupu/výstupu v súvislosti s finančnými prostriedkami na vyradenie udeľovanými z Európskeho fondu pre rybne hospodárstvo. **Kapacita by sa preto mala posudzovať pre každú populáciu rýb a každú oblasť v Únii. Toto posúdenie by malo vychádzať zo spoločných usmernení. Každý členský štát by mal mať možnosť zvoliť si opatrenia a nástroje, ktoré chce prijať na zníženie nadmernej rybolovnej kapacity.** [PDN 39]
- (33) Členské štáty by mali zaznamenať minimálne informácie o charakteristikách a činnostiach rybárskych plavidiel Únie plaviacich sa pod ich vlajkou. Tieto záznamy by sa mali sprístupniť Komisii na účel monitorovania veľkosti flotíl členských štátov.
- (34) Riadenie rybárstva vychádzajúce z ~~najlepších dostupných~~ **z úplných a presných** vedeckých odporúčaní si vyžaduje harmonizované, spoľahlivé a presné súbory údajov. Členské štáty by preto mali zbierať údaje o flotilách a ich rybolovných činnostiach, najmä biologické údaje o úlovkoch vrátane odhodnotených úlovkov, informácie z prieskumov o populáciách rýb a o možnom environmentálnom vplyve rybolovných činností na morský ekosystém. **Komisia by mala zabezpečiť podmienky potrebné pre harmonizáciu údajov v záujme presadenia ekosystémovej interpretácie zdrojov.** [PDN 40]
- (35) Zber údajov by sa mal vzťahovať aj na údaje, ktoré umožňujú hospodárske posúdenie **všetkých** podnikov pôsobiacich v odvetví rybárstva, v akvakultúre a v spracovaní produktov rybolovu a akvakultúry **bez ohľadu na ich veľkosť**, trendov zamestnanosti v týchto odvetviach, **ako aj údaje o vplyve takéhoto vývoja na rybárske spoločenstvá.** [PDN 41]
- (36) Členské štáty by mali spravovať a sprístupňovať koncovým používateľom vedeckých údajov údaje, ktoré zozbierali, a to na základe viacročného programu Únie, **pričom by relevantné výsledky mali poskytovať zainteresovaným subjektom. Do zberu údajov by sa mali aktívnejšie zapájať regionálne orgány.** Členské štáty by s cieľom koordinovať zber údajov mali spolupracovať aj navzájom. Členské štáty by mali spolupracovať pri zbere údajov podľa okolností aj s tretími krajinami ~~v rámci tej istej morskej oblasti~~, **a to podľa možností pomocou regionálneho orgánu vytvoreného na tento účel a so zreteľom na potrebu dodržiavať ustanovenia medzinárodného práva a najmä dohovor Unclos.** [PDN 42]
- (37) Vedecké práce v oblasti rybárstva zamerané na politiku by sa mali posilniť prostredníctvom vnútroštátnych programov zberu vedeckých údajov, **nezávislého** výskumu a inovácií v oblasti rybárstva, ktoré by boli koordinované s inými členskými štátmi, ako aj prostredníctvom nástrojov rámca Únie pre výskum a inovácie **a potrebnej harmonizácie a systematizácie údajov vykonávanej Komisiou.** [PDN 43]

Streda 6. februára 2013

- (38) Únia by mala podporovať ciele spoločnej rybárskej politiky v medzinárodnom meradle. Únia by sa na tento účel mala snažiť zlepšiť účinnosť regionálnych a medzinárodných organizácií pri ochrane a **udržateľnom** riadení medzinárodných populácií rýb, a to prostredníctvom podporovania rozhodovania založeného na vedeckých poznatkoch, a lepšieho dodržiavania predpisov, zvýšenej transparentnosti, a **zaistením účinnej** účasti zainteresovaných strán a prostredníctvom boja proti nezákonným, nenahláseným a neregulovaným rybolovným činnostiam. [PDN 44]
- (39) Dohodami o udržateľnom rybnom hospodárstve uzatvorenými s tretími krajinami by sa malo zaistiť, aby rybolovné činnosti Únie vo vodách tretích krajín vychádzali z najlepších dostupných vedeckých odporúčaní, čím sa zaistí udržateľné využívanie a **ochrana** morských biologických zdrojov **pri súčasnom rešpektovaní zásady nadbytku, ktorú obsahuje dohovor Unclos**. Týmito dohodami, v ktorých sa prístupové práva poskytujú výmenou za finančný príspevok Únie, by sa malo prispieť k vytvoreniu **kvalitného systému zberu vedeckých údajov a vysoko kvalitného rámca** pre riadenie, ktorým by sa zaistili najmä účinné opatrenia monitorovania, kontroly a dozoru. [PDN 45]
- (40) Zavedenie doložky o ľudských právach v dohodách o udržateľnom rybnom hospodárstve by malo v plnej miere zodpovedať celkovým cieľom rozvojovej politiky Únie.
- (41) Dodržiavanie demokratických zásad a ľudských práv stanovených vo Všeobecnej deklarácii ľudských práv a v ďalších príslušných medzinárodných nástrojoch v oblasti ľudských práv, ako aj zásady právneho štátu, by malo predstavovať základný prvok dohôd o udržateľnom rybnom hospodárstve a malo by byť zakotvené v osobitnej doložke o ľudských právach.
- (41a) **Pokiaľ ide o vážny problém pirátstva, ktorý postihuje rybárske plavidlá Únie vo vodách tretích krajín na základe dvojstranných alebo mnohostranných dohôd, a ich veľkú zraniteľnosť voči pirátstvu, mali by sa posilniť opatrenia a operácie na ich ochranu.** [PDN 46]
- (42) Akvakultúrou by sa malo prispieť k zachovaniu potenciálu v oblasti výroby potravín v celej Únii, a to na udržateľnom základe, aby sa tak občanom Európy zaručila dlhodobá potravinová bezpečnosť **vrátane dodávky potravín, ako aj rast a zamestnanosť** a aby sa prispelo k uspokojeniu rastúceho svetového dopytu po potravinách z vodných organizmov. [PDN 47]
- (43) V Stratégii udržateľného rozvoja európskej akvakultúry⁽¹⁾, ktorú Komisia prijala v roku 2009 a ktorú uvítala a potvrdila Rada a uvítal Európsky parlament, sa konštatuje, že je potrebné vytvoriť a podporovať rovnaké podmienky pre akvakultúru ako základ pre jej udržateľný rozvoj.
- (44) Spoločnou rybárskou politikou by sa malo prispievať k plneniu stratégie Európa 2020: Stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu a k plneniu v nej stanovených cieľov⁽²⁾.
- (45) Na akvakultúrne činnosti v Únii vplývajú rôzne podmienky presahujúce hranice jednotlivých štátov vrátane podmienok týkajúcich sa oprávnení prevádzkovateľov. S cieľom zlepšiť konkurencieschopnosť odvetvia akvakultúry, podporiť rozvoj a inovácie v tejto oblasti, podporiť hospodársku činnosť, diverzifikáciu a zlepšiť životnú úroveň v pobrežných a vidieckych oblastiach by sa mali vypracovať strategické usmernenia Únie pre vnútroštátne strategické plány, ako aj mechanizmy výmeny informácií a osvedčených postupov medzi členskými štátmi, a to prostredníctvom otvorenej metódy koordinácie vnútroštátnych opatrení, pokiaľ ide o bezpečnosť podnikania v tomto odvetví, prístup k vodám a priestoru Únie a administratívne zjednodušenie vydávania licencií.
- (46) Osobitný charakter akvakultúry si vyžaduje vytvorenie poradnej rady, v rámci ktorej by sa zainteresované strany mohli vyjadrovať k prvkom politik Únie, ktoré by mohli mať vplyv na akvakultúru.
- (46a) **So zreteľom na osobitosti najvzdialenejších regiónov, najmä ich geografickú odľahlosť a význam rybolovu pre ich hospodárstva by sa mala vytvoriť poradná rada pre najvzdialenejšie regióny rozdelená do troch častí pokrývajúcich morské panvy západnej časti Atlantického oceánu, východnej časti Atlantického oceánu a Indického oceánu. Jedným z cieľov tejto poradnej rady by malo byť podieľať sa na opatreniach proti nelegálnemu, neregistrovanému a neriadenému rybolovu na celom svete.** [PDN 48]

⁽¹⁾ KOM(2009)0162.

⁽²⁾ KOM(2010)2020.

Streda 6. februára 2013

- (47) Je potrebné posilniť konkurencieschopnosť odvetvia rybného hospodárstva a akvakultúry Únie a zjednodušiť postupy, čím by sa podporilo lepšie riadenie výrobných a obchodných činností v tomto odvetví. **Pritom je potrebné zabezpečiť reciprocitu obchodu s tretími krajinami, aby sa na trhu Únie vytvorili rovnaké podmienky pre všetkých, a to nielen z hľadiska udržateľnosti rybolovu, ale aj z hľadiska hygienickej kontroly.** Organizácia spoločného trhu s produktmi rybného hospodárstva a akvakultúry by mala zaistiť rovnaké podmienky pre všetky produkty rybného hospodárstva a akvakultúry **uvádzané na trh, bez ohľadu na to, či pochádzajú z Únie alebo z tretích krajín, s ktorými sa v Únii obchoduje,** mala by umožniť spotrebiteľom, aby prijímali lepšie informované rozhodnutia **na základe sledovateľnosti produktov,** mala by podporovať zodpovednú spotrebu a mala by zlepšiť hospodárske poznatky o dodávateľskom reťazci v rámci trhov Únie a pochopenie týchto trhov. **Časť tohto nariadenia týkajúca sa organizácie spoločného trhu by mala obsahovať ustanovenia, na základe ktorých musí byť dovoz produktov rybolovu a akvakultúry v súlade s medzinárodne uznávanými sociálnymi a environmentálnymi normami.** [PDN 49]
- (48) Organizácia spoločného trhu by sa mala vykonávať v súlade s medzinárodnými záväzkami Únie, najmä pokiaľ ide o ustanovenia Svetovej obchodnej organizácie. Na to, aby bola spoločná rybárska politika úspešná, je potrebný účinný systém kontrol, inšpekcii a presadzovania predpisov vrátane boja proti nezákonným, nenahláseným a neregulovaným rybolovným činnostiam. **Existujúce právne predpisy v tejto oblasti by sa mali preto účinne vykonávať a** Únia by mala zriadiť systém kontrol, inšpekcii a presadzovania predpisov, aby sa zaistilo dodržiavanie pravidiel spoločnej rybárskej politiky. [PDN 50]
- (49) V rámci tohto systému kontrol, inšpekcii a presadzovania predpisov by sa malo podporovať používanie moderných **a účinných** technológií. Členské štáty alebo Komisia by mali mať možnosť vykonávať pilotné projekty v oblasti nových technológií kontroly a systémov spravovania údajov. [PDN 51]
- (50) Členské štáty by s cieľom zaistiť účasť dotknutých prevádzkovateľov na systéme kontrol, inšpekcii a presadzovania predpisov Únie mali mať možnosť vyžadovať od držiteľov licencií na rybolov vzťahujúcich sa na rybárske plavidlá Únie s celkovou dĺžkou 12 m alebo viac, ktoré sa plavia pod ich vlajkou, **svojich prevádzkovateľov,** aby pomernou časťou prispeli k pokrytiu **prevádzkových** nákladov na tento systém. [PDN 196]
- (51) Členské štáty nedokážu vzhľadom na problémy, ktoré sa vyskytli pri rozvoji odvetvia rybolovu a jeho riadení, a vzhľadom na obmedzenia finančných zdrojov členských štátov, dostatočne splniť ciele spoločnej rybárskej politiky. S cieľom prispieť k dosiahnutiu týchto cieľov by sa preto mala poskytnúť viacročná finančná pomoc Únie zameraná na priority spoločnej rybárskej politiky **a prispôbena osobitostiam odvetvia rybolovu v jednotlivých členských štátoch.** [PDN 52]
- (51a) **Finančná pomoc Únie by mala uľahčiť rozvoj verejných statkov a služieb v odvetví rybného hospodárstva a najmä podporiť kontrolné a monitorovacie opatrenia, zhromažďovanie informácií, výskum a vývoj činností zameraných na zabezpečenie zdravého morského ekosystému.** [PDN 245]
- (52) Udelenie finančnej pomoci Únie by malo byť podmienené dodržiavaním spoločnej rybárskej politiky, a to tak členskými štátmi, ako aj prevádzkovateľmi **vrátane majiteľov plavidiel.** Poskytovanie finančnej pomoci by sa preto malo v prípade, že členské štáty nedodržiavajú pravidlá spoločnej rybárskej politiky, a v prípade, že prevádzkovatelia tieto pravidlá závažne porušia, prerušiť, pozastaviť alebo upraviť. [PDN 53]
- (53) Ukázalo sa, že dialóg so zainteresovanými stranami je nevyhnutný na dosiahnutie cieľov spoločnej rybárskej politiky. Vzhľadom na rôznorodé podmienky vo vodách Únie a vzhľadom na zvýšenú regionalizáciu spoločnej rybárskej politiky by poradné rady mali umožniť, aby spoločná rybárska politika profitovala z poznatkov a skúseností všetkých zainteresovaných strán, **najmä pri vypracúvaní viacročných plánov.** [PDN 54]
- (54) **Zdá sa byť vhodné, aby sa Komisia prostredníctvom delegovaných aktov splnomocnila vytvoriť novú poradnú radu a upraviť oblasti pôsobnosti existujúcich poradných rád, najmä vzhľadom na osobitosti Vzhľadom na osobitné charakteristiky najvzdialenejších regiónov, akvakultúry a vnútrozemského rybolovu a trhov Čierneho mora je vhodné vytvoriť novú poradnú radu pre každý z nich.** [PDN 55]

Streda 6. februára 2013

- (55) Na účel splnenia cieľov spoločnej rybárskej politiky by sa právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ mala delegovať na Komisiu, pokiaľ ide o ~~vymedzenie opatrení vzťahujúcich sa na rybolov zameraných na zníženie vplyvu rybolovných činností na osobitne chránených územiach, zmierňovanie vážnych hrozieb pri ochrane morských biologických zdrojov, ktoré je nutné z vážnych a naliehavých dôvodov,~~ prispôsobenie povinnosti vyložiť všetky úlovky na účel plnenia medzinárodných povinností Únie, štandardné ochranné opatrenia v rámci viacročných plánov alebo technické opatrenia, ~~nový výpočet stropov kapacity flotily,~~ vymedzenie informácií o charakteristikách a činnostiach rybárskych plavidiel Únie, pravidlá vykonávania pilotných projektov v oblasti nových technológií kontroly a systémov spravovania údajov, ~~zmeny a doplnenia prílohy III v súvislosti s oblasťami, ktoré patria do pôsobnosti poradných rád, a v súvislosti so zložením a fungovaním týchto~~ **a zloženie a fungovanie poradných rád.** [PDN 56]
- (56) Je mimoriadne dôležité, aby Komisia uskutočňovala počas svojich prípravných prác na prijatí delegovaných aktov náležité konzultácie vrátane konzultácií na úrovni odborníkov.
- (57) Komisia by pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov mala zaručiť súbežné, včasné a primerané zaslanie relevantných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.
- (58) S cieľom zaistiť jednotné podmienky vykonávania technických prevádzkových požiadaviek, pokiaľ ide o formy prenosu informácií týkajúcich sa registrov rybárskych flotíl a údajových požiadaviek na riadenie rybolovu, by sa vykonávacie právomoci mali udeliť Komisii. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie ⁽¹⁾.
- (59) Na dosiahnutie základného cieľa spoločnej rybárskej politiky, ktorým je zaistenie dlhodobu udržateľných hospodárskych, environmentálnych a sociálnych podmienok v odvetví rybného hospodárstva a odvetví akvakultúry a prispievanie k dostupnosti potravinových zásob, je potrebné ~~a vhodné, aby sa stanovili~~ **stanoviť** pravidlá ochrany a využívania morských biologických zdrojov, **ako aj pravidlá, ktoré zaručia hospodársku a sociálnu udržateľnosť rybolovu a lovu mäkkýšov a kôrovcov v Únii, a podľa okolností poskytnúť dostatočné finančné prostriedky.** [PDN 57]
- (60) V súlade so zásadou proporcionality podľa článku 5 Zmluvy o EÚ toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie uvedeného cieľa.
- (61) Rozhodnutie Rady 2004/585/ES z 19. júla 2004, ktorým sa zriaďujú regionálne poradné rady v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu ⁽²⁾, by sa malo zrušiť, keď nadobudnú účinnosť príslušné pravidlá tohto nariadenia.
- (62) Nariadenie (ES) č. 199/2008 z 25. februára 2008 o vytvorení rámca Spoločenstva pre zber, správu a využívanie údajov v odvetví rybného hospodárstva a pre podporu vedeckého poradenstva súvisiaceho so spoločnou politikou v oblasti rybného hospodárstva ⁽³⁾ by sa malo zrušiť, pričom by sa ale malo naďalej uplatňovať na vnútroštátne programy prijaté na zber a spravovanie údajov na obdobie rokov 2011—2013. [PDN 58]
- (63) Z dôvodu počtu a významu zmien a doplnení, ktoré je potrebné urobiť, by sa nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 malo zrušiť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

ČASŤ I VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

1. Spoločná rybárska politika sa vzťahuje na:

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 256, 3.8.2004, s. 17.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 60, 5.3.2008, s. 1.

Streda 6. februára 2013

- a) ochranu, ~~riadenie a využívanie~~ morských biologických zdrojov **a udržateľné využívanie a riadenie rybníctva zameraného na takéto zdroje;**
 - b) sladkovodné biologické zdroje, akvakultúru a spracovanie a uvádzanie na trh produktov rybolovu a akvakultúry spolu s opatreniami na trhoch a finančnými opatreniami na podporu spoločnej rybárskej politiky, **štrukturálnymi opatreniami a riadením kapacity flotily;**
 - ba) sociálnu a ekonomickú životaschopnosť rybolovných činností, podporu zamestnanosti v pobrežných komunitách a ich rozvoja a na osobitné problémy maloobjemového a tradičného rybolovu a akvakultúry. [PDN 59]**
2. Spoločná rybárska politika sa vzťahuje na činnosti uvedené v odseku 1, keď sa vykonávajú:
- a) na území členských štátov; alebo
 - b) vo vodách Únie vrátane činností vykonávaných rybárskymi plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou tretích štátov, v ktorých sú aj zaregistrované; alebo
 - c) rybárskymi plavidlami Únie mimo vôd Únie; alebo
 - d) štátnymi príslušníkmi členských štátov bez toho, aby tým bola dotknutá primárna zodpovednosť vlajkového štátu.

Článok 2

Všeobecné ciele

1. Spoločnou rybárskou politikou sa zaisťuje, aby **boli** rybolovné a akvakultúrne činnosti ~~zabezpečovali dlhodobu udržateľnú environmentálne, hospodárske a sociálne podmienky~~ **environmentálne dlhodobu udržateľnú a riadenú spôsobom, ktorý je v súlade s cieľmi dosiahnuť prínosy v hospodárskej a sociálnej oblasti a v oblasti zamestnanosti a prispievať k dostupnosti potravinových zásob a k vytváraniu príležitostí na rekreačný rybolov, ako aj pamätať na spracovateľský priemysel a činnosti na pevnine bezprostredne nadväzujúce na rybolovnú činnosť a súčasne zohľadňovať záujmy spotrebiteľov aj výrobcov.**
2. V rámci spoločnej rybárskej politiky sa vzhľadom na riadenie rybolovu uplatňuje prístup založený na zásade predbežnej opatrnosti a ~~cieľom tejto politiky je~~ **zabezpečuje sa, aby sa rybolovná úmrtnosť dostala do roku 2015 zaistiť, aby sa pri využívaní živých morských biologických zdrojov populácie lovených druhov obnovili a zachovali nad úrovňami, ktoré dokážu na úrovne, ktoré by umožnili obnovu populácií rýb najneskôr do roku 2020 nad úrovne, ktoré sú schopné priniesť maximálny udržateľný výnos, a aby sa umožnilo všetkým obnoveným populáciám udržať sa na takýchto úrovniach.**
3. V rámci spoločnej rybárskej politiky sa vzhľadom na riadenie rybného hospodárstva **a akvakultúry** vykonáva ekosystémový prístup s cieľom zaistiť, aby ~~bol~~ **rybolov a akvakultúra prispievali k cieľu dosiahnuť, aby ľudské činnosti mali minimálny vplyv rybolovných činností na morský ekosystém obmedzený, neprispievali k zhoršovaniu morského životného prostredia a boli účinne prispôbené jednotlivým rybárstvám a regiónom.**
- 3a. Spoločná rybárska politika podporuje udržateľný rozvoj a blahobyt pobrežných spoločností, zamestnanosť a pracovné a bezpečnostné podmienky prevádzkovateľov v oblasti rybolovu.**
4. Spoločná rybárska politika ~~sa integrujú požiadavky právnych predpisov~~ **musí byť v súlade s právnymi predpismi Únie v oblasti životného prostredia a ďalšími politikami Únie.**
- 4a. Spoločná rybárska politika zabezpečí, aby bola rybolovná kapacita flotíl upravená podľa úrovni využívania, ktoré sú v súlade s odsekom 2.**
- 4b. Spoločná rybárska politika prispieva k zberu komplexných a dôveryhodných vedeckých údajov. [PDN 60]**

Streda 6. februára 2013

Článok 3

Konkrétne ciele

Na účel dosiahnutia všeobecných cieľov stanovených v článku 2 sa spoločnou rybárskou politikou najmä:

- a) **zabráni, minimalizuje a čo možno najviac** obmedzia nechcené úlovky ~~komerčných zásob a postupné zaistenie toho, aby sa všetky úlovky takýchto zásob vyložili;~~
- aa) **zabezpečí, aby sa všetky úlovky lovených a regulovaných populácií vyložili pri zohľadnení najlepších vedeckých odporúčaní, a aby sa zabránilo vytváraniu nových trhov alebo rozširovaniu existujúcich trhov;**
- b) zabezpečia podmienky pre účinné **environmentálne udržateľné** rybolovné činnosti ~~v rámci v Únii s cieľom obnoviť~~ hospodársky životaschopné a konkurencieschopné odvetvie rybolovu, **čím sa zaistia spravodlivé podmienky na vnútornom trhu;**
- c) podporí rozvoj akvakultúrnych činností ~~Únie s cieľom prispieť a súvisiacich odvetví a zaistí sa, aby boli~~ **environmentálne udržateľné a aby prispievali** k potravinovej bezpečnosti a zamestnanosti v pobrežných a vidieckych oblastiach;
- d) ~~prispievanie~~ **podporí sa spravodlivé rozdelenie morských zdrojov s cieľom prispieť** k primeranej životnej úrovni tých, ktorí závisia od rybolovných činností;
- e) zohľadnenia sa záujmy spotrebiteľov;
- f) zaistí systematický, a harmonizovaný, **pravidelný a spoľahlivý** zberu údajov a ich **transparentná správa a riešenie problémov, ktoré vznikajú pri riadení populácií na základe nedostatočných údajov;**
- fa) **podporia maloobjemové pobrežné rybolovné činnosti;**
- fb) **prispieje k dosiahnutiu a zachovaniu dobrého environmentálneho stavu, ako sa uvádza v článku 1 ods. 1 smernice 2008/56/ES. [PDN 61 a 235]**

Článok 4

Zásady dobrej správy vecí verejných

~~Spoločná rybárska politika sa riadi týmito zásadami~~ **V spoločnej rybárskej politike sa uplatňujú tieto zásady** dobrej správy vecí verejných:

- a) jasné vymedzenie zodpovednosti na úrovni Únie, **regionálnej**, vnútroštátnej, ~~regionálnej~~ a miestnej úrovni, **s ohľadom na ústavné opatrenia každého členského štátu;**
- aa) **potreba decentralizovaného a regionalizovaného prístupu k riadeniu rybárstva;**
- b) ustanovenie opatrení v súlade s najlepšimi dostupnými vedeckými odporúčaniami;
- c) dlhodobá perspektíva;
- ca) **znižovanie administratívnych nákladov;**
- d) ~~široká~~ **primeraná** účasť zainteresovaných strán, **najmä poradných rád a sociálnych partnerov**, vo všetkých fázach od koncepcie opatrení až po ich vykonávanie, **ktorými sa prostredníctvom regionalizovaného prístupu zabezpečí ochrana regionálnych osobitostí;**
- e) primárna zodpovednosť vlajkového štátu;
- f) súlad s integrovanou námornou politikou a inými politikami Únie;
- fa) **potreba uskutočňovať posudzovanie environmentálneho vplyvu a vplyvu stratégie;**

Streda 6. februára 2013

- fb) *parita medzi vnútorným a vonkajším rozmerom spoločnej rybárskej politiky, napríklad že normy a vykonávacie mechanizmy uplatňované v rámci Únie sa podľa okolností uplatňujú aj externe;*
- fc) *transparentné zaobchádzanie s údajmi a rozhodovanie v súlade dohovorom Európskej hospodárskej komisie OSN o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia („Aarhuský dohovor“) schváleným v mene Únie rozhodnutím Rady 2005/370/ES⁽¹⁾. [PDN 62 a 220]*

Článok 5

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „vody Únie“ znamenajú vody **a morské dno**, ktoré patria pod zvrchovanosť alebo právomoc členských štátov, s výnimkou vôd **a morského dna** susediacich s územiaми uvedenými v prílohe II k zmluve; [PDN 63]
2. „morské biologické zdroje“ znamenajú dostupné a prístupné živé morské druhy, vrátane anadrómnych a katadrómnych druhov vo všetkých fázach ich životného cyklu;
3. „sladkovodné biologické zdroje“ znamenajú dostupné a prístupné živé sladkovodné druhy;
4. „rybárske plavidlo“ znamená každé plavidlo vybavené na komerčný lov morských biologických zdrojov;
5. „rybárske plavidlo Únie“ znamená rybárske plavidlo plaviace sa pod vlajkou členského štátu a zaregistrované v Únii;
- 5a. „**rybár**“ je osoba, ktorá sa venuje profesionálnemu rybolovu, ako ho uznáva členský štát, na palube funkčného rybárskeho plavidla, alebo ktorá sa venuje profesionálnemu výlovu morských organizmov, ako ho uznáva členský štát, bez plavidla; [PDN 64]
- 5b. „**vstup do rybárskej flotily**“ znamená registráciu rybárskeho plavidla v registri rybárskych plavidiel členského štátu; [PDN 65]
6. „**maximálny udržateľný výnos**“ znamená ~~maximálny úlovok~~ **najvyšší teoretický vyvážený výnos**, ktorý sa môže ~~nekonečne dlho (v priemere) neustále~~ odnímať z populácie rýb **za jestvujúcich (priemerných) environmentálnych podmienok bez toho, aby to malo významný vplyv na reprodukčný proces**; [PDN 66]
- 6a. „**lovený druh**“ znamená **druh vystavený rybolovnému zaťaženiu/využívaniu vrátane druhov, ktoré sa nevykladajú, ale sú ulovené ako vedľajšie úlovky alebo sú ovplyvnené rybolovom**; [PDN 67]
7. „**prístup k riadeniu rybárstva založený na zásade predbežnej opatrnosti**“, ako sa uvádza v článku 6 Dohovoru OSN o populáciách rýb, znamená prístup, podľa ktorého by sa nedostatok primeraných vedeckých informácií nemal používať ako dôvod na oddialenie alebo neprijatie riadiacich opatrení na ochranu cieľového druhu, príbuzných alebo závislých druhov a necieľových druhov a ich prostredia; [PDN 68]
8. „**ekosystémový prístup k riadeniu rybárstva**“ znamená prístup, ktorým sa zaručuje, aby boli výhody pochádzajúce zo živých vodných zdrojov veľké, zatiaľ čo priamy a nepriamy vplyv rybolovu na morské ekosystémy bol malý a nebol škodlivý pre budúcu funkčnosť, rozmanitosť a integritu týchto ekosystémov **že pri rozhodovaní sa zohľadňuje vplyv rybolovu, iných ľudských činností a environmentálnych faktorov na cieľové populácie a všetky ďalšie druhy patriace do rovnakého ekosystému či príbuzné alebo závislé druhy od cieľových populácií s cieľom zabezpečiť, aby sa celkový tlak týchto činností udržal v medziach zlučiteľných s dosiahnutím dobrého environmentálneho stavu**; [PDN 237]

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 124, 17.5.2005, s. 1.

Streda 6. februára 2013

9. „rybolovná úmrtnosť“ znamená úlovky určitej zásoby rýb za určité obdobie v pomere k priemernému množstvu zásob, ktoré sú k dispozícii pre rybné hospodárstvo v danom období **mieru, akou sa biomasa a jedinci jednotlivých druhov odoberajú z populácie prostredníctvom rybárskych činností**; [PDN 70]
- 9a. „**MUV rybolovu**“ je rybolovná úmrtnosť, ktorá je v súlade s dosahovaním maximálneho udržateľného výnosu; [PDN 71]
10. „populácia“ znamená morský biologický zdroj ~~s charakteristickými znakmi~~, ktorý sa vyskytuje v danej oblasti riadenia; [PDN 72]
11. „obmedzenie rybolovu“ znamená kvantitatívny limit pre ~~vyloženie~~ **ulovené** populácie rýb alebo skupiny populácií rýb počas daného obdobia; [PDN 73]
- 11a. „**nechcené úlovky**“ sú úlovky druhov nedosahujúcich minimálnu ochrannú referenčnú veľkosť alebo minimálnu veľkosť vykládky, alebo úlovky zakázaných či chránených druhov, alebo úlovky nepredajných druhov, alebo jedince predajných druhov, ktoré nespĺňajú požiadavky bližšie určené v ustanoveniach právnych predpisov Únie týkajúcich sa rybného hospodárstva, ktorými sa ustanovujú technické, monitorovacie a ochranné opatrenia; [PDN 74]
12. „ochranný referenčný bod“ znamená hodnoty parametrov populácie rýb (ako sú napríklad biomasa (**B**), **biomasa neresiacej sa populácie (BNP)** alebo rybolovná úmrtnosť (**F**)), ktoré sa používajú pri riadení rybného hospodárstva, **na vymedzenie** napríklad ~~v súvislosti s~~ prijateľnej úrovne biologického rizika alebo očakávanej úrovne výnosu; [PDN 75]
- 12a. „**limitný referenčný bod**“ znamená hodnoty parametrov populácie rýb (ako sú napríklad biomasa alebo rybolovná úmrtnosť), ktoré sa používajú pri riadení rybného hospodárstva na určenie hraničnej hodnoty, nad ktorou alebo pod ktorou je riadenie rybného hospodárstva v súlade s jeho cieľom, napríklad prijateľnou úrovňou biologického rizika alebo očakávanou úrovňou výnosu; [PDN 76]
- 12b. „**populácia v bezpečných biologických hraniciach**“ znamená populáciu, pri ktorej je vysoko pravdepodobné, že biomasa neresiacej sa populácie odhadovaná na konci predchádzajúceho roka je vyššia než limitný referenčný bod biomasy (**Blim**) a odhadovaná rybolovná úmrtnosť za predchádzajúci rok je nižšia než limitný referenčný bod rybolovnej úmrtnosti (**Flim**); [PDN 77]
13. „záruka“ znamená preventívne opatrenie navrhnuté na ~~ochranu alebo na~~ zabránenie neželaným situáciám; [PDN 78]
14. „technické opatrenia“ znamenajú opatrenia, ktorými sa reguluje druhové a veľkostné zloženie úlovkov a vplyvy na zložky ekosystémov **alebo ich fungovanie**, ktoré vyplývajú z rybolovných činností, ~~pričom tieto opatrenia sa vykonávajú~~ prostredníctvom stanovenia podmienok týkajúcich sa využívania a ~~štruktúry~~ **vlastností** rybolovného výstroja a **stanovenia časového alebo priestorového** obmedzenia prístupu k rybolovným oblastiam; [PDN 79]
- 14a. „**základné biotopy rýb**“ sú krehké morské biotopy, ktoré je potrebné chrániť, pretože sú z dôvodu ich veľmi dôležitej úlohy pri plnení ekologických a biologických potrieb druhov rýb vrátane dôvodov týkajúcich sa rozmnožovania, chovu a kŕmenia; [PDN 80]
- 14b. „**chránená rybolovná oblasť**“ je geograficky vymedzená morská oblasť, v ktorej sú všetky alebo niektoré rybolovné činnosti dočasne alebo trvalo zakázané alebo obmedzené s cieľom zlepšiť využívanie a ochranu živých vodných zdrojov alebo ochranu morských ekosystémov; [PDN 81]
15. „rybolovná možnosť“ znamená kvantifikovaný právny nárok na ~~ryby~~ **lov určitej populácie rýb** vyjadrený v **maximálnych** úlovkoch a/alebo **maximálnom** rybolovnom úsilí a podmienky, ktoré sú s týmto nárokom funkčne spojené a ktoré sú potrebné na jeho vyčíslenie na určitej úrovni **pre danú riadenú oblasť**; [PDN 82]
16. „rybolovné úsilie“ znamená výsledok kapacity a činnosti rybárskeho plavidla; v prípade skupiny rybárskych plavidiel je to súčet rybolovného úsilia všetkých rybárskych plavidiel v danej skupine;

Streda 6. februára 2013

17. ~~„prevoditeľné rybolovné povolenia“ znamenajú stiahnuteľné užívateľské nároky na konkrétnu časť rybolovných možností pridelených danému členskému štátu alebo stanovených v plánoch riadenia, ktoré členský štát prijal v súlade s článkom 19 nariadenia (ES) č. 1967/2006 ⁽¹⁾, ktoré môže ich držiteľ preniesť na iných oprávnených držiteľov takýchto prevoditeľných rybolovných povolení; [PDN 83]~~
18. ~~„individuálne rybolovné možnosti“ znamenajú ročné rybolovné možnosti pridelené držiteľovi prevoditeľných rybolovných povolení v členskom štáte na základe rozsahu rybolovných možností prislúchajúcich danému členskému štátu; [PDN 84]~~
19. „rybolovná kapacita“ znamená ***schopnosť plavidla loviť ryby meraná podľa charakteristík plavidla vrátane tonáže plavidla v GT (hrubá tonáž) a jeho výkonu v kW (kilowatt), ako sú vymedzené v článkoch 4 a 5 nariadenia Rady (EHS) č. 2930/86 z 22. septembra 1986, ktoré definuje charakteristické vlastnosti rybárskych plavidiel ⁽²⁾, ako aj charakteristiky a veľkosti rybárskeho výstroja a každého iného parametra, ktorý má vplyv na jeho schopnosť loviť ryby;*** [PDN 85]
- 19a. **„obytná kapacita“ znamená priestory na palube určené výhradne na zabezpečenie bývania a oddychu posádky;** [PDN 86]
20. „akvakultúra“ znamená chov alebo kultiváciu vodných organizmov, pričom sa používajú techniky určené na zvýšenie produkcie daných organizmov nad rámec prirodzenej kapacity prostredia a organizmy zostávajú počas fázy chovu a kultivácie majetkom fyzickej alebo právnickej osoby, a to až do okamihu ich lovu/zberu vrátane tohto okamihu; [PDN 87]
21. „licencia na rybolov“ znamená licenciu podľa článku 4 bodu 9 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽³⁾;
22. „oprávnenie na rybolov“ znamená oprávnenie podľa článku 4 bodu 10 nariadenia (ES) č. 1224/2009;
23. „rybolov“ znamená zber alebo lov vodných organizmov žijúcich v ich prirodzenom prostredí alebo zámerné nasadenie akýchkoľvek prostriedkov, ktoré umožňujú takýto zber alebo lov;
24. „produkty rybného hospodárstva“ znamenajú vodné organizmy, ktoré sa získali akoukoľvek rybolovnou činnosťou;
25. „prevádzkovateľ“ znamená fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá prevádzkuje alebo vlastní akýkoľvek podnik vykonávajúci akékoľvek činnosti súvisiace s ktoroukoľvek fázou výroby, spracovania, uvádzania na trh, distribúcie a maloobchodného predaja produktov rybného hospodárstva a akvakultúry, ***alebo akúkoľvek inú organizáciu zastupujúcu profesionálnych pracovníkov z oblasti rybárstva, ktorá je právne uznaná a je zodpovedná za riadenie prístupu k rybolovným zdrojom, činností profesionálneho rybolovu a akvakultúry;*** [PDN 88]
26. „závažné porušenie predpisov“ znamená porušenie predpisov vymedzené v článku 42 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1005/2008 z 29. septembra 2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabraňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie ⁽⁴⁾, a v článku 90 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009;
27. „koncový používateľ vedeckých údajov“ znamená ***výskumný alebo riadiaci*** subjekt so záujmom o vedeckú analýzu údajov z odvetvia rybného hospodárstva ~~z hľadiska výskumu alebo riadenia;~~ [PDN 89]
28. „nadbytok povoleného výlovu“ znamená tú časť povoleného výlovu, na ktorej lov nemá pobrežný štát kapacitu ***v priebehu určitého obdobia, v dôsledku čoho je celková miera využívania jednotlivých populácií nižšia, než je úroveň, pri ktorej sú populácie schopné obnovovať sa a udržiavať populácie lovených druhov nad úrovňou, ktorá môže priniesť maximálny udržateľný výnos;*** [PDN 90]
29. „produkty akvakultúry“ znamenajú vodné organizmy v akejkoľvek fáze ich životného cyklu, ktoré sa získali akoukoľvek akvakultúrnou činnosťou;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 409, 30.12.2006, s. 11.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 274, 25.9.1986, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 1.

Streda 6. februára 2013

30. „biomasa neresiacej sa populácie“ znamená odhad masy rýb konkrétneho zdroja, ktoré ~~sa rozmnožujú~~ **sú dostatočne dospelé na rozmnožovanie** vo vymedzenom čase vrátane tak samčekov, ako aj samičiek a vrátane rýb, ktoré sa rozmnožujú živorodo; [PDN 91]
31. „zmiešaný rybolov“ znamená rybolov, pri ktorom sa viac ako jeden druh nachádza v **danej** oblasti rybolovu, a pri ktorom sa môže chytiť viac ako jeden druh ~~do rybolovného výstroja~~ **v jednom úlovku**; [PDN 92]
32. „dohody o udržateľnom rybolove“ znamenajú medzinárodné dohody uzatvorené s iným štátom na účel získania prístupu k zdrojom alebo vodám **s cieľom udržateľným spôsobom využívať časť prebytku morských biologických zdrojov** výmenou za finančnú kompenzáciu z Únie, **ktorá podporí miestne odvetvie rybolovu, s osobitným dôrazom na zber vedeckých údajov, monitorovanie a kontrolu alebo na účel získania recipročného prístupu k zdrojom alebo vodám výmenou rybolovných možností medzi Úniou a treťou krajinou**; [PDN 93]
- 32a. „vedľajší úlovok“ znamená úlovok **ne cieľových organizmov bez ohľadu na to, či sa ponechajú na palube a vyložia alebo odhodia**; [PDN 95]
- 32b. „úlovok“ znamená **všetky morské biologické zdroje získané rybolovom**; [PDN 96]
- 32c. „rybolov s malým vplyvom“ znamená **používanie selektívnych techník rybolovu, ktoré majú minimálny škodlivý vplyv na morské ekosystémy a ich výsledkom sú nízke emisie palív**; [PDN 97]
- 32d. „selektívny rybolov“ znamená **rybolov metódami alebo rybárskym výstrojom, ktoré sa počas rybárskej operácie zameriavajú na organizmy podľa veľkosti a druhu a ktorými sa tieto organizmy lovia a ktoré umožňujú vyhnúť sa ne cieľovým druhom alebo vypúšťať ich späť do vody nepoškodené**. [PDN 98]

ČASŤ II PRÍSTUP K VODÁM

Článok 6

Všeobecné pravidlá prístupu k vodám

1. Rybárske plavidlá Únie majú rovnocenný prístup k vodám a k zdrojom vo všetkých vodách Únie iných, ako sú vody uvedené v odsekoch 2 a 3, na ktoré sa uplatňujú opatrenia prijaté podľa časti III.
2. Vo vodách do 12 námorných míľ od základných čiar, ktoré sú výsostnými vodami alebo vodami spadajúcimi do súdnej právomoci členských štátov, majú členské štáty od 1. januára 2013 do 31. decembra 2022 právo vyhradiť rybolov pre rybárske plavidlá, ktoré už tradične lovia v týchto vodách z prístavov na priľahlom pobreží bez toho, aby to malo vplyv na úpravy pre rybárske plavidlá Únie plaviace sa pod vlajkou ostatných členských štátov v rámci existujúcich susedských vzťahov medzi členskými štátmi a úpravy uvedené v prílohe I, stanovením geografických oblastí pre každý členský štát v rámci pobrežných pásiem ostatných členských štátov, kde sa vykonávajú rybolovné činnosti, a dotknutých druhov. **Členské štáty poskytnú výhradný alebo prednostný prístup pre rybárov venujúcich sa maloobjemovému, tradičnému alebo pobrežnému rybolovu pri zohľadnení sociálnych a environmentálnych faktorov vrátane možných prínosov, ktoré sa vyvodía z udelenia výhradného alebo prednostného prístupu miestnym podnikom alebo mikropodnikom a rybárom venujúcim sa selektívnym rybolovným metódam s malým vplyvom.** Členské štáty informujú Komisiu o obmedzeniach stanovených podľa tohto odseku. [PDN 251]
3. Vo vodách do 100 námorných míľ od základných čiar Azorských ostrovov, Madeiry a Kanárskych ostrovov môžu dotknuté členské štáty od 1. januára 2013 do 31. decembra 2022 obmedziť rybolov na plavidlá zaregistrované v prístavoch týchto ostrovov. Takéto obmedzenia sa neuplatňujú na plavidlá Únie, ktoré už tradične lovia v týchto vodách, pokiaľ tieto plavidlá neprekročia tradične vyvíjané rybolovné úsilie. Členské štáty informujú Komisiu o obmedzeniach stanovených podľa tohto odseku.

Streda 6. februára 2013

3a. **Štatút existujúcej biologicky citlivej oblasti vymedzený v článku 6 nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 zo 4. novembra 2003 o riadení rybárskeho úsilia týkajúceho sa určitých rybolovných oblastí a zdrojov spoločenstva ⁽¹⁾ sa zachováva v súčasnej podobe. [PDN 99]**

4. Ustanovenia, ktoré sa budú riadiť úpravami stanovenými v odsekoch 2 a 3, sa prijímú do 31. decembra 2022.

ČASŤ III

OPATRENIA NA OCHRANU A UDRŽATEĽNÉ VYUŽÍVANIE MORSKÝCH BIOLOGICKÝCH ZDROJOV [PDN 100]

HLAVA I

DRUHY OPATRENÍ

Článok - 7

Všeobecné ustanovenia o ochranných opatreniach

1. **Na dosiahnutie všeobecných cieľov spoločnej rybárskej politiky stanovených v článku 2 Únia prijme opatrenia na ochranu a udržateľné využívanie morských biologických zdrojov, ako sa stanovuje v článkoch 7 a 8. Prijímajú sa najmä vo forme viacročných plánov v súlade s článkami 9, 10 a 11.**
2. **Tieto opatrenia sú v súlade s cieľmi stanovenými v článkoch 2 a 3 a pri ich prijímaní sa zohľadňujú najlepšie dostupné vedecké odporúčania a stanoviská poskytnuté príslušnými poradnými radami.**
3. **Členské štáty sú splnomocnené prijať ochranné opatrenia v súlade s článkami 17 až 24 a inými príslušnými ustanoveniami tohto nariadenia. [PDN 101]**

Článok 7

Druhy ochranných opatrení

Opatrenia na ochranu morských **a udržateľné využívanie** biologických zdrojov môžu pozostávať z:

- a) prijatia viacročných plánov podľa článkov 9 až 11;
- b) stanovenia cieľov pre udržateľné využívanie **a ochranu** populácií **a ochranu morského prostredia pred vplyvom rybolovných činností**;
- c) prijatia opatrení na účel prispôsobenia počtu rybárskych plavidiel a/alebo druhov rybárskych plavidiel dostupným rybolovným možnostiam;
- d) zavedenia stimulov, vrátane stimulov ekonomickej povahy, na podporu selektívnejšieho rybolovu ~~alebo rybolovu s nízkym vplyvom~~ **a rybolovných metód, ktoré majú malý vplyv na morský ekosystém a rybolovné zdroje vrátane udelenia preferenčného prístupu k vnútroštátnym rybolovným možnostiam a stimulov ekonomickej povahy**;
- e) ~~stanovenia~~ **prijatia opatrení na stanovenie a pridelenie** rybolovných možností **podľa článku 16**;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 289, 7.11.2003, s. 1.

Streda 6. februára 2013

- f) prijatia technických opatrení uvedených v ~~článku~~ **článkoch 8 a 14**;
- g) prijatia opatrení ~~tykajúcich sa povinnosti vyložiť všetky úlovky~~ **na dosiahnutie cieľov stanovených v článku 15**;
- h) realizácie pilotných projektov vzťahujúcich sa na alternatívne druhy techník riadenia rybolovu **a na výstroje, ktoré zvyšujú selektívnosť alebo ktoré minimalizujú vplyv rybolovných činností na morské prostredie**;
- ha) **prijatia opatrení, ktoré pomáhajú členským štátom plniť povinnosti podľa právnych predpisov v oblasti životného prostredia**;
- hb) **prijatia iných opatrení, ktoré prispievajú k dosiahnutiu cieľov uvedených v článkoch 2 a 3.** [PDN 102]

Článok 7a

Zriadenie oblastí obnovy populácií rýb

1. **Na zabezpečenie ochrany živých vodných zdrojov a morských ekosystémov a v rámci prístupu predbežnej opatrnosti členské štáty vytvoria súvislú sieť oblastí obnovy populácií rýb, v ktorých sú zakázané všetky rybolovné činnosti, čo zahŕňa najmä oblasti, ktoré sú dôležité pre rozmnožovanie rýb.**
2. **Členské štáty identifikujú a určia oblasti, ktoré sú potrebné na vytvorenie súvislej siete oblastí obnovy populácií rýb.** [PDN 103]

Článok 8

Druhy technických opatrení

Technické opatrenia môžu pozostávať z:

- a) ~~veľkosti ok~~ **vymedzenia vlastností rybárskeho výstroja** a pravidiel týkajúcich sa ~~jeho~~ nasadenia ~~rybárskeho výstroja~~;
- b) ~~obmedzení~~ **špecifikácií** vzťahujúcich sa na konštrukciu rybárskeho výstroja vrátane
 - i) úprav alebo dodatočných zariadení na zlepšenie selektivity alebo ~~zníženie~~ **minimalizáciu negatívneho** vplyvu na ~~bentické pásmo~~ **ekosystém**;
 - ii) úprav alebo dodatočných zariadení na zníženie náhodného zachytávania ohrozených, bezprostredne ohrozených a chránených druhov, **ako aj iných nechcených úlovkov**;
- c) zákazov **alebo obmedzení** nasadenia určitého rybárskeho výstroja ~~v určitých oblastiach alebo obdobiach~~ **alebo iného technického vybavenia**;
- d) zákazov alebo obmedzení rybolovných činností v určitých zónach ~~a/alebo obdobiach~~;
- e) požiadaviek na rybárske plavidlá, aby prestali vykonávať činnosť ~~v danej~~ **vo vymedzenej** oblasti počas vymedzeného minimálneho obdobia s cieľom chrániť **základné biotopy rýb**, dočasné nahromadenie citlivých morských zdrojov, **ohrozené alebo rozmnožujúce sa druhy alebo mláďatá**;
- f) osobitných opatrení na ~~obmedzenie~~ **minimalizáciu negatívneho** vplyvu rybolovných činností na **morskú biodiverzitu a morské ekosystémy a necieľové druhy**, **najmä tie, ktoré boli označené za biogeograficky citlivé, ako sú podmorské pohoria v okolí najvzdialenejších regiónov, ktorých zdroje by mali využívať miestne flotily používajúce selektívny rybársky výstroj, ktorý je šetrný k životnému prostrediu, vrátane opatrení s cieľom vyhnúť sa nechceným úlovkom, obmedziť ich a v čo najvyššej miere ich odstrániť.**
- g) ~~ostatných technických opatrení zameraných na ochranu morskej biodiverzity.~~ [PDN 104 a 295]

Streda 6. februára 2013

HLAVA II OPATRENIA ÚNIE

Článok 9

Viacročné plány

1. ~~Zriadenie viacročných plánov, v ktorých sa stanovujú~~ **Európsky parlament a Rada, konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom, prioritne a najneskôr do ... (*) zavedú viacročné plány, ktoré zohľadnia vedecké odporúčania výboru STECF a rady ICES a do ktorých sa začlenia** ochranné opatrenia na zachovanie alebo obnovu populácie rýb nad úrovňami, pri ktorých sú tieto zásoby schopné prinášať maximálny udržateľný výnos, ~~je prioritou a to v súlade s článkom 2 ods. 2. Viacročné plány umožnia, aby sa splnili aj iné ciele, ktoré sú stanovené v článkoch 2 a 3.~~
2. Vo viacročných plánoch sa stanovuje:
 - a) základ pre stanovenie rybolovných možností pre dotknutú populáciu rýb na základe vopred vymedzených ochranných referenčných bodov **a/alebo limitných referenčných bodov, ktoré zodpovedajú cieľom stanoveným v článku 2 a sú v súlade s vedeckými odporúčaniami; a**
 - b) opatrenia, ktorými sa efektívne dokáže zabrániť tomu, aby sa ~~ochranné~~ **limitné** referenčné body prekročili, **a ktoré sú zamerané na dosiahnutie ochranných referenčných bodov.**
3. Viacročné plány sa, pokiaľ je to možné, vzťahujú buď na rybné hospodárstvo zamerané na jeden druh populácií rýb, alebo na rybné hospodárstvo zamerané na zmes rôznych populácií, a berú do úvahy interakcie medzi populáciami rýb a rybným ekosystémami **a morskými ekosystémami.**
4. Viacročné plány vychádzajú z prístupu k riadeniu rybného hospodárstva založeného na zásade predbežnej opatrnosti a vedecky prijateľným spôsobom zohľadňujú obmedzenia dostupných údajov a metód posudzovania **vrátane údajov o nesprávnom posudzovaní populácií** a všetky kvantifikované zdroje neistoty. [PDN 105]

Článok 10

Ciele viacročných plánov

1. Viacročnými plánmi sa do roku 2015 zabezpečí prispôsobenie rybolovnej úmrtnosti **tak, aby sa do roku 2015 rybolovná úmrtnosť dostala na úrovne, ktoré by najneskôr do roku 2020 umožnili obnovu populácií rýb nad úrovne, pri rybolove, ktorého výsledkom bude miera úhynu pri rybolove, ktorou sa všetky zásoby obnovia a zachovávajú nad úrovňami, ktoré sú schopné poskytovať maximálny udržateľný výnos, a umožnili udržať všetky obnovené populácie na takýchto úrovniach.**
2. V prípadoch, keď nie je možné určiť rybolovnú úmrtnosť ~~pri ktorej sa zásoby obnovujú a zachovávajú nad úrovňami, ktoré sú schopné poskytovať maximálny udržateľný výnos,~~ **sa tak, ako sa stanovuje v odseku 1, sa uplatňuje prístup k riadeniu rybárstva založený na zásade predbežnej opatrnosti a stanovia sa zastupujúce normy a preventívne opatrenia, ktorými sa zaistí prinajmenšom porovnateľný stupeň ochrany príslušných zásob.**
 - 2a. **Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 1 a 2, sú opatrenia, ktoré majú byť začlenené do viacročných plánov, a časový rozvrh na ich vykonávanie, primerané k cieľom a očakávanému časovému rámcu. Pred začlenením opatrení do viacročných plánov sa prihliadne na ich pravdepodobný hospodársky a sociálny vplyv. S výnimkou naliehavých prípadov sa takéto opatrenia vykonávajú postupne.**
 - 2b. **Viacročné plány môžu obsahovať ustanovenia na riešenie osobitných problémov zmiešaného rybolovu v súvislosti so zachovaním a obnovením populácií nad úrovne, ktoré sú schopné poskytovať maximálny udržateľný výnos, ak sa vo vedeckých odporúčaníach uvádza, že zvýšenie selektívnosti s cieľom zabrániť tomu, že vyčerpaním kvóty pre jeden druh sa zamedzí loveniu iných druhov („choke species“), sa nedá dosiahnuť.** [PDN 106 a 107]

(*) Štyri roky od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Streda 6. februára 2013

Článok 11

Obsah viacročných plánov

1. Viacročný plán obsahuje:
 - a) rozsah, čo sa týka **geografickej oblasti**, populácií, ~~oblastí rybného hospodárstva a morský ekosystém, rybárstiev a morských ekosystémov~~, na ktoré sa viacročný plán uplatňuje;
 - b) ciele zodpovedajúce cieľom stanoveným v článkoch 2 a 3 **a príslušným ustanoveniam článkov - 7a, 9 a 10**;
 - ba) **posúdenie kapacity flotily a v prípade, že neexistuje účinná rovnováha rybolovnej kapacity s dostupnými rybolovnými možnosťami, plán na zníženie kapacity vrátane časového harmonogramu a konkrétnych opatrení, ktoré má prijať každý dotknutý členský štát s cieľom zosúladiť uvedenú rybolovnú kapacitu s dostupnými rybolovnými možnosťami do lehoty určenej záväzným harmonogramom; bez toho, aby boli dotknuté povinnosti stanovené v článku 34, takéto posúdenie by malo zahŕňať aj vyhodnotenie sociálno-ekonomického rozmeru posudzovanej flotily;**
 - bb) **posúdenie sociálno-ekonomického vplyvu opatrení prijatých v rámci viacročného plánu;**
 - c) kvantifikovateľné ciele vyjadrené pomocou:
 - i) rybolovnej úmrtnosti a/alebo
 - ii) biomasy neresiacej sa populácie a
 - iiia) **maximálneho percentuálneho podielu nechcených a nepovolených úlovkov a**
 - iiib) **maximálnych ročných zmien v rybolovných možnostiach;**
 - iiic) ~~stability úlovkov;~~
 - d) jasné časové rámce na dosiahnutie **všetkých** kvantifikovateľných cieľov;
 - da) **ustanovenia o systematickom znižovaní rybolovných možností, keď sa zníži kvalita alebo kvantita údajov dostupných z rybolovnej oblasti;**
 - e) **ochranné a** technické opatrenia vrátane opatrení týkajúcich sa odstránenia neželaných úlovkov, **ktoré treba prijať na dosiahnutie cieľov stanovených v článku 15, a opatrenia, ktoré sú určené na to, aby sa zabránilo nechceným úlovkom a aby sa čo najviac odstránili;**
 - f) kvantifikovateľné ukazovatele pre pravidelné monitorovanie a posudzovanie pokroku pri dosahovaní cieľov viacročného plánu **a jeho sociálno-ekonomického vplyvu;**
 - g) **prípadne** konkrétne opatrenia a ciele pre sladkovodnú časť životného cyklu anadrómnych a katadrómnych druhov;
 - h) **opatrenia na** zníženie vplyvu rybolovu na ekosystém ~~na minimum;~~
 - i) záruky a kritéria aktivácie týchto záruk;
 - ia) **opatrenia na zabezpečenie súladu s viacročným plánom;**
 - j) akékoľvek iné **vhodné a primerané** opatrenia ~~vhodné~~ na dosiahnutie cieľov viacročných plánov.

1a. Vo viacročných plánoch sa stanovuje pravidelné preskúmanie, aby sa vyhodnotil pokrok dosiahnutý pri plnení ich cieľov. Pri tomto pravidelnom preskúmaní sa zohľadnia najmä nové prvky, ako sú zmeny vo vedeckých odporúčaniach, aby bolo možné uskutočniť prípadné čiastkové prispôsobenie. [PDN 108 a 239]

Streda 6. februára 2013

Článok 12

Súlad s povinnosťami vyplývajúcimi z právnych predpisov Únie v oblasti životného prostredia **v súvislosti s chránenými oblasťami**

1. ~~V osobitne chránených územiach v zmysle Spoločná rybárska politika a všetky následné opatrenia o osobitne chránených oblastiach, ktoré prijímú členské štáty, musia byť v plnom súlade so smernicou 92/43/EHS, smernicou 2009/147/ES a smernicou 2008/56/ES. Ak členský štát určil oblasti uvedené v článku 6 smernice 92/43/EHS, článku 4 smernice 2009/147/ES a článku 13 ods. 4 smernice 2008/56/ES vykonávajú členské štáty rybolovné činnosti tak, aby znížili vplyv týchto činností v rámci takýchto osobitne chránených území v spolupráci s Komisiou, poradnými radami a inými relevantnými zainteresovanými stranami reguluje rybolovné činnosti spôsobom, ktorý je v plnom súlade s cieľmi uvedených smerníc. [PDN 109]~~

1a. **Všetky činnosti, ktoré prijíma Únia v rámci spoločnej rybárskej politiky, musia byť v plnom súlade s Aarhuským dohovorom, rezolúciami 61/105, 64/72 a 66/68 Valného zhromaždenia OSN a Dohodou o uplatňovaní ustanovení Dohovoru OSN o morskom práve z 10. decembra 1982, ktoré súvisia s ochranou a využívaním transzonálnych populácií rýb a populácií rýb migrujúcich na veľké vzdialenosti. [PDN 257]**

1b. **Pre rybolov vykonávaný výlučne vo vodách, ktoré patria pod zvrchovanosť a jurisdikciu jediného členského štátu, je dotknutý členský štát oprávnený prijímať opatrenia, ktoré sú potrebné na plnenie jeho záväzkov podľa právnych predpisov Únie týkajúcich sa ochrany životného prostredia. Takéto opatrenia musia byť v súlade s cieľmi stanovenými v článku 2 a nesmú byť menej prísne než existujúce právne predpisy Únie. [PDN 258]**

1c. **Členské štáty, ktoré majú priamy záujem o rybolov v oblastiach, ktorých sa budú týkať opatrenia uvedené v odseku 1, navzájom spolupracujú v súlade s článkom 21 ods. 1a. Každý takýto členský štát môže požiadať Komisiu, aby prijala opatrenia uvedené v odseku 1. [PDN 111]**

1d. **Aby Komisia konala na základe žiadosti uvedenej v odseku 1c, žiadajúci členský štát alebo členské štáty poskytnú Komisii všetky príslušné informácie o požadovaných opatreniach, vrátane odôvodnenia žiadosti, ako aj vedecké údaje a podrobnosti týkajúce sa praktického vykonávania opatrení. Pri prijímaní opatrení Komisia zohľadňuje akékoľvek významné vedecké odporúčania, ktoré má k dispozícii. [PDN 260]**

2. ~~Komisia sa splnomocňuje prijímať delegované akty v súlade s článkom 55 na vymedzenie opatrení vzťahujúcich sa na rybolov zameraných na zníženie vplyvu rybolovných činností na osobitne chránených územiach. [PDN 114]~~

2a. **Európsky parlament a Rada, konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom, na návrh Komisie prijímú opatrenia na zníženie možných nepriaznivých sociálnych a hospodárskych dôsledkov dodržiavania záväzkov uvedených v odseku 1. [PDN 262]**

Článok 13

Opatrenia Komisie v prípade vážneho ohrozenia morských biologických zdrojov

1. ~~Na základe dôkazov o~~ **Ak existuje dôkaz založený na spoľahlivých vedeckých údajoch o vážnom ohrození ochrany morských biologických zdrojov alebo morského ekosystému, ktoré si vyžaduje okamžité konanie, môže Komisia vychádzajúc z odôvodnenej žiadosti členského štátu alebo vlastnej iniciatívy rozhodnúť, že prijme dočasné opatrenia je splnomocnená v súlade s článkom 55 prijať delegované akty** na zmiernenie ohrozenia.

Uvedené delegované akty sa prijímajú iba z vážnych naliehavých dôvodov a uplatňuje sa postup stanovený v článku 55a.

2. ~~Členský štát oznámi odôvodnenú žiadosť uvedenú v odseku 1 súčasne Komisii, ostatným členským štátom a príslušným poradným radám. [PDN 115]~~

Streda 6. februára 2013

Článok 13a**Núdzové opatrenia členských štátov**

1. Ak existujú dôkazy o vážnom a nepredvídanom ohrození ochrany živých vodných zdrojov alebo morského ekosystému rybolovnými činnosťami vo vodách patriacich pod zvrchovanosť alebo právomoc členského štátu a o tom, že akékoľvek neodôvodnené zdržanie by viedlo k ťažko napravitelným škodám, môže tento členský štát prijať núdzové opatrenia, ktorých trvanie neprekročí tri mesiace.
2. Členské štáty, ktoré majú v úmysle prijať núdzové opatrenia, oznámia svoj úmysel Komisii, ostatným členským štátom a príslušným poradným radám zaslaním návrhu týchto opatrení spolu s dôvodovou správou ešte pred ich prijatím.
3. Členské štáty a príslušné poradné rady môžu svoje písomné pripomienky predložiť Komisii do piatich pracovných dní od dátumu oznámenia. Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými opatrenie potvrdí, zruší alebo zmení či doplní. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 56 ods. 2.

V riadne odôvodnených naliehavých prípadoch spojených s vážnym a nepredvídateľným ohrozením ochrany živých vodných zdrojov alebo morského ekosystému následkom rybolovných činností prijme Komisia okamžite uplatniteľné vykonávacie akty v súlade s postupom uvedeným v článku 56 ods. 3. [PDN 116]

Článok 14**Rámce pre technické opatrenia**

Zriadia sa rámce pre technické opatrenia, aby sa zaistila ochrana morských biologických zdrojov a zníženie vplyvu rybolovných činností na zásoby rýb a morské ekosystémy. Rámcami pre technické opatrenia:

- a) sa prispieva k zachovaniu alebo obnoveniu zásob rýb nad úrovňami, ktoré sú schopné poskytovať maximálny udržateľný výnos, a to prostredníctvom zlepšenia výberu veľkosti a v prípade potreby výberu druhov;
- b) sa znižujú úlovky jedincov zo zásob rýb, ktorý nedosahujú požadovanú veľkosť;
- c) sa znižujú úlovky neželaných morských organizmov;
- d) sa ~~zmiernuje~~ **minimalizuje** vplyv rybárskeho výstroja na ekosystém a **morské** životné prostredie, najmä pokiaľ ide o ochranu biologicky citlivých populácií a **zraniteľných** biotopov, **najmä tých biotopov, ktoré boli označené za biogeograficky citlivé, ako sú podmorské pohoria v okolí najvzdialenejších regiónov, ktorých zdroje by mali využívať miestne flotily používajúce selektívny rybársky výstroj, ktorý je šetrný k životnému prostrediu.** [PDN 296]

Článok 14a**Zabraňovanie nechceným úlovkom a ich minimalizácia**

1. Pred zavedením povinnosti vyložiť všetky úlovky získané počas rybolovu v súlade s článkom 15 uskutočňujú členské štáty v prípade potreby pilotné projekty na základe najlepších dostupných vedeckých odporúčaní a s prihliadnutím na stanoviská príslušných poradných rád s cieľom plne preskúmať všetky realizovateľné metódy zabraňovania, minimalizácie a odstraňovania nechcených úlovkov počas rybolovu. Tieto pilotné projekty uskutočňujú podľa okolností organizácie producentov. Výsledky týchto pilotných projektov sa premietnu do viacročného plánu pre každé rybne hospodárstvo vo forme ďalších stimulov na používanie najselektívnejšieho výstroja a metód rybolovu, ktoré sú k dispozícii. Členské štáty vypracujú aj tzv. atlas odhodenených úlovkov, ktorý zobrazuje mieru odhodenených úlovkov pre rybne hospodárstvo, na ktoré sa vzťahuje článok 15 ods. 1. Tento atlas je založený na objektívnych a reprezentatívnych údajoch.

Streda 6. februára 2013

2. **Únia poskytne finančnú podporu na prípravu a uskutočnenie pilotných projektov zavedených v súlade s odsekom 1 a na používanie selektívneho výstroja s cieľom znížiť nechcené a nepovolené úlovky. V opatreniach finančnej pomoci sa osobitne zohľadnia rybári, ktorých sa týka povinnosť vyložiť všetky úlovky, a ktorí pôsobia v oblasti zmiešaného rybolovu.** [PDN 118]

Článok 15

Povinnosť vyložiť **a zaevidovať** všetky úlovky **lovených a regulovaných druhov**

1. ~~Všetky úlovky ďalej uvedených zásob rýb, na ktoré sa vzťahujú limity úlovkov a ktoré sa ulovili~~ **lovených a regulovaných druhov ulovených v priebehu následne uvedeného rybolovu** v rámci rybolovných činností vo vodách Únie alebo rybárskymi plavidlami Únie mimo vôd Únie, sa prinesú a uchovajú na palube rybárskych plavidiel, zaevidujú a vyložia, ~~s výnimkou prípadov, keď sa tieto úlovky používajú ako živá návnada,~~ a to v súlade s týmto časovým rámcom:

a) Najneskôr od 1. januára 2014:

- **rybolov zameraný na malé pelagické druhy, t. j. makrela, sled', stavrida, treska belasá, ryby druhu Capros aper, sardela európske, striebrica, sardinely, korušky polárne, sardinka a šprot;**
- **rybolov zameraný na veľké pelagické druhy, t. j. tuniak modroplutvý, mečiar veľký, tuniak dlhoplutvý, tuniak okatý, ostatné plachetníkovité;**
- **rybolov na priemyselné účely, okrem iného lov korušky polárnej, piesočnice a tresky koruškovitej;**
- **lov lososa atlantického v Baltskom mori.**

b) Najneskôr od ~~1. januára 2015: tresky, merlúzy európske, soley;~~ **1. januára 2016:**

- **tento rybolov vo vodách Únie v severnej časti Atlantického oceánu:**

Severné more

- **rybolov tresky škrvnitej, tresky jednoškrvnnej, tresky merlang a tresky tmavej,**
- **rybolov homára štíhleho,**
- **rybolov soley európskej a platesy,**
- **rybolov merlúzy európskej,**
- **rybolov krevety boreálnej,**
- **rybolov ďalších druhov, ktorý sa bude ďalej analyzovať,**
- **rybolov v Baltskom mori okrem lovu lososa atlantického,**

Severozápadné vody

- **rybolov tresky škrvnitej, tresky jednoškrvnnej, tresky merlang a tresky tmavej,**
- **rybolov homára štíhleho,**
- **rybolov soley európskej a platesy,**
- **rybolov merlúzy európskej,**
- **rybolov ďalších druhov, ktorý sa bude ďalej analyzovať.**

Juhozápadné vody

- **rybolov tresky škrvnitej, tresky jednoškrvnnej, tresky merlang a tresky tmavej,**
- **rybolov homára štíhleho,**

Streda 6. februára 2013

- rybolov soley európskej a platesy,
- rybolov merlúzy európskej,
- rybolov ďalších druhov, ktorý sa bude ďalej analyzovať.

c) Najneskôr od 1. januára 2016: tresky jednoškrvné, tresky merlang, ryby druhu *Lepidorhombus whiffiagonis*, čert morský, platesy veľké, molvy veľké, tresky tmavé, tresky žltkavé, platesy *Microstomus kitt*, kalkany veľké, kalkany hladké, molvy modré, ryby druhu *Aphanopus carbo*, dlhochvosty tuponosé, ryby druhu *Hoplostethus atlanticus*, halibuty tmavé, miene lemované, sebastesy a zásoby rýb, ktoré žijú na alebo pri dne, v Stredozemnom mori. **1. januára 2017 rybolov, na ktorý sa nevzťahuje odsek 1 písm. a) vo vodách Únie a mimo nich.**

1a. **Hneď po zavedení povinnosti vykladať v rybolovnej oblasti všetky úlovky sa všetky úlovky druhov, na ktoré sa viaže táto povinnosť, evidujú a prípadne odpočítavajú z kvóty príslušných rybárov, organizácie producentov alebo združenia pre spoločné riadenie s výnimkou druhov, ktoré sa môžu vypúšťať do mora podľa odseku 1b.**

1b. **Od povinnej vykládky ustanovenej v odseku 1 sú oslobodené tieto druhy:**

- druhy ulovené, aby sa použili ako živá návnada;
- druhy, ktoré majú podľa dostupných vedeckých informácií vysokú mieru prežitia po výlove so zreteľom na charakter rybárskeho výstroja, rybolovné praktiky a podmienky v rybolovnej oblasti.

1c. **Na zjednodušenie a harmonizáciu vykonávania povinnosti vyložiť všetky úlovky a s cieľom zabrániť neprímeraným narušeniam v cieľovej rybolovnej oblasti a znížiť množstvo nechcených úlovkov sa v rámci viacročných plánov uvedených v článku 9 alebo osobitných právnych predpisov Únie o uplatňovaní povinnosti vykládky, alebo iných právnych predpisov Únie, podľa okolností stanoví:**

a) **zoznam necieľových druhov s nízkym prirodzeným výskytom, ktoré sa môžu počítať do kvóty cieľových druhov v príslušnej rybolovnej oblasti, ak:**

- národná ročná kvóta pre tieto necieľové druhy je úplne využitá;
- kumulované úlovky necieľových druhov nepresiahnu 3 % podiel celkového úlovku cieľových druhov, a
- populácia necieľových druhov sa nachádza v rámci bezpečných biologických limitov;

b) **pravidlá týkajúce sa stimulov na predchádzanie lovu mláďat rýb vrátane zvýšenia podielov kvót, ktoré treba odpočítavať z kvóty rybára v prípade lovenia mláďat.**

2. **Pre populácie rýb uvedené, ktoré podliehajú povinnosti vyložiť všetky úlovky stanovenej v odseku 1, a v prípade potreby s cieľom ochrániť mláďatá odrádzaním rybárov od zámerného lovu mláďat, sa stanoví minimálne ochranné referenčné veľkosti vychádzajúce, ktoré odrážajú vek a veľkosť pri prvom rozmnožovaní a ktoré vychádzajú z najlepších dostupných a najpresnejších a aktuálnych vedeckých odporúčaní. Predaj úlovkov Rybolov takýchto zásob rýb nedosahujúcich minimálnu ochrannú referenčnú veľkosť sa obmedzuje výlučne na účel spracovania na rybiu múčku na iné použitie ako na ľudskú spotrebu, ako napríklad rybia múčka, rybí olej alebo krmivo pre domáce zvieratá alebo návnada. Dotknuté členské štáty môžu tiež umožniť darovanie týchto rýb na zabezpečenie dobrých životných podmienok alebo na charitatívne účely.**

Streda 6. februára 2013

3. **Pre populácie podliehajúce povinnosti vykládky môžu členské štáty využiť medziročnú flexibilitu až do výšky 5 % zo svojich povolených vykládok bez toho, aby bola dotknutá vyššia miera flexibility stanovená v osobitných právnych predpisoch.** Obchodné normy a pravidlá pre úlovky rýb ulovených nad rámec stanovených rybolovných možností sa ~~ustanovujú~~ **možno stanoviť** v súlade s článkom 27 článkom 39 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2013 z ... o spoločnej organizácii trhov s produktmi rybného hospodárstva a akvakultúry] ⁽¹⁾ (*).
4. Členské štáty zaistia, aby boli rybárske plavidlá Únie plaviace sa pod ich vlajkou vybavené na zaistenie úplného zdokumentovania všetkých rybolovných a spracovateľských činností na účel monitorovania súladu s povinnosťou vyložiť všetky úlovky. **Členské štáty pritom dodržiavajú zásadu efektívnosti a proporcionality.**
5. Odsek 1 sa uplatňuje bez toho, aby tým boli dotknuté medzinárodné povinnosti.
6. Komisia je v súlade s článkom 55 splnomocnená prijímať delegované akty, **v ktorých sa uvádzajú opatrenia na vymedzenie opatrení** stanovené v odseku 1 na účely dodržiavania medzinárodných povinností Únie. [PDN 119]

Článok 16

Rybolovné možnosti

1. Rybolovnými možnosťami pridelenými členským štátom sa každému členskému štátu zaistuje **Rada pri stanovovaní a pridelovaní rybolovných možností koná v súlade s článkami 2, 9,10 a 11, uplatňuje dlhodobé hľadisko a riadi sa najlepšimi dostupnými vedeckými odporúčaniami. Rybolovné možnosti sa rozdelia medzi členské štáty takým spôsobom, aby sa pre každý z nich zabezpečila** relatívna stabilita rybolovných činností vzhľadom na každú populáciu rýb alebo pre každú oblasť rybného hospodárstva. Pri pridelovaní nových rybolovných možností sa zohľadňujú záujmy každého členského štátu.

Rada stanoví rybolovné možnosti, ktoré sú vo vodách Únie k dispozícii pre tretie krajiny, a pridelí tieto príležitosti týmto tretím krajinám.

Pridelenie rybolovných možností členskému štátu alebo tretej krajine je podmienené jej dodržiavaním pravidiel spoločnej rybárskej politiky.

1a. **Rada pri rozhodovaní o každoročnom pridelovaní kvót v plnej miere zohľadní regióny, v ktorých sú miestne spoločenstvá osobitne závislé od rybárstva a s ním súvisiacich činností, ako rozhodla Rada vo svojom uznesení z 3. novembra 1976 o určitých vonkajších aspektoch vytvorenia 200-míľového rybolovného pásma v Spoločenstve, ktoré nadobudlo účinnosť 1. januára 1977, a najmä v prílohe VII k uvedenému uzneseniu.**

2. Možnosti na vedľajšie úlovky sa môžu vyhradiť v rámci celkových rybolovných možností.

3. V rámci rybolovných možností sa dodržiavajú kvantifikovateľné ciele **pre úlovok**, časové rámce a rozmedzia stanovené **vo viacročných plánoch** v súlade s článkom 9 ods. 2 a článkom 11 písm. b), c) a h). **Ak nebol prijatý zodpovedajúci viacročný plán pre komerčne využívanú populáciu rýb, Rada zabezpečí, aby sa celkový povolený výlov stanovil do roku 2015 na úroveň, ktorá by mala najneskôr do roku 2020 umožniť obnovu populácií rýb nad úroveň, ktorá je schopná priniesť maximálny udržateľný výnos, a udržanie všetkých obnovených populácií na takýchto úrovniach.**

3a. **Pri prijímaní rozhodnutí Rady o rybolovných možnostiach sú prítomné delegácie Európskeho parlamentu a poradných rád.**

3b. **Ak pre určité populácie nie je možné z dôvodu nedostatku údajov určiť mieru využívania, ktorá je v súlade s maximálnym udržateľným výnosom:**

i) **uplatňuje sa prístup k riadeniu rybného hospodárstva založený na zásade predbežnej opatrnosti;**

⁽¹⁾ Ú. v. L ...

^(*) Číslo, dátum uverejnenia a názov nariadenia (2011/0194(COD)).

Streda 6. februára 2013

ii) schvália sa zastupujúce normy na základe metodík stanovených v bodoch 3.1 a 3.2 časti B prílohy k rozhodnutiu Komisie 2010/477/EÚ z 1. septembra 2010 o kritériách a metodických normách určovania dobrého environmentálneho stavu morských vôd⁽¹⁾ a rybolovná úmrtnosť sa ďalej znižuje na základe zásady predbežnej opatrnosti alebo sa udržiava na stabilnej úrovni v prípadoch, ak existujú náznaky, že stav populácie je uspokojujú;

iii) Komisia a členské štáty vyhodnotia prekážky výskumu a získavaniu znalostí a prijímú opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa bezodkladne dodali ďalšie údaje o populáciách a ekosystéme.

3c. Každý členský štát rozhodne o spôsobe, ktorý sa použije na rozdelenie rybolovných možností, ktoré sú mu priznané, plavidlám plaviacim sa pod jeho vlajkou v súlade s právom Únie. O tomto spôsobe pridelenia informuje Komisiu.

4. Členské štáty si môžu po oznámení Komisii medzi sebou vymeniť všetky rybolovné možnosti, ktoré im boli pridelené, alebo ich časť.

4a. Ak Komisia usúdi, že členský štát na základe posúdenia vykonaného podľa článku 19 alebo článku 23 neprijal vhodné opatrenia v súlade s článkami 17 až 24, povedie to k tomu, že sa v nasledujúcom roku alebo nasledujúcich rokoch znížia rybolovné možnosti pridelené Úniou danému členskému štátu a prerušia sa alebo sa pozastavia platby danému členskému štátu alebo sa uplatní finančná korekcia finančnej pomoci Únie v rámci spoločnej rybárskej politiky podľa článku 50. Takéto opatrenia musia byť úmerné charakteru, rozsahu, trvaniu a opakovaniu nedodržievania predpisov.

4b. Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade výročnú správu, v ktorej zhodnotí, či sa súčasné rybolovné možnosti ukázali ako účinné pri obnove a zachovávaní populácií lovených druhov na úrovniach, ktoré prevyšujú úrovne, ktorými možno dosiahnuť cieľ stanovený v článku 2 ods. 2. [PDN 120, 264, 293 a 301]

Článok 16a

Kritériá pridelovania rybolovných možností členskými štátmi

Členské štáty pri pridelovaní rybolovných možností, ktoré majú k dispozícii podľa článku 16, používajú transparentné a objektívne environmentálne a sociálne kritériá, ako sú vplyv rybolovu na životné prostredie, doterajšie dodržiavanie predpisov a prínos pre miestne hospodárstvo. Uplatniť sa môžu aj ďalšie kritériá, ako napríklad miera výlovu v minulosti. V rámci pridelených rybolovných možností členské štáty poskytujú stimuly rybárskym plavidlám, ktoré používajú selektívny rybársky výstroj alebo uplatňujú rybolovné techniky s menším vplyvom na životné prostredie, ako napríklad znížená spotreba energie alebo nižšia miera poškodzovania biotopov. [PDN 227]

HLAVA III

REGIONALIZÁCIA

KAPITOLA I

VIACROČNÉ PLÁNY

Článok 17

Ochranné opatrenia prijaté v súlade s viacročnými plánmi

1. Členské štáty sa môžu oprávniť, **Členským štátom, ktoré spoločne využívajú dotknutú rybolovnú oblasť, sa na základe postupov uvedených v tomto článku umožní**, aby v rámci viacročných plánov zavedených podľa článkov 9, 10 a 11 prijali opatrenia v súlade s daným viacročným plánom, v ktorých sa špecifikujú ochranné opatrenia pre plavidlá plaviace sa pod ich vlajkou, vzťahujúce sa na populácie vo vodách Únie, pre ktoré im boli pridelené rybolovné možnosti.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 232, 2.9.2010, s. 14.

Streda 6. februára 2013

2. Členské štáty zaistia, aby ochranné opatrenia prijaté podľa článku 1:
- a) boli zlučiteľné s cieľmi stanovenými v článkoch 2 a 3 **a zásadami dobrého riadenia stanovenými v článku 4**;
 - b) boli zlučiteľné s rozsahom a cieľmi viacročného plánu;
 - c) efektívne **a podľa určeného harmonogramu** plnili hlavné ciele a kvantifikovateľné čiastočné ciele stanovené vo viacročnom pláne a
 - d) neboli voľnejšie ako opatrenia existujúce v rámci právnych predpisov Únie.

2a. Členské štáty vzájomne spolupracujú s cieľom zabezpečiť prijatie zlučiteľných opatrení, ktorými sa dosiahnu ciele stanovené vo viacročných plánoch, a vzájomne koordinujú vykonávanie týchto opatrení. Na dosiahnutie tohto cieľa využijú členské štáty, ak je to účelné a vhodné, existujúce regionálne inštitucionálne štruktúry a mechanizmy spolupráce vrátane tých, ktoré existujú podľa regionálnych morských dohovorov a zahŕňajú relevantnú oblasť alebo relevantný druh rybolovu.

Úsilie o koordináciu, ktoré uskutočňujú členské štáty, ktoré spoločne využívajú rybolovnú oblasť, možno financovať z Európskeho námorného a rybárskeho fondu v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2013 z ... o Európskom námornom a rybárskom fonde⁽¹⁾ (*).

2b. Členské štáty konzultujú s príslušnými poradnými radami, radou ICES a/alebo výborom STECF prostredníctvom poslanca návrhu opatrení, ktoré sa majú prijať, doplnených dôvodovou správou. Takéto návrhy zároveň oznámia Komisii a tým ostatným členským štátom, s ktorými spoločne využívajú rybolovnú oblasť. Členské štáty vynaložia maximálne úsilie na zapojenie ostatných relevantných zainteresovaných strán z príslušnej rybolovnej oblasti do konzultácií v skorej fáze a otvoreným a transparentným spôsobom s cieľom získať názory a návrhy všetkých príslušných strán počas prípravy plánovaných opatrení.

Členské štáty poskytnú verejnosti stručný prehľad návrhu ochranných opatrení, ktoré navrhujú prijať.

2c. Členské štáty riadne zohľadnia stanoviská predložené príslušnými poradnými radami, radou ICES a/alebo výborom STECF a ak sa konečne prijaté opatrenia odchyľujú od týchto stanovísk, poskytnú podrobné vysvetlenie dôvodov tejto odchýlky.

2d. Odseky 2 až 2c sa uplatňujú aj v prípade, ak chcú členské štáty zmeniť a doplniť prijaté opatrenia.

2e. Komisia prijme usmernenia, v ktorých stanoví podrobnosti postupu, ktorý treba dodržať na vykonanie odsekov 2a, 2b a 2c s cieľom zabezpečiť, aby boli prijaté opatrenia zosúladené a koordinované na regionálnej úrovni a aby boli v súlade s vypracovanými viacročnými plánmi. V týchto usmerneniach sa môže takisto určiť alebo stanoviť administratívne rámce, ako sú regionálne pracovné skupiny pre oblasť rybárstva, s cieľom organizovať v praxi spoluprácu medzi členskými štátmi, najmä pokiaľ ide o podporu a uľahčenie prijímania opatrení v jednotlivých členských štátoch.

2f. Členské štáty, ktoré spoločne využívajú rybolovnú oblasť, sa môžu dohodnúť a spolupracovať pri uplatňovaní spoločných opatrení v rámci viacročných plánov prijatých pred rokom 2014 v súlade s postupom stanoveným v článku 25.

2 g. Pre rybolov, ktorý sa úplne vykonáva vo vodách, ktoré patria pod zvrchovanosť a právomoc jediného členského štátu, vytvorí dotknutý členský štát jeden alebo niekoľko výborov spoločného riadenia zahŕňajúcich všetky zainteresované strany. S takýmito výbormi sa konzultujú opatrenia, ktoré sa majú prijať. Ak sa chce členský štát akýmkoľvek spôsobom odchyliť od odporúčania, ktoré získal od takýchto výborov, zverejní posúdenie, v ktorom uvedie podrobné dôvody, pre ktoré sa chce odchyliť od odporúčania. [PDN 121]

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L ...

^(*) Číslo, dátum uverejnenia a názov nariadenia (2011/0380(COD)).

Streda 6. februára 2013

Článok 18

Oznámenie ochranných opatrení členského štátu

Členské štáty, ktoré prijali ochranné opatrenia podľa článku 17 ods. 1, takéto opatrenia **zverejnia a** oznámia ich Komisii, ostatným zainteresovaným členským štátom a príslušným poradným radám. [PDN 122]

Článok 19

Posudzovanie

1. Komisia môže kedykoľvek posúdiť zlučiteľnosť a efektívnosť ochranných opatrení, ktoré členské štáty prijali podľa článku 17 ods. 1, **a v každom prípade posúdi tieto otázky a podá o nich správu najmenej raz za tri roky alebo podľa požiadaviek príslušného viacročného plánu. Pri posudzovaní sa vychádza z najlepších dostupných vedeckých odporúčaní.**

V súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES zo 14. marca 2007, ktorou sa zriaďuje Infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (Inspire) ⁽¹⁾, a s cieľom pomáhať Komisii pri vykonávaní spoločnej rybárskej politiky členské štáty poskytnú Komisii prístup a užívateľské práva k materiálom pripraveným a údajom používaným v súvislosti s formulovaním a prijímaním vnútroštátnych ochranných opatrení prijatých podľa článku 17 .

Pokiaľ ide o prístup k informáciám o životnom prostredí, uplatňuje sa smernica 2003/4/ES ⁽²⁾ a nariadenia (ES) č. 1049/2001 ⁽³⁾ a (ES) č. 1367/2006 ⁽⁴⁾. [PDN 123]

1a. **Komisia zverejní každé posúdenie vypracované podľa tohto článku a sprístupní tieto informácie verejnosti ich uverejnením na vhodných internetových stránkach alebo poskytnutím priameho odkazu na ne. Pokiaľ ide o prístup k informáciám o životnom prostredí, uplatňujú sa nariadenia (ES) č. 1049/2001 a (ES) č. 1367/2006. [PDN 124]**

Článok 20

Štandardné ochranné opatrenia prijaté v rámci viacročných plánov

1. Komisia sa splnomocňuje prijímať delegované akty v súlade s článkom 55 na vymedzenie ochranných opatrení v oblasti rybného hospodárstva, na ktoré sa vzťahuje viacročný plán, ak členský štát oprávnený prijímať opatrenia v súlade s článkom 17 neoznámia takéto opatrenia Komisii ~~do troch mesiacov~~ **v lehote stanovenej vo viacročnom pláne alebo, ak táto lehota nie je stanovená, do šiestich mesiacov** od dátumu nadobudnutia účinnosti viacročného plánu.

2. ~~Ak~~ **Komisia sa splnomocňuje prijímať delegované akty v súlade s článkom 55 na vymedzenie ochranných opatrení v oblasti rybného hospodárstva, na ktoré sa vzťahuje viacročný plán, ak nadobudne presvedčenie, že:**

- a) ~~sa~~ opatrenia členského štátu na základe posúdenia vykonaného podľa článku 19 ~~považujú za sú~~ **ne** zlučiteľné s cieľmi viacročného plánu alebo
- b) ~~sa~~ opatrenia členského štátu na základe posúdenia vykonaného podľa článku 19 ~~považujú za nespôsobilé na efektívne splnenie cieľov a kvantifikovateľných čiastkových cieľov stanovených~~ **nesplňajú účinne ciele a kvantifikovateľné ciele stanovené** vo viacročných plánoch alebo
- c) sa aktivujú záruky vytvorené v súlade s článkom 11 písm. i),

oznámia to dotknutému členskému štátu s uvedením dôvodov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 108, 25.4.2007, s. 1.

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí (Ú. v. EÚ L 41, 14.2.2003, s. 26).

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43).

⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1367/2006 zo 6. septembra 2006 o uplatňovaní ustanovení Aarhuského dohovoru o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia na inštitúcie a orgány Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 264, 25.9.2006, s. 13).

Streda 6. februára 2013

2a. Ak Komisia vydá stanovisko podľa odseku 2, dotknutý členský štát má tri mesiace na úpravu svojich opatrení, aby boli zlučiteľné s cieľmi viacročného plánu a aby splnili uvedené ciele.

2b. Ak členský štát neupraví svoje opatrenia podľa odseku 2a, Komisia je splnomocnená prijať delegované akty v súlade s článkom 55, v ktorých vymedzí ochranné opatrenia pre rybolovné oblasti, na ktoré sa vzťahuje viacročný plán.

3. Ochranné opatrenia prijaté Komisiou sa zameriavajú na zaistenie splnenia hlavných cieľov a čiastkových cieľov stanovených vo viacročnom pláne. Keď Komisia prijme delegovaný akt, opatrenia členského štátu strácajú svoju účinnosť.

3a. Pred prijatím delegovaných aktov uvedených v tomto článku Komisia uskutoční konzultáciu s príslušnými poradnými radami, radou ICES a/alebo výborom STECF o návrhu opatrení, ktoré sa majú prijať, s pripojenou dôvodovou správou. [PDN 125]

KAPITOLA II TECHNICKÉ OPATRENIA

Článok 21

Technické opatrenia

1. V rámci pre technické opatrenia zriadenom podľa článku 14 ~~sa členské štáty môžu opraviť~~, **sú členské štáty splnomocnené**, aby prijali opatrenia v súlade s daným rámcom, v ktorých sa špecifikujú technické opatrenia pre plavidlá plaviace sa pod ich vlajkou vzťahujúce sa na populácie vo ~~ich~~ vodách Únie, pre ktoré im boli pridelené rybolovné možnosti. Členské štáty zaistia, aby takéto technické opatrenia:

- a) boli zlučiteľné s cieľmi stanovenými v článkoch 2 a 3;
- b) boli zlučiteľné s cieľmi stanovenými v opatreniach prijatých v súlade s článkom 14;
- c) efektívne plnili ciele stanovené v opatreniach prijatých v súlade s článkom 14; a
- d) *neboli v rozpore s opatreniami existujúcimi v rámci právnych predpisov Únie a* neboli voľnejšie ako dané opatrenia.

1a. Členské štáty vzájomne spolupracujú s cieľom zabezpečiť prijatie zlučiteľných opatrení, ktorými sa dosiahnu ciele stanovené v rámci pre technické opatrenia, a vzájomne koordinujú vykonávanie týchto opatrení. Na dosiahnutie tohto cieľa členské štáty využijú, ak je to účelné a vhodné, existujúce regionálne inštitucionálne štruktúry a mechanizmy spolupráce vrátane tých, ktoré poskytujú regionálne morské dohovory a ktoré sa vzťahujú na príslušnú oblasť alebo príslušný druh rybolovu.

1b. Členské štáty konzultujú s príslušnými poradnými radami, radou ICES a/alebo výborom STECF návrh opatrení, ktoré sa majú prijať, s pripojenou dôvodovou správou. Takéto návrhy zároveň oznámia Komisii a tým ostatným členským štátom, ktoré spoločne využívajú rybolovnú oblasť. Členské štáty vynaložia maximálne úsilie na zapojenie ostatných relevantných zainteresovaných strán z príslušnej rybolovnej oblasti do konzultácie v skorej fáze, a to otvoreným a transparentným spôsobom, s cieľom získať názory a návrhy všetkých príslušných strán počas prípravy plánovaných opatrení.

1c. Členské štáty riadne zohľadnia stanoviská predložené príslušnými poradnými radami, radou ICES a/alebo výborom STECF a ak sa konečne prijaté opatrenia odchyľujú od týchto stanovísk, poskytnú podrobné vysvetlenie dôvodov odchylenia.

1d. Odseky 1a, 1b a 1c sa uplatňujú aj v prípade, ak chcú členské štáty zmeniť a doplniť prijaté opatrenia.

Streda 6. februára 2013

1e. Komisia prijme usmernenia, v ktorých stanoví podrobnosti postupu, ktorý sa musí dodržať na vykonanie odsekov 1a, 1b a 1c s cieľom zabezpečiť, aby boli prijaté opatrenia zosúladené, koordinované na regionálnej úrovni a v súlade s vypracovaným rámcom pre technické opatrenia. V týchto usmerneniach môže takisto určiť alebo stanoviť administratívne rámce, ako sú regionálne pracovné skupiny pre oblasť rybníctva, s cieľom organizovať v praxi spoluprácu medzi členskými štátmi, najmä pokiaľ ide o podporu a uľahčenie prijímania opatrení jednotlivými členskými štátmi. [PDN 126]

Článok 22

Oznámenie technických opatrení členského štátu

Členský štát, ktorý prijíma technické opatrenia podľa článku 21, takéto opatrenia **zverejní a** oznámi Komisii, ostatným zainteresovaným členským štátom a príslušným poradným radám. [PDN 127]

Článok 23

Posudzovanie

1. Komisia môže kedykoľvek posúdiť zlučiteľnosť a efektívnosť technických opatrení, ktoré členské štáty prijali podľa článku 21, **a v každom prípade tieto otázky posúdi a podá o nich správu najmenej raz za tri roky alebo podľa požiadaviek príslušného rámca pre technické opatrenia.**

1a. V súlade so smernicou 2007/2/ES a s cieľom pomáhať Komisii pri jej vykonávaní spoločnej rybárskej politiky členské štáty poskytnú Komisii prístup a užívateľské práva k materiálom pripraveným a údajom používaným v súvislosti s formulovaním a prijímaním technických ochranných opatrení podľa článku 21.

Pokiaľ ide o prístup k informáciám o životnom prostredí, uplatňuje sa smernica 2003/4/ES a nariadenia (ES) č. 1049/2001/ES a (ES) č. 1367/2006. [PDN 128]

1b. Komisia zverejní každé posúdenie vypracované podľa tohto článku a sprístupní tieto informácie verejnosti ich uverejnením na vhodných internetových stránkach alebo poskytnutím priameho odkazu na ne. **Pokiaľ ide o prístup k informáciám o životnom prostredí, uplatňujú sa nariadenia (ES) č. 1049/2001 a (ES) č. 1367/2006.** [PDN 129]

Článok 24

Štandardné opatrenia prijaté v rámci pre technické opatrenia

1. Komisia sa splnomocňuje prijať delegované akty v súlade s článkom 55 na vymedzenie technických opatrení, na ktoré sa vzťahuje rámec pre technické opatrenia, ak členský štát oprávnený prijať opatrenia v súlade s článkom 21 neoznámí takéto opatrenia Komisii **do troch mesiacov v lehote stanovenej v rámci pre technické opatrenia, alebo, ak táto lehota nie je stanovená, do šiestich mesiacov** od dátumu nadobudnutia účinnosti rámca pre technické opatrenia.

2. Ak Komisia sa splnomocňuje prijať delegované akty v súlade s článkom 55 na vymedzenie technických opatrení, ak sa opatrenia členských štátov na základe posúdenia vykonaného podľa článku 23 považujú **zanadobudne presvedčenie, že opatrenia členského štátu:**

- a) **sú** nezlučiteľné s cieľmi stanovenými v rámci pre technické opatrenia alebo
- b) ~~opatrenia, ktoré~~ nespĺňajú ciele stanovené v takomto rámci pre technické opatrenia efektívnym spôsobom,

oznámí to dotknutému členskému štátu s uvedením dôvodov.

2a. Ak Komisia vydá stanovisko podľa odseku 2, má dotknutý členský štát tri mesiace na úpravu svojich opatrení, aby boli zlučiteľné s cieľmi rámca pre technické opatrenia, a aby splnil tieto ciele.

2b. Ak členský štát neupraví svoje opatrenia podľa odseku 2a, Komisia je splnomocnená prijať delegované akty v súlade s článkom 55, v ktorých vymedzí technické opatrenia, na ktoré sa vzťahuje rámec pre technické opatrenia.

Streda 6. februára 2013

3. Technické opatrenia prijaté Komisiou sa zameriavajú na zaistenie splnenia cieľov rámca pre technické opatrenia. Keď Komisia prijme delegovaný akt, opatrenia členského štátu strácajú svoju účinnosť.

3a. Pred prijatím delegovaných aktov uvedených v tomto článku Komisia uskutoční konzultáciu s poradnými radami, radou ICES a výborom STECF o návrhu opatrení, ktoré sa majú prijať, s pripojenou dôvodovou správou. [PDN 130]

HLAVA IV VNÚTROŠTÁTNE OPATRENIA

Článok 25

Opatrenia členských štátov, ktoré sa vzťahujú výhradne na rybárske lode plaviace sa pod ich vlajkou

1. Členský štát môže prijať opatrenia na ochranu zásob rýb vo vodách Únie za predpokladu, že tieto opatrenia:
 - a) sa vzťahujú výhradne na ~~všetky~~ **všetky** rybárske plavidlá plaviace sa pod vlajkou daného členského štátu, alebo v prípade rybolovných činností, ktoré nevykonávajú rybárske plavidlá, na subjekty, ktoré majú v danom členskom štáte sídlo **uskutočňujúce rybolov populácií v ich vodách, pre ktoré im boli pridelené rybolovné možnosti, [PDN 131]**
 - b) sú zlučiteľné s cieľmi stanoveným v článkoch 2 a 3 a
 - c) nie sú voľnejšie ako opatrenia existujúce v rámci právnych predpisov Únie.

1a. Členský štát informuje na účely kontroly ostatné dotknuté členské štáty o ustanoveniach prijatých podľa odseku 1. [PDN 132]

1b. Členské štáty sprístupňujú verejnosti informácie, ktoré sa týkajú opatrení prijatých v súlade s týmto článkom. [PDN 133]

Článok 26

Opatrenia členských štátov pre pásma do 12 námorných míľ

1. Členský štát môže prijať nediskriminačné opatrenia na ochranu a riadenie populácií rýb a ~~minimalizovať účinok rybolovu na ochranu~~ **na splnenie cieľov týkajúcich sa ostatných živých vodných zdrojov a zachovania alebo zlepšenia stavu ochrany** morských ekosystémov v pásme do 12 námorných míľ od svojich základných línií za predpokladu, že Únia neprijala osobitne pre túto oblasť opatrenia týkajúce sa ochrany a riadenia **alebo opatrenia, ktoré osobitne riešia problém označený príslušným členským štátom**. Opatrenia členského štátu sú zlučiteľné s cieľmi stanovenými v článkoch 2 a 3 a nie sú voľnejšie ako ciele stanovené v existujúcich právnych predpisoch Únie. [PDN 134]
 2. Ak by ochranné a riadiace opatrenia, ktoré má prijať členský štát, mohli ovplyvniť rybárske plavidlá iného členského štátu, takéto opatrenia sa prijímajú len po ~~konzultáciách~~ **oznámení** návrhu opatrení **Komisií, príslušným členským štátom a príslušným poradným radám** spolu s dôvodovou správou s Komisiou, s príslušnými členskými štátmi a príslušnými ~~poradnými radami~~, z ktorej vyplýva aj to, že tieto opatrenia nemajú diskriminačný charakter. [PDN 135]
- 2a. Členské štáty sprístupňujú verejnosti informácie, ktoré sa týkajú opatrení prijatých v súlade s týmto článkom. [PDN 136]**

ČASŤ IV PRÍSTUP K ZDROJOM

Článok 27

Zriadenie systému prevoditeľných rybolovných povolení

~~1.~~ Každý členský štát zriadi najneskôr 31. decembra 2013 systém prevoditeľných rybolovných povolení vzťahujúcich sa na:

Streda 6. februára 2013

- a) všetky rybárske plavidlá s celkovou dĺžkou 12 metrov alebo viac a
 - b) všetky rybárske plavidlá s celkovou dĺžkou menej ako 12 metrov, ktoré lovia vlečným výstrojom.
2. Členské štáty môžu systém prevoditeľných rybolovných povolení rozšíriť na rybárske plavidlá s celkovou dĺžkou menej ako 12 metrov a plavidlá nasadzujúce iný druh výstroja ako vlečný výstroj a túto skutočnosť oznámia Komisii.

Článok 28

Pridelovanie prevoditeľných rybolovných povolení

1. Prevoditeľným rybolovným povolením sa ustanovuje nárok užívať individuálne rybolovné možnosti pridelené v súlade s článkom 29 ods. 1.
2. Každý členský štát prideliť prevoditeľné rybolovné povolenia na základe transparentných kritérií, a to pre každú zásobu alebo skupinu zásob, pre ktorú sa udeľujú rybolovné možnosti v súlade s článkom 16 s výnimkou rybolovných možností získaných na základe dohôd o udržateľnom rybnom hospodárstve.
3. Členské štáty zohľadňujú pri pridelení prevoditeľných rybolovných povolení vzťahujúcich sa na zmiešané rybne hospodárstvo pravdepodobné zloženie úlovkov plavidiel, ktoré sa na takomto rybnom hospodárstve zúčastňujú.
4. Členský štát môže prevoditeľné rybolovné povolenia prideliť iba majiteľovi rybárskeho plavidla plaviaceho sa pod vlajkou daného členského štátu, alebo právnickým alebo fyzickým osobám na účel použitia takýmto plavidlom. Právnické alebo fyzické osoby alebo uznané organizácie výrobcov môžu prevoditeľné rybolovné povolenia spojiť na účel spoločného riadenia. Členské štáty môžu obmedziť oprávnenosť na prijímanie prevoditeľných rybolovných povolení na základe transparentných a objektívnych kritérií.
5. Členské štáty môžu na účel prerozdelenia prevoditeľných rybolovných povolení obmedziť platnosť takýchto povolení na obdobie najmenej 15 rokov. Ak členské štáty neobmedzili platnosť prevoditeľných rybolovných povolení, môžu tieto povolenia stiahnuť, pričom výpovedná lehota tvorí najmenej 15 rokov.
6. Členské štáty môžu prevoditeľné rybolovné povolenia stiahnuť s kratšou výpovednou lehotou v prípade, ak sa držiteľ povolenia preukázane dopustil závažného porušenia predpisov. Takéto stiahnutia sa vykonávajú v úplnom súlade so spoločnou rybárskou politikou a zásadou proporcionality a v prípade potreby s okamžitou účinnosťou.
7. Bez toho, aby tým bol dotknutý odsek 5 a odsek 6, členské štáty môžu stiahnuť prevoditeľné rybolovné povolenia, ktoré rybárske plavidlo nevyužilo počas neprerušeného obdobia troch rokov.

Článok 29

Pridelovanie individuálnych rybolovných možností

1. Členské štáty prideliť individuálne rybolovné možnosti držiteľom prevoditeľných rybolovných povolení podľa článku 28 na základe rybolovných možností pridelených členskými štátom alebo stanovených v plánoch riadenia, ktoré členské štáty prijali v súlade s článkom 19 nariadenia (ES) č. 1967/2006.
2. Členské štáty určujú rybolovné možnosti, ktoré sa na základe najlepších dostupných vedeckých odporúčaní pridelia rybárskym plavidlám plaviacim sa pod ich vlajkou, pre druhy, pre ktoré Rada nestanovila rybolovné možnosti.
3. Rybárske plavidlá vykonávajú rybolovné činnosti, iba ak majú dostatočné individuálne rybolovné možnosti na pokrytie všetkých svojich možných úlovkov.
4. Členské štáty môžu vyhradiť až 5 % rybolovných možností. Pokiaľ ide o pridelenie takýchto vyhradených rybolovných možností, stanovujú ciele a transparentné kritériá. Takéto rybolovné možnosti sa môžu prideliť len oprávneným držiteľom prevoditeľných rybolovných povolení v súlade s článkom 28 ods. 4.
5. Členský štát môže pri pridelení prevoditeľných rybolovných povolení v súlade s článkom 28 a pri pridelení rybolovných možností v súlade s odsekom 1 tohto článku poskytnúť stimuly pre rybárske plavidlá nasadzujúce selektívny rybársky výstroj, ktorým sa odstraňujú neželané vedľajšie úlovky, a to v rámci rybolovných možností pridelených danému členskému štátu.

Streda 6. februára 2013

6. Členské štáty môžu za využívanie individuálnych rybolovných možností stanoviť poplatky, ktorými sa prispeje k pokrytiu nákladov spojených s riadením rybného hospodárstva.

Článok 30

Register prevoditeľných rybolovných povolení a individuálnych rybolovných možností

Členské štáty zriadia a budú viesť register prevoditeľných rybolovných povolení a individuálnych rybolovných možností.

Článok 31

Prevod prevoditeľných rybolovných povolení

1. Prevoditeľné rybolovné povolenia sú úplne alebo čiastočne prevoditeľné v rámci členského štátu medzi oprávnenými držiteľmi takýchto povolení.

2. Členský štát môže povoliť prevod prevoditeľných rybolovných povolení s inými členskými štátmi.

3. Členské štáty môžu regulovať prevod prevoditeľných rybolovných povolení stanovením podmienok ich prevodu na základe transparentných a objektívnych kritérií.

Článok 32

Prenájom individuálnych rybolovných možností

1. Individuálne rybolovné možnosti sa môžu v rámci členského štátu úplne alebo čiastočne prenajímať.

2. Členský štát môže povoliť prenájom individuálnych rybolovných možností s inými členskými štátmi.

Článok 33

Pridelovanie rybolovných možností, na ktoré sa nevzťahuje systém prevoditeľných rybolovných povolení

1. Každý členský štát rozhodne o spôsobe pridelenia rybolovných možností, ktoré sa mu prideliť v súlade s článkom 16 a na ktoré sa nevzťahuje systém prevoditeľných rybolovných povolení, plavidlám plaviacim sa pod jeho vlajkou. O spôsobe pridelenia informuje Komisiu. [PDN 137]

ČASŤ V

RIADENIE KAPACITY RYBOLOVU

Článok 34

Úprava rybolovnej kapacity

1. **V prípade potreby** členské štáty zavedú opatrenia na úpravu rybolovnej kapacity svojich flotíl s cieľom dosiahnuť efektívnu stabilnú a trvalú rovnováhu medzi touto ich rybolovnou kapacitou a ich rybolovnými možnosťami **v súlade so všeobecnými cieľmi stanovenými v článku 2.**

1a. Na splnenie cieľa vymedzeného v odseku 1 členské štáty každoročne uskutočnia do 30. mája každého roka posúdenie kapacity, výsledky ktorého poskytnú Komisii. Posúdenie kapacity obsahuje analýzu celkovej kapacity flotily podľa rybolovnej oblasti a segmentu flotily v čase posúdenia a jej vplyvu na populácie a širší morský ekosystém. Posúdenie kapacity obsahuje aj analýzu ziskovosti flotily z dlhodobého hľadiska. Na zabezpečenie rovnakého prístupu k takémuto posúdeniu vo všetkých členských štátoch sa posúdenie vykoná v súlade s usmerneniami Komisie o zlepšení analýzy rovnováhy medzi kapacitou flotily a rybolovnými možnosťami a zohľadní sa tiež ziskovosť flotily. Posúdenia sa zverejnia.

Streda 6. februára 2013

1b. Ak posúdenie preukáže rozdiely medzi jeho rybolovnou kapacitou a jeho rybolovnými možnosťami, členský štát prijme do jedného roka po posúdení podrobný program, ktorý bude obsahovať záväzný harmonogram stanovujúci každú úpravu rybolovnej kapacity jeho flotíl z hľadiska počtu plavidiel a charakteristík s cieľom dosiahnuť stabilnú a trvalú rovnováhu medzi jeho rybolovnou kapacitou a rybolovnými možnosťami. Tento program poskytne Európskemu parlamentu, Komisii a ostatným členským štátom.

1c. Ak sa takéto posúdenie nevykoná alebo sa od členského štátu požaduje prijať program na zníženie kapacity a členský štát ho neprijme, alebo ak členský štát neuskutoční program, preruší sa tomuto členskému štátu finančná pomoc Únie v rámci spoločnej rybárskej politiky.

Ako poslednú možnosť v prípade meškania s prijatím opatrení uvedených v prvom pododseku dva alebo viac rokov môže Komisia pozastaviť rybolovné možnosti pre príslušné segmenty flotily.

2. Vystúpenie z flotily, ktorá je podporovaná pomocou z verejných prostriedkov v rámci Európskeho fondu pre rybného hospodárstvo na programové obdobie 2007 – 2013, sa nepovoľuje s výnimkou prípadov, keď mu predchádza stiahnutie licencie na rybolov a oprávnení na rybolov.

3. Rybolovná kapacita zodpovedajúca rybárskym plavidlám stiahnutým s pomocou z verejných prostriedkov sa nenahrádza.

4. Členské štáty zaistia, aby od 1. januára 2013 rybolovná kapacita ich flotily v žiadnom okamihu nepresiahla stropy rybolovnej kapacity stanovené v súlade s článkom 35.

4a. Plavidlá Únie musia mať platné osvedčenie o motore vydané v súlade s nariadením (ES) č. 1224/2009, aby mohli dostať licenciu alebo oprávnenie na rybolov. [PDN 138 a 241]

Článok 34a

System vstupú/výstupu

Členské štáty riadia vstupy do svojej flotily a výstupy z nej tak, že prírastok novej kapacity do flotily bez poskytnutia pomoci z verejných zdrojov sa kompenzuje predchádzajúcim vyradením prínajmenšom rovnakej kapacity bez pomoci z verejných zdrojov. [PDN 139]

Článok 35

Riadenie rybolovnej kapacity

1. Flotila každého členského štátu sa **dôsledne** riadi stropmi rybolovnej kapacity stanovenými v prílohe II.

2. Členské štáty môžu Komisiu požiadať, aby zo stropov kapacity rybolovu stanovených v súlade s odsekom 1 vyňala rybárske plavidlá, na ktoré sa vzťahuje systém prevoditeľných rybolovných povolení zriadený v súlade s článkom 27. V takomto prípade sa stropy kapacity rybolovu prepočítajú, aby sa zohľadnili rybárske plavidlá, na ktoré sa nevzťahuje systém prevoditeľných rybolovných povolení. **Do 31. decembra ... (*) Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade návrh na zmenu a doplnenie prílohy II k tomuto nariadeniu a nariadeniu (EHS) č. 2930/86, ktorým vymedzí rybolovné kapacity s ohľadom na akýkoľvek merateľný parameter plavidla, ktorý môže ovplyvniť schopnosť plavidla loviť ryby.**

V tomto novom vymedzení sa zohľadnia sociálne a ekonomické kritériá, ako aj kontrolné úsilie vynakladané členskými štátmi. V tomto návrhu sa rozčlení kapacita flotily každého členského štátu podľa segmentov flotily vrátane konkrétneho rozdelenia pre plavidlá vykonávajúce činnosť v najvzdialenejších regiónoch a pre plavidlá vykonávajúce činnosť výlučne mimo vód Únie.

3. Komisia sa splnomocňuje prijímať delegované akty v súlade s článkom 55 týkajúce sa prepočítania stropov kapacity rybolovu uvedených v odseku 1 a odseku 2. [PDN 140]

(*) Jeden rok odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Streda 6. februára 2013

Článok 36

Registre rybárskych flotíl

1. Členské štáty zaznamenávajú informácie o ~~charakteristikách~~ **vlastníctve, plavidle a výstroji** a o činnosti rybárskych plavidiel Únie plaviacich sa pod ich vlajkou, ktoré sú potrebné na riadenie opatrení stanovených v tomto nariadení, **a zverejňujú tieto informácie, pričom dbajú na primeranú ochranu osobných údajov.**
2. Členské štáty poskytnú Komisii informácie uvedené v odseku 1.
3. Komisia zriadi register rybárskych flotíl Únie, ktorý bude obsahovať informácie získané podľa odseku 2.
4. Informácie obsiahnuté v registri rybárskych flotíl Únie sa sprístupnia všetkým členským štátom **a Európskemu parlamentu.** Komisia sa splnomocňuje prijímať delegované akty v súlade s článkom 55 týkajúce sa vymedzenia informácií uvedených v odseku 1.
5. Komisia **prijme vykonávacie akty, ktorými** stanoví technické prevádzkové požiadavky vzťahujúce sa na podmienky prenosu informácií uvedených v odsekoch 2, 3 a 4. Takéto vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 56 **ods. 2.** [PDN 141]

ČASŤ VI

VEDECKÉ POZNATKY AKO ZÁKLAD RIADENIA RYBNÉHO HOSPODÁRSTVA

Článok 37

Požiadavky na údaje potrebné na riadenie rybného hospodárstva

1. **Ochrana, riadenie a udržateľné využívanie morských biologických zdrojov musí byť založené na najlepších dostupných informáciách.** Členské štáty **na tento účel** zbierajú biologické, technické, environmentálne a socio-ekonomické údaje, ktoré sú potrebné pre ekosystémové ~~riadenie~~ rybného hospodárstva, spravujú ich a sprístupňujú ich koncovým používateľom vedeckých údajov vrátane orgánov určených Komisiou. **Únia prostredníctvom Európskeho námorného a rybárskeho fondu poskytne finančné prostriedky, ktoré postačujú na získavanie týchto údajov.** Na základe daných údajov sa umožní najmä posúdenie: [PDN 142]
 - a) **aktuálneho** stavu využívaných morských biologických zdrojov; [PDN 143]
 - b) miery rybolovu, **pri ktorej treba jasne odlišovať priemyselný rybolov od nepriemyselného rybolovu,** a vplyvu daných rybolovných činností na morské biologické zdroje a morské ekosystémy, a [PDN 224]
 - c) **aktuálnych** sociálno-ekonomických výsledkov odvetví rybolovu, akvakultúry a spracovania vo vodách Únie a mimo nich. [PDN 144]
2. Členské štáty:
 - a) ~~zaistia, presnosť a spoľahlivosť zozbieraných údajov~~ **aby boli údaje presné, spoľahlivé a komplexné a aby boli zozbierané včas a vo všetkých členských štátoch zosúladeným spôsobom;** [PDN 145]
 - aa) **zaistia, aby vedecké údaje a metodiky pri zbere údajov zohľadňovali faktory, ako sú kyslosť a teplota mora, čím sa zabezpečí zhromažďovanie údajov z rozličných regiónov počas celého roka;** [PDN 146]
 - b) ~~zabránia~~ **zriadia mechanizmus koordinácie s cieľom zabrániť** duplicite zberu údajov na rôzne účely; [PDN 147]

Streda 6. februára 2013

- c) zaistia bezpečné uloženie zozbieraných údajov a v prípade potreby ich primeranú ochranu a dôvernosť a sprístupnia ich verejnosti okrem výnimočných okolností, za ktorých sa môže vyžadovať primeraná ochrana a dôvernosť, ak sa uvedú dôvody na takéto obmedzenia; [PDN 148]
- d) zaistia, aby Komisia alebo ňou určené orgány mali prístup k **ku všetkým** vnútroštátnym databázam a systémom používaným na spracovanie zozbieraných údajov na účel overenia existencie a kvality údajov; [PDN 149]

da) sprístupnia zainteresovaným stranám príslušné údaje a metodiky ich získavania, pričom zohľadnia prípadné doplnkové údaje, ktoré takéto strany môžu poskytnúť. [PDN 150]

2a. Členské štáty predkladajú Komisii každoročne súhrnnú správu, v ktorej uvedú rybolovné oblasti, pre ktoré sa majú zbierať údaje, a či sa splnili požiadavky pre každú kategóriu a každý prípad. Súhrnná správa sa zverejní. [PDN 151]

3. Členské štáty zaistia vnútroštátnu koordináciu zberu a spravovania vedeckých údajov určených pre oblasť riadenia rybného hospodárstva **vrátane sociálno-ekonomických**. Na tento účel určia národného korešpondenta a každoročne zorganizujú národné koordinačné stretnutie. Členské štáty informujú **Európsky parlament a** Komisiu o vnútroštátnych koordinačných činnostiach a pozývajú ich na koordinačné stretnutia. [PDN 152]

4. Členské štáty **v úzkej spolupráci s Komisiou** koordinujú svoje činnosti týkajúce sa zberu údajov s ostatnými členskými štátmi v rovnakom regióne a vyvíjajú maximálne úsilie koordinovať svoje činnosti s tretími krajinami, ktoré majú zvrchovanosť alebo právomoc nad vodami v rovnakom regióne. [PDN 153]

5. Zber, správa a používanie údajov sa od roku 2014 vykonávajú v rámci viacročného programu. Takýto viacročný program obsahuje ciele vzťahujúce sa na presnosť zbieraných údajov a agregovanú úroveň zberu, spravovania a používania takýchto údajov.

6. Komisia sa splnomocňuje prijímať delegované akty v súlade s článkom 55 na vymedzenie cieľov pre viacročný program uvedený v odseku 5 týkajúcich sa presnosti zbieraných údajov a na vymedzenie agregovanej úrovne zberu, spravovania a používania takýchto údajov **a na zabezpečenie koordinácie zberu a prezentácie údajov medzi členskými štátmi.** [PDN 154]

7. Komisia stanoví technické prevádzkové požiadavky vzťahujúce sa na podmienky prenosu zozbieraných údajov. Takéto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 56.

7a. Ak členské štáty nespĺnia požiadavky zberu údajov, povedie to k odňatiu verejnej pomoci a následne k ďalším sankciám zo strany Komisie. [PDN 155]

Článok 37a

Konzultácie s vedeckými subjektmi

Komisia v pravidelných intervaloch konzultuje s príslušnými vedeckými subjektmi o otázkach týkajúcich sa ochrany rybolovných zdrojov a hospodárenia s nimi vrátane biologických, hospodárskych, environmentálnych, sociálnych a technických faktorov, pričom zohľadňuje riadne hospodárenie s verejnými prostriedkami s cieľom vyhnúť sa duplicitě v práci rôznych vedeckých subjektov. [PDN 156]

Článok 38

Výskumné programy

1. Členské štáty prijímajú vnútroštátne programy zberu vedeckých údajov v oblasti rybného hospodárstva **a akvakultúry** a programy výskumu a inovácií v tejto oblasti. Svoje činnosti zberu údajov a výskumu a inovácií v oblasti rybného hospodárstva koordinujú s rámcami pre výskum a inovácie ostatnými členskými štátmi **v kontexte rámcov pre výskum a inovácie Únie v úzkej spolupráci s Komisiou a s prípadným začlenením relevantných poradných rád. Únia zaistí primerané financovanie týchto programov prostredníctvom dostupných nástrojov v oblasti výskumu a rybného hospodárstva.** [PDN 157 a 285]

Streda 6. februára 2013

2. Členské štáty zaistia **prostredníctvom zapojenia príslušných vedeckých zainteresovaných strán** dostupnosť príslušných spôsobilostí a ľudských zdrojov zúčastňujúcich sa na procese poskytovania vedeckých odporúčaní. [PDN 158]

2a. Členské štáty predložia Komisii **výročné správy o pokroku vykonávania vnútroštátnych programov zberu vedeckých údajov v oblasti rybníctva a programov výskumu a inovácií v tejto oblasti**. [PDN 159]

2b. **Výsledky získané z výskumného programu sa sprístupnia celej európskej vedeckej komunite**. [PDN 160]

ČASŤ VII

Vonkajšia politika

HLAVA I

Medzinárodné organizácie rybného hospodárstva

Článok 39

Ciele

1. **S cieľom zabezpečiť udržateľné využívanie morských biologických zdrojov a hospodárenie s nimi** Únia sa podieľa na činnostiach **podporuje účinné vykonávanie medzinárodných rybolovných nástrojov a nariadení a podporuje činnosti** medzinárodných organizácií zaoberajúcich sa rybníctvom vrátane regionálnych organizácií riadenia rybníctva a zúčastňuje sa na ich činnostiach. **Únia tak koná** v súlade s medzinárodnými **záväzkami**, povinnosťami a cieľmi politiky a **spôsobom**, ktorý je v súlade s cieľmi stanovenými v článkoch 2, 3 a 4 tohto nariadenia a v iných politikách Únie.

2. Stanoviská Únie v rámci medzinárodných organizácií zaoberajúcich sa rybným hospodárstvom a regionálnych organizácií riadenia rybného hospodárstva sa zakladajú na najlepších dostupných vedeckých odporúčaní, aby sa zaistilo, že rybolovné zdroje sa zachovávajú alebo obnovia nad úrovňami, ktoré dokážu poskytnúť maximálny udržateľný výnos. **Únia najmä:**

- a) **aktívne podporuje a presadzuje rozvoj najlepších dostupných vedeckých znalostí a podieľa sa na ňom;**
- b) **podporuje opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa rybolovné zdroje udržiavali v súlade s cieľmi článku 2, najmä jeho odseku 2 a článku 4;**
- c) **podporuje vytvorenie a posilnenie výborov pre dohľad nad plnením povinností regionálnych organizácií pre riadenie rybníctva, pravidelné nezávislé preskúmania výsledkov a primerané nápravné kroky vrátane odrazdajúcich a účinných sankcií, ktoré je potrebné vykonávať transparentným a nediskriminačným spôsobom;**
- d) **zlepšuje súdržnosť politiky s iniciatívami Únie, najmä pokiaľ ide o environmentálne, rozvojové a obchodné činnosti;**
- e) **podnecuje a podporuje vo všetkých medzinárodných oblastiach potrebné kroky na odstránenie nezákonného, neohláseného a neregulovaného rybolovu (NNN) a zaisťuje, aby sa na trh Únie nedostali žiadne produkty NNN rybolovu, čím sa podieľa na podpore udržateľných rybolovných činností, ktoré sú hospodársky životaschopné a ktorými sa podporuje zamestnanosť v Únii;**
- f) **podnecuje spoločné medzinárodné úsilie v boji proti pirátstvu na mori s cieľom zaistiť bezpečnosť ľudí a zabrániť rozvratu morských rybolovných činností a aktívne sa na ňom podieľa;**
- g) **podporuje účinnú implementáciu medzinárodných nástrojov a právnych predpisov pre oblasť rybníctva;**
- h) **zabezpečuje, aby rybolovné činnosti mimo vôd Únie vychádzali z rovnakých zásad a noriem, aké sa dodržiavajú vo vodách Únie, pričom podnecuje regionálne organizácie pre riadenie rybníctva, aby uplatňovali rovnaké zásady a normy, aké sa uplatňujú vo vodách Únie.**

Streda 6. februára 2013

2a. **Únia aktívne podporuje vývoj rovnocenného a transparentného mechanizmu rozdeľovania rybolovných možností.**

3. ~~Únia aktívne prispieva k rozvoju vedeckých poznatkov a odporúčaní v rámci regionálnych organizácií riadenia rybného hospodárstva a medzinárodných organizácií a podporuje tento rozvoj. [PDN 161]~~

3a. **Únia rozvíja úzku spoluprácu medzi regionálnymi organizáciami pre riadenie rybného hospodárstva s cieľom zosúladiť, harmonizovať a rozšíriť rámec viacstrannej činnosti a podporuje rozvoj vedeckých znalostí a odporúčaní v rámci regionálnych organizácií pre riadenie rybného hospodárstva a medzinárodných organizácií a uplatňuje výsledné odporúčania. [PDN 162]**

Článok 40

Dodržiavanie medzinárodných ustanovení

Únia **s pomocou Európskej agentúry na kontrolu rybného hospodárstva** spolupracuje s tretími krajinami a medzinárodnými rybnými organizáciami vrátane regionálnych organizácií riadenia rybného hospodárstva s cieľom posilniť dodržiavanie opatrení, **a najmä tých, ktoré sa týkajú boja proti NNN rybolovu a ktoré prijali takéto medzinárodné organizácie, a zabezpečiť prísne dodržiavanie týchto opatrení.**

Členské štáty zabezpečia, aby ich prevádzkovatelia dodržiavali opatrenia uvedené v prvom odseku. [PDN 163]

HLAVA II

DOHODY O UDRŽATEĽNOM RYBNOM HOSPODÁRSTVE

Článok 41

Zásady a ciele dohôd o udržateľnom rybnom hospodárstve

1. Dohodami o udržateľnom rybnom hospodárstve s tretími krajinami sa zriadi právny, hospodársky a environmentálny rámec pre rybolovné činnosti vykonávané rybnými plavidlami Únie vo vodách tretích krajín **v súlade s príslušnými opatreniami prijatými medzinárodnými organizáciami vrátane regionálnych organizácií riadenia rybného hospodárstva. Medzi tieto rámce môžu patriť:**

- a) **vytvorenie a podpora potrebných vedeckých a výskumných inštitúcií;**
- b) **kapacity na monitorovanie, kontrolu a dohľad; a**
- c) **iné prvky budovania kapacít súvisiace s rozvojom politiky udržateľného rybolovu tretej krajiny.**

Taktiež budú obsahovať ustanovenia s cieľom zabezpečiť, že rybolovné činnosti sa budú vykonávať v podmienkach právnej istoty. [PDN 164]

1a. **V záujme zaistenia udržateľného využívania živých morských zdrojov musí Únia dodržiavať zásadu, aby sa dohody o udržateľnom rybnom hospodárstve s tretími krajinami podpisovali v záujme vzájomného prospechu oboch strán a prispievali k pokračovaniu činností flotíl Únie tým, že získa podiel na prebytku tretej krajiny, ktorý zodpovedá záujmom flotíl Únie. [PDN 165]**

2. Rybné plavidlá Únie lovia len nadbytok povoleného výlovu stanoveného treťou krajinou podľa článku 62 ods. 2 Únclos a identifikovaného **jasným a transparentným spôsobom** na základe najlepších dostupných vedeckých odporúčaní a príslušných informácií, ktoré si o celkovom rybolovnom úsilí vzhľadom na dotknuté populácie **všetkých flotíl** vymenila Únia s príslušnou treťou krajinou s cieľom zaistiť, aby rybolovné zdroje naďalej presahovali úrovne, ktoré dokážu poskytovať maximálny udržateľný výnos. [PDN 166]

2a. **Dohody o udržateľnom rybnom hospodárstve a dohody o recipročnom prístupe obsahujú:**

- a) **požiadavku dodržiavať zásady obmedzeného prístupu k zdrojom, o ktorých je vedecky dokázané, že predstavujú nadbytok kapacity pobrežného štátu v súlade s ustanoveniami Únclos;**

Streda 6. februára 2013

- b) doložku o zákaze poskytovania výhodnejších podmienok iným rybárskym flotilám v týchto vodách než sú podmienky, ktoré poskytujú hospodárskym subjektom Únie, vrátane podmienok týkajúcich sa ochrany a rozvoja zdrojov a hospodárenia s nimi, ako aj finančných dohôd, poplatkov a ostatných práv súvisiacich s vydávaním oprávnení na rybolov;
- c) doložku o podmienenosti, ktorá podmieňuje podpísanie dohody dodržiavaním ľudských práv v súlade s medzinárodnými dohodami o ľudských právach; a
- d) doložku o výhradnom práve. [PDN 167]

2b. Dohodami o udržateľnom rybárstve a dohodami o recipročnom prístupe sa zabezpečuje, aby rybárske plavidlá Únie mohli vykonávať činnosť vo vodách tretej krajiny, s ktorou bola dohoda uzatvorená, len vtedy, ak majú oprávnenie na rybolov, ktoré bolo vydané v súlade s postupom dohodnutým obidvoma zmluvnými stranami dohody. [PDN 168]

2c. Plavidlám zaregistrovaným v Únii, ktoré dočasne opustili register členského štátu, aby získali rybolovné možnosti inde, sa počas 24 mesiacov nepovoľuje využívať rybolovné možnosti v rámci dohôd o udržateľnom rybárstve alebo protokolov platných v čase, keď opustili register, ak sa následne vrátia do registra Únie, a to isté sa vzťahuje na dočasné preregistrovanie počas rybolovu v rámci regionálnych organizácií na riadenie rybárstva. [PDN 169]

2d. Dohodami o udržateľnom rybárstve sa zabezpečuje, aby sa oprávnenia na rybolov poskytovali len novým rybárskym plavidlám a plavidlám, ktoré boli aspoň počas 24 mesiacov predchádzajúcich žiadosti o oprávnenie na rybolov plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Únie a ktoré sa plánujú zameriavať na druhy, na ktoré sa vzťahuje dohoda o udržateľnom rybárstve. [PDN 170]

2e. V prípade dohôd o transzonálnych populáciách rýb a druhoch migrujúcich na veľké vzdialenosti sa pri určovaní rybolovných možností vykoná na regionálnej úrovni vedecké posúdenie a náležite sa zohľadnia ochranné opatrenia a opatrenia na hospodárenie prijaté regionálnou organizáciou pre riadenie rybárstva. [PDN 171]

2f. Na úrovni Únie sa dbá o monitorovanie činností rybárskych plavidiel Únie, ktoré pôsobia mimo vôd Únie nad rámec dohôd o udržateľnom rybárstve. Tieto plavidlá musia dodržiavať tie isté hlavné zásady, ktoré platia pre plavidlá loviace vo vodách Únie. [PDN 172]

2g. Rybárske plavidlá Únie vykonávajúce svoju činnosť mimo vôd Únie musia byť vybavené kamerovým systémom CCTV alebo rovnocenným vybavením, aby bolo možné úplne zdokumentovať rybárske postupy a úlovky. [PDN 173]

2h. Predtým, ako sa Komisii udelí mandát na rokovania o nástupníckych protokoloch sa vykonajú nezávislé hodnotenia vplyvu každého protokolu, ktoré obsahujú informácie o úlovkoch a rybolovných činnostiach. Tieto hodnotenia sa sprístupňujú verejnosti. [PDN 174]

2i. S cieľom zaistiť, aby sa populácie spoločne lovené spolu so susednými krajinami riadili udržateľným spôsobom, je potrebné začleniť ich do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia. [PDN 175]

Článok 42

Finančná pomoc

Únia poskytuje prostredníctvom dohôd o udržateľnom rybnom hospodárstve tretím krajinám finančnú pomoc s cieľom:

- a) zdieľať časť nákladov na prístup k rybolovným zdrojom vo vodách tretích krajín;
- b) zriadiť rámec pre spravovanie vecí verejných, vrátane rozvoja a zachovania potrebných vedeckých a výskumných inštitúcií, monitorovacích, kontrolných a dozorných schopností, **mechanizmov transparentnosti, účasti a zodpovednosti** a iných kapacít, ktoré tvoria položky vzťahujúce sa na rozvoj politiky udržateľného rybného hospodárstva, vykonávaný danou treťou krajinou. Poskytnutie takejto finančnej pomoci je podmienené dosiahnutím konkrétnych **sociálno-ekonomických a environmentálnych** výsledkov a je **doplňkové k rozvojovým projektom a programom realizovaným v príslušnej tretej krajine a je s nimi v súlade**. [PDN 176]

Streda 6. februára 2013

Článok 42a

Rybolovné činnosti Únie mimo pôsobnosti dohôd o udržateľnom rybolove

Členské štáty získavajú informácie o akýchkoľvek dohodách medzi štátnymi príslušníkmi členského štátu a tretej krajiny, ktoré umožňujú rybárskym plavidlám plaviacim sa pod vlajkou daného členského štátu prevádzkovať rybolovné činnosti vo vodách, ktoré patria pod zvrchovanosť alebo právomoc tretej krajiny, a podrobné údaje o týchto plavidlách a ich príslušných činnostiach. Členské štáty o tom informujú Komisiu. [PDN 230]

ČASŤ VIII

AKVAKULTÚRA

Článok 43

Podporovanie *udržateľnej* akvakultúry [PDN 177]

1. Komisia s cieľom podporovať udržateľnosť a prispievať k potravinovej bezpečnosti, **zásobovaniu potravinami**, rastu a zamestnanosti prijme do roku 2013 nezáväznú strategickú usmernenia Únie vzťahujúcu sa na spoločné priority a ciele v oblasti rozvoja **udržateľných** akvakultúrnych činností. V takýchto strategických usmerneniach sa **rozlišuje na jednej strane medzi akvakultúrou v malom a strednom objeme a na druhej strane priemyselnou akvakultúrou** a zohľadňujú sa relatívne štartovacie pozície a rôzne okolnosti v jednotlivých častiach Únie, pričom tieto usmernenia tvoria základ viacročných národných strategických plánov a zameriavajú sa na: [PDN 178]

- a) ~~zlepšenie konkurencieschopnosti odvetvia akvakultúry a podporu rozvoja a inovácií v tomto odvetví~~ **zjednodušenie právnych predpisov v odvetví a zníženie administratívneho zaťaženia na úrovni Únie;**
- b) ~~podnecovanie hospodárskej činnosti~~ **podporu používania nemäsožravých druhov a obmedzenie používania produktov rybolovu ako krmiva pre ryby;**
- c) ~~diverzifikáciu a zlepšenie životnej úrovne v pobrežných a vidieckych oblastiach;~~ **začlenenie akvakultúrnych činností do iných politík, napr. politík pre pobrežné zóny, stratégií pre moria a usmernení pre námorné priestorové plánovanie a vykonávania smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva ⁽¹⁾ (rámcová smernica o vode), a environmentálnej politiky.**
- d) ~~vytvorenie rovnakých podmienok pre prevádzkovateľov akvakultúry, pokiaľ ide o prístup k vodám a priestoru.~~

2. Členské štáty zriadia do roku 2014 viacročný vnútroštátny strategický plán rozvoja akvakultúrnych činností na svojom území. **Únia podporuje produkciu a spotrebu udržateľných produktov akvakultúry Únie prostredníctvom:**

- a) **stanovenia transparentných a všeobecných kvalitatívnych kritérií pre akvakultúru do roku 2014 na posúdenie a minimalizovanie environmentálnych vplyvov akvakultúrnych činností a chovu;**
- b) **zaistenia toho, aby sa spotrebitelia dostali k ponuke za primerané ceny;**
- c) **stanovenia pravidiel sledovateľnosti, bezpečnosti a kvality produktov akvakultúry Únie a dovážaných produktov, a to prostredníctvom vhodného vyznačenia alebo označovania, ako je stanovené v článku 42 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2013 o spoločnej organizácii trhov s produktmi rybolovu a akvakultúry (*). [PDN 179 a 242]**

3. Viacročný národný strategický plán obsahuje ciele členského štátu a jeho opatrenia **a potrebný harmonogram** na dosiahnutie týchto cieľov. [PDN 180]

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1.

(*) Číslo nariadenia (2011/0194(COD)).

Streda 6. februára 2013

4. Viacročné národné strategické plány ~~sa zameriavajú najmä na~~ **osobitne riešia potrebu:**
- a) **zníženia byrokracie a** administratívneho zjednodušenia, najmä pokiaľ ide o licencie;
 - b) istoty prevádzkovateľov akvakultúry, pokiaľ ide o prístup k vodám a priestoru, **v súlade s politikou Únie v oblasti správy pobrežných oblastí a námorného priestorového plánovania;**
 - c) ukazovateľov **kvality a** environmentálnej, hospodárskej a sociálnej udržateľnosti;
 - ca) **opatrenia na zabezpečenie toho, aby boli akvakultúrne činnosti v úplnom súlade s jestvujúcimi právnymi predpismi Únie v oblasti životného prostredia;**
 - d) posudzovania ostatných možných cezhraničných vplyvov ~~na susedné členské štáty~~ **na morské biologické zdroje a morské ekosystémy vo vzťahu k susedným členským štátom;**
- da) **podpory výskumu, vývoja a inovácií a spolupráce medzi priemyslom a vedeckou komunitou;**
- db) **bezpečnosti potravín;**
- dc) **zdravia zvierat a dobrých podmienok pre zvieratá;**
- dd) **udržateľnosti životného prostredia. [PDN 181]**
5. Členské štáty si prostredníctvom otvorenej metódy koordinácie vnútroštátnych opatrení obsiahnutých vo viacročných strategických plánoch vymieňajú informácie a osvedčené postupy.

Článok 44

Konzultácie s poradnými radami

V súlade s článkom 53 sa zriadi Poradná rada pre akvakultúru.

ČASŤ IX

SPOLOČNÁ ORGANIZÁCIA TRHU

Článok 45

Ciele

1. Vytvorí sa spoločná organizácia trhov s produktmi rybného hospodárstva a akvakultúry, aby:
- a) sa prispelo k dosiahnutiu cieľov stanovených v článkoch 2 a 3;
 - b) sa umožnilo, aby sa spoločná rybárska politika uplatňovala v rámci odvetvia rybného hospodárstva a akvakultúry na primeranej úrovni;
 - c) sa posilnila konkurencieschopnosť odvetvia rybného hospodárstva a akvakultúry Únie, ~~najmä výrobcov a~~ **podporili sa politiky kvality vykonávaním plánov výroby a marketingu, pričom osobitná pozornosť sa venuje výrobcom; [PDN 183]**
 - d) sa zlepšila transparentnosť **a stabilita** trhov, najmä pokiaľ ide o ekonomické poznatky a porozumenie trhov Únie s produktmi rybolovu a akvakultúry spolu s dodávateľským reťazcom, **spravidlivé rozdelenie pridanej hodnoty podľa hodnotového reťazca odvetvia, ako aj a** informovanosť spotrebiteľov **a ovetu prostredníctvom oznámení a/alebo označovania poskytujúcich komplexné informácie; [PDN 184]**
 - e) sa prispelo k zaisteniu rovnakých podmienok **vrátane rovnakých požiadaviek v oblasti zdravia, sociálnych otázok a životného prostredia** pre všetky produkty, s ktorými sa v Únii obchoduje, a to prostredníctvom podporovania udržateľného využívania rybolovných zdrojov; [PDN 185]
- ea) **sa zabezpečila pre spotrebiteľov rôznorodosť ponuky produktov rybolovu a akvakultúry, ktorých kvalita a pôvod budú osvedčené, ako aj dostatok informácií, aby ich rozhodnutia prispeli k dosiahnutiu cieľov stanovených v tomto nariadení;**

Streda 6. februára 2013

- eb) sa zaistilo, že produkty dovážané z tretích krajín pochádzajú z rybolovu a priemyslu, ktoré spĺňajú rovnaké environmentálne, hospodárske, sociálne a zdravotné požiadavky ako tie, ktoré sa vyžadujú od flotíl a podnikov Únie, a aby produkty pochádzali zo zákonného, ohláseného a regulovaného rybolovu s rovnakými normami, aké platia pre plavidlá Únie;*
- ec) sa zabezpečila sledovateľnosť všetkých produktov rybolovu a akvakultúry v celom dodávateľskom reťazci, poskytovali overiteľné a presné informácie o pôvode výrobku a spôsobe jeho výroby a náležite označovali výrobky so zameraním sa na spoľahlivé ekologické označovanie. [PDN 186 až 270]*
2. Spoločná organizácia trhov sa uplatňuje na produkty rybného hospodárstva a akvakultúry z prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. .../2013 [o spoločnej organizácii trhov s produktmi rybného hospodárstva a akvakultúry] (*), s ktorými sa v Únii obchoduje.
3. Spoločná organizácia trhov pozostáva najmä:
- a) z organizácie daného odvetvia vrátane opatrení na stabilizáciu trhu;
- b) zo spoločných obchodných noriem *so zreteľom na osobitné charakteristiky miestnych spoločenstiev*; [PDN 187]
- ba) zo spoločných pravidiel v záujme zavedenia systému ekologického označovania pre produkty rybolovu a akvakultúry Únie;*
- bb) zo spotrebiteľských informácií;*
- bc) z prijímania obchodných opatrení proti tretím krajinám, ktoré nevykonávajú udržateľný rybolov. [PDN 188]*

ČASŤ X

KONTROLA A PRESADZOVANIE PRAVIDIEL

Článok 46

Ciele

1. Dodržiavanie pravidiel spoločnej rybárskej politiky sa zaisťuje prostredníctvom efektívneho systému Únie na kontrolu rybného hospodárstva vrátane boja proti NNN rybolovu.
2. Systém Únie na kontrolu rybného hospodárstva sa zakladá najmä na:
- a) globálnom a integrovanom prístupe, *ktorý by mal vyústiť do určitého počtu kontrol podľa veľkosti flotíl v rôznych členských štátoch*; [PDN 225]
- b) *efektívnejšom používaní systémov, ktoré sú už na palube každého rybárskeho plavidla a tam, kde je to potrebné, používaní účinných moderných technológií kontroly dostupnosti a kvality údajov z oblasti rybolovu a akvakultúry*; [PDN 189]
- ba) harmonizácii pravidiel týkajúcich sa kontroly a postihov v celej Únii*; [PDN 190]
- bb) komplementárnosti kontrol na mori a na pobreží*; [PDN 191]
- c) stratégií posúdenia rizika zameranej na systematické a automatické krížové kontroly všetkých dostupných príslušných údajov;
- d) rozvoji kultúry *spoločnej zodpovednosti*, dodržiavania predpisov *a spolupráci* medzi *všetkými* prevádzkovateľmi *rybárskych plavidiel, vlastníckmi plavidlami a rybármi*; [PDN 192]

(*) Číslo nariadenia (2011/0194(COD)).

Streda 6. februára 2013

- da) *štandardizovanom režime dodržiavania a presadzovania pravidiel pre každý členský štát; [PDN 193]*
- e) stanovení efektívnych, primeraných a odrádzajúcich sankcií;
- ea) *rovnakých podmienkach vrátane obchodných sankcií, ak sa preukáže nezodpovedné správanie tretích krajín. [PDN 226]*
- 2a. *Členské štáty zabezpečia stanovenie efektívnych, primeraných a odrádzajúcich sankcií vrátane zmrazenia finančných prostriedkov z Európskeho námorného a rybárskeho fondu, pričom sa zohľadní pomer nákladov a prínosov a zásada proporcionality. [PDN 195]*

Článok 46a

Výbor pre plnenie záväzkov

1. *Zriadi sa Výbor pre plnenie záväzkov, ktorý bude zložený zo zástupcov členských štátov, Komisie a kontrolnej agentúry.*
2. *Výbor pre plnenie záväzkov:*
 - a) *vykonáva ročné preskúmanie plnenia záväzkov každým členským štátom s cieľom zistiť prípady neplnenia SRP;*
 - b) *skúma opatrenia prijaté v súvislosti so zisteným neplnením záväzkov; a*
 - c) *posiela svoje závery Európskemu parlamentu a Rade. [PDN 243]*

Článok 47

Pilotné projekty v oblasti nových technológií kontroly a systémov spravovania údajov

1. Komisia a členské štáty môžu vykonávať pilotné projekty v oblasti nových technológií kontroly a systémov spravovania údajov.
2. Komisia sa splnomocňuje prijímať delegované akty v súlade s článkom 55 týkajúce sa pravidiel vykonávania pilotných projektov v oblasti nových technológií kontroly a systémov spravovania údajov.

Článok 48

Prispievanie k nákladom na kontrolu, inšpekcie a presadzovanie pravidiel

Členské štáty môžu od držiteľov licencií na rybolov vzťahujúcich sa na rybárske plavidlá s celkovou dĺžkou 12 m alebo viac ~~plávajúce sa pod ich vlajkou~~ **svojich prevádzkovateľov** vyžadovať, aby pomerne prispievali k pokrytiu **prevádzkových** nákladov spojených s vykonávaním systému Únie na kontrolu rybárstva **a zberom údajov**. [PDN 196]

ČASŤ XI

FINANČNÉ NÁSTROJE

Článok 49

Ciele

S cieľom prispieť k dosiahnutiu **dlhodobých** cieľov v **oblasti environmentálnej, ekonomickej a sociálnej udržateľnosti** stanovených v článkoch 2 a 3 sa môže poskytnúť finančná pomoc Únie. **Z finančnej pomoci Únie sa nepodporujú operácie, ktoré ohrozujú udržateľnosť a ochranu morských biologických zdrojov, biodiverzity, biotopov a ekosystémov.** [PDN 197]

Článok 50

Podmienky poskytnutia finančnej pomoci členským štátom

1. ~~Podmienkou poskytnutia finančnej pomoci Únie~~ **Finančná pomoc Únie** členským štátom je **transparentná a podmienkou jej poskytnutia je**, aby členské štáty dodržiavali pravidlá spoločnej rybárskej politiky **a environmentálne smernice uvedené v článku 12 a zásadu predbežnej opatrnosti.**

Streda 6. februára 2013

2. Ak členské štáty nedodržiavajú pravidlá spoločnej rybárskej politiky ~~môže to viesť~~ **a právne akty uvedené v odseku 1 a nedodržiavajú zásadu predbežnej opatrnosti, vedie to okamžite** k prerušeniu alebo pozastaveniu platieb alebo uplatneniu finančnej opravy na finančnú pomoc Únie v rámci spoločnej rybárskej politiky. Takéto opatrenia sú úmerné charakteru, rozsahu, trvaniu a frekvencii nedodržiavania pravidiel. **Pre všetky členské štáty sa zavedie metodika vrátane cieľov, ukazovateľov a jednotných a transparentných meraní.** [PDN 302]

Článok 51

Podmienky poskytnutia finančnej pomoci prevádzkovateľom

1. Podmienkou poskytnutia finančnej pomoci Únie prevádzkovateľom je, aby prevádzkovatelia dodržiavali pravidlá spoločnej rybárskej politiky **a vnútroštátne právne akty, ktorými sa transponujú smernice z oblasti životného prostredia uvedené v článku 12. Z finančnej pomoci sa nepodporujú činnosti, ktoré ohrozujú udržateľnosť a ochranu morských biologických zdrojov, biodiverzity, biotopov a ekosystémov.**

2. Ak prevádzkovatelia závažne porušia pravidlá spoločnej rybárskej politiky **a vnútroštátnych právnych aktov uvedených v odseku 1**, povedie to k dočasnému alebo trvalému zákazu prístupu k finančnej pomoci Únie a/alebo k uplatneniu zníženia finančnej pomoci. Takéto opatrenia **členských štátov** musia byť **odrádzajúce, účinné a** úmerné charakteru, rozsahu, trvaniu a opakovaniu závažných porušení pravidiel.

3. Členské štáty zaistia, aby sa finančná pomoc Únie poskytovala len vtedy, ak ~~sa dotknutému prevádzkovateľovi~~ **dotknutý prevádzkovateľ najmenej počas obdobia 1 roka troch rokov** pred podaním žiadosti o finančnú pomoc Únie ~~neuvahil~~ **nespáchal** žiadne sankcie za závažné porušenie predpisov. [PDN 199]

ČASŤ XII

PORADNÉ RADY

Článok 52

Poradné rady

1. Poradné rady sa zriaďujú pre každú zo **zemepisných** oblastí pôsobnosti podľa prílohy III, aby sa podporilo vyrovnané zastúpenie všetkých zainteresovaných strán **v súlade s článkom 54 ods. 1** a aby sa prispelo k dosiahnutiu cieľov stanovených v článkoch 2 a 3.

1a. Zriadia sa najmä tieto nové poradné rady, v súlade s prílohou III:

a) **poradná rada pre najvzdialenejšie regióny, rozdelená do troch sekcií pre každú z nasledovných morských oblastí: západná časť Atlantického oceánu, východná časť Atlantického oceánu a Indický oceán;**

b) **poradná rada pre akvakultúru a vnútrozemský rybolov;**

c) **poradná rada pre trhy;**

d) **poradná rada pre Čierne more.**

2. ~~Komisia sa splnomocňuje prijímať delegované akty v súlade s článkom 55 týkajúce sa zmien a doplnení uvedenej prílohy s cieľom zmeniť oblasti pôsobnosti, vytvoriť nové oblasti pôsobnosti poradných rád alebo vytvoriť nové poradné rady.~~

3. Každá poradná rada si stanoví svoj rokovací poriadok. [PDN 200]

Článok 53

Úlohy poradných rád

-1. Pred dokončením vnútorných postupov, ktoré vedú buď v súlade s riadnym legislatívnym postupom k predloženiu návrhu podľa článku 43 ods. 2 ZFEÚ, ako sú napríklad viacročné plány alebo rámce technických opatrení, alebo k prijatiu delegovaných aktov v súlade s článkom 55, si Komisia vyžiada stanovisko príslušnej poradnej rady. Touto konzultáciou nie sú dotknuté konzultácie s radou ICES ani inými vedeckými subjektmi.

Streda 6. februára 2013

1. Poradné rady môžu:
 - a) predkladať Komisii ~~alebo~~ a dotknutému členskému štátu odporúčania a návrhy k záležitostiam týkajúcim sa riadenia **rybárstva a sociálno-ekonomických aspektov a aspektov ochrany** rybolovu a akvakultúry;
 - b) informovať Komisiu a členské štáty o problémoch týkajúcich sa riadenia **a sociálno-ekonomických aspektov a aspektov ochrany rybolovu a prípadne** akvakultúry v ich **zemepisnej** oblasti **alebo oblasti** pôsobnosti **a navrhnúť riešenia na prekonanie týchto problémov**;
 - c) v úzkej spolupráci s vedcami prispievať k zberu, poskytovaniu a analýze údajov, ktoré sú potrebné na vypracovanie ochranných opatrení;
- ca) **vydávať stanoviská k návrhu ochranných opatrení uvedených v článku 17 ods. 2b a návrhu technických opatrení uvedených v článku 21 ods. 1b a predkladať ich Komisii a členským štátom, ktorých sa priamo týka príslušný druh rybolovu alebo rybolovná oblasť.**
2. Komisia a v prípade potreby dotknutý členský štát ~~reagujú na každé odporúčanie, návrh alebo informácie získané podľa odseku 1 v rámci primeranej časovej lehoty~~ **riadne zohľadňujú stanoviská, odporúčania, návrhy a informácie poradných rád získané podľa odsekov - 1 a 1 a reagujú na tieto návrhy v lehote najviac 30 pracovných dní a v každom prípade pred prijatím konečného opatrenia. Ak sa prijaté konečné opatrenia líšia od stanovísk, odporúčaní a návrhov poradných rád získaných podľa odsekov - 1 a 1, Komisia alebo dotknutý členský štát uvedie podrobné dôvody tohto odchýlenia.** [PDN 201]

Článok 54

Zloženie, fungovanie a financovanie poradných rád

1. Poradné rady sa skladajú zo:
 - a) organizácií zastupujúcich prevádzkovateľov **rybolovu a podľa okolností akvakultúry**; a
 - b) ostatných záujmových skupín, na ktoré má spoločná rybárska politika vplyv, **napríklad environmentálnych organizácií a skupín spotrebiteľov.**

Pokiaľ ide o písmeno a), riadne zastúpení sú zamestnávateľia, samostatne zárobkovo činní rybári a zamestnanci, ako aj rôzne rybárske odbory.

Zástupcom vnútroštátnych a regionálnych správnych orgánov so záujmom v oblasti rybárstva v príslušnej oblasti a výskumníkom z vedeckých inštitútov a výskumných inštitútov z oblasti rybárstva z členských štátov, ako aj z medzinárodným vedeckým inštitúciami, ktorí radia Komisii, musí byť umožnené zúčastniť sa ako pozorovatelia.

1a. Na zasadnutiach poradnej rady sa môžu ako pozorovatelia zúčastniť zástupcovia Európskeho parlamentu a Komisie. Zástupcovia rybárskeho odvetvia a ostatných záujmových skupín z tretích krajín vrátane zástupcov z regionálnych organizácií riadenia rybárstva, ktorí majú záujem o rybolov v danej oblasti alebo o rybolov, ktorý patrí do pôsobnosti poradnej rady, môžu byť prizvaní, aby sa zúčastnili na týchto zasadnutiach poradnej rady ako pozorovatelia, keď sa rokuje o otázkach, ktoré sa ich týkajú.

2. Každá poradná rada pozostáva z valného zhromaždenia a výkonného výboru a prijíma opatrenia potrebné na svoju organizáciu a na zaistenie transparentnosti a zohľadnenia všetkých vyjadrených názorov.
3. Poradné rady môžu ako orgány, ktoré sledujú cieľ vo všeobecnom európskom záujme, žiadať o finančnú pomoc Únie.
4. Komisia sa splnomocňuje prijímať delegované akty v súlade s článkom 55 týkajúce sa zloženia a fungovania poradných rád. **Uvedenými delegovanými aktmi nesmú byť dotknuté odseky 1 a 1a.** [PDN 202]

Streda 6. februára 2013

ČASŤ XIII
PROCESNÉ USTANOVENIA

Článok 55

Vykonávanie delegovania právomocí

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku ~~12 ods. 2~~ **13 ods. 1**, článku 15 ods. 6, článku 20 ods. 1 a ods. ~~2~~ **2b**, článku 24 ods. 1 a ods. ~~2~~ **2b**, článku ~~35 ods. 3~~, článku 36 ods. 4, článku 37 ods. 6, článku 47 ods. 2, ~~článku 52 ods. 2~~ a článku 54 ods. 4 sa udeľuje na neurčité obdobie od 1. januára 2013.
3. Európsky parlament alebo Rada môže delegovanie právomoci uvedenej v článku ~~12 ods. 2~~ **13 ods. 1**, článku 15 ods. 6, článku 20 ods. 1 a ~~2~~ **2b**, článku 24 ods. 1 a ~~2~~ **2b**, ~~článku 35 ods. 3~~, článku 36 ods. 4, článku 37 ods. 6, článku 47 ods. 2, ~~článku 52 ods. 2~~ a článku 54 ods. 4 kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomocí uvedených v danom rozhodnutí. Účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý sa v ňom uvádza. Nemá vplyv na účinnosť akýchkoľvek už platných delegovaných aktov.
4. Komisia ihneď po prijatí delegovaného aktu o tom súčasne informuje Európsky parlament a Radu.
5. Delegovaný akt prijatý podľa článku ~~12 ods. 3~~ **13 ods. 1**, článku 15 ~~ods. 4~~ **ods. 6**, článku 20 ods. 1 a ~~2~~ **2b**, článku 24 ods. 1 a ~~2~~ **2b**, ~~článku 35 ods. 3~~, článku 36 ods. 4, článku 37 ~~ods. 7~~ **ods. 6**, článku 47 ods. 2, ~~článku 52 ods. 2~~ a článku 54 ods. 4 nadobudne účinnosť len vtedy, ak v lehote ~~2~~ **dvoch** mesiacov od oznámenia tohto aktu Európskemu parlamentu a Rade voči nemu Európsky parlament alebo Rada nevznesú žiadne námietky, alebo ak pred uplynutím tejto lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o tom, že nevznesú námietky. Táto lehota sa na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady predĺži o ~~2~~ **dva** mesiace. [PDN 203]

Článok 55a

Postup pre naliehavé prípady

1. *Delegované akty prijaté podľa tohto článku nadobúdajú účinnosť okamžite a uplatňujú sa podľa odseku 2 počas šiestich mesiacov. V oznámení delegovaného aktu Európskemu parlamentu a Rade sa uvedú dôvody použitia postupu pre naliehavé prípady.*
2. *Európsky parlament alebo Rada môžu vzniesť voči delegovanému aktu námietku v súlade s postupom uvedeným v článku 55 ods. 5. V takom prípade Komisia bez odkladu po oznámení rozhodnutia Európskeho parlamentu alebo Rady vzniesť námietku akt zruší.* [PDN 204]

Článok 56

Vykonávanie

1. Komisii pri vykonávaní pravidiel spoločnej rybárskej politiky pomáha Výbor pre rybolov a akvakultúru. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
3. *Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 5.* [PDN 205]

Streda 6. februára 2013

Časť XIV

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 57

Zrušovacie ustanovenia

1. Nariadenie (ES) č. 2371/2002 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie.

2. Rozhodnutie č. 2004/585/ES sa týmto zrušuje s účinnosťou odo dňa, keď nadobudnú účinnosť pravidlá prijaté podľa článkom 51 ods. 4 a článkom 52 ods. 4 článku 54 ods. 4. [PDN 206]
3. Článok 5 nariadenia (ES) č. 1954/2003 sa vypúšťa.
4. ~~Nariadenie (ES) č. 199/2008 sa zrušuje. [PDN 207]~~
5. Nariadenie (ES) č. 639/2004 sa zrušuje.

Článok 57a

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh k nariadeniu (ES) č. 768/2005

Nariadenie (ES) č. 768/2005 sa týmto mení a dopĺňa takto:

Do článku 16 sa dopĺňa tento odsek:

„3. Európska agentúra pre kontrolu rybníctva je výkonným orgánom, ktorého úlohou je výmena údajov v elektronickej forme a posilnený námorný dozor.“.

[PDN 273]

~~Článok 58~~

Prechodné opatrenia

~~Bez ohľadu na článok 57 ods. 4 sa nariadenie (ES) č. 199/2008 naďalej uplatňuje na vnútroštátne programy prijaté na zber a spravovanie údajov na obdobie 2011—2013. [PDN 208]~~

Článok 58a

Preskúmanie

1. Komisia preskúma ustanovenia článkov 1 až 5 každých päť rokov a predloží Európskemu parlamentu a Rade návrhy v súlade s riadnym legislatívnym postupom podľa článku 43 ods. 2 ZFEÚ na začlenenie pokroku a osvedčených postupov do riadenia rybníctva .
2. Komisia do konca roku 2022 predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o fungovaní spoločnej rybárskej politiky. [PDN 209]

Článok 58b

Výročná správa

Komisia uverejní výročnú správu informujúcu verejnosť o situácii týkajúcej sa rybníctva v Únii vrátane informácií o úrovni biomasy v populáciách rýb, udržateľnosti miery využívania a dostupnosti vedeckých údajov. [PDN 210]

Článok 59

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Streda 6. februára 2013

Uplatňuje sa od 1. januára 2013.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

PRÍLOHA I

PRÍSTUP K POBREŽNÝM VODÁM V ZMYSLE ČLÁNKU 6 ODS. 2

1. POBREŽNÉ VODY SPOJENÉHO KRÁLOVSTVA

A. PRÍSTUP PRE FRANCÚZSKO

Zemepisná oblasť:	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Pobrežie Spojeného kráľovstva (6 až 12 námorných míľ)		
1. Berwick-upon-Tweed – východ Coquet Island – východ	slede	neobmedzený
2. Flamborough Head – východ Spurn Head – východ	slede	neobmedzený
3. Lowestoft – východ Lyme Regis – juh	všetky druhy	neobmedzený
4. Lyme Regis – juh Eddystone – juh	druhy, ktoré žijú na alebo pri dne	neobmedzený
5. Eddystone – juh Longships – juhozápad	druhy, ktoré žijú na alebo pri dne	neobmedzený
	hrebeňovkovité	neobmedzený
	homáre	neobmedzený
	langusty	neobmedzený
6. Longships – juhozápad Hartland Point – severozápad	druhy, ktoré žijú na alebo pri dne	neobmedzený
	langusty	neobmedzený
	homáre	neobmedzený
7. Hartland Point k čiare od severu ostrova Lundy	druhy, ktoré žijú na alebo pri dne	neobmedzený

Streda 6. februára 2013

Zemepisná oblasť:	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
8. Od čiary, ktorá sa tiahne na západ od ostrova Lundy ku Cardigan Harbour	všetky druhy	neobmedzený
9. Point Lynas – sever Majáková loď Morecambe – východ	všetky druhy	neobmedzený
10. County Down	druhy, ktoré žijú na alebo pri dne	neobmedzený
11. New Island – severovýchod Ostrov Sanda – juhozápad	všetky druhy	neobmedzený
12. Port Stewart – sever Barra Head – západ	všetky druhy	neobmedzený
13. 57°40' s. š. Butt of Lewis – západ	všetky druhy s výnimkou vodných schránkovcov a kôrovcov	neobmedzený
14. St Kilda, Flannan Islands	všetky druhy	neobmedzený
15. Na západ od spojnice medzi majákom Butt of Lewis a bodom 59°30' s. š. - 5°45' z. d.	všetky druhy	neobmedzený

B. PRÍSTUP PRE ÍRSKO

Zemepisná oblasť:	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
-------------------	------	---------------------------------------

Pobrežie Spojeného kráľovstva (6 až 12 námorných míľ)

1. Point Lynas – sever Mull of Galloway – juh	druhy, ktoré žijú na alebo pri dne rod Nephrops	neobmedzený neobmedzený
2. Mull of Oa – západ Barra Head – západ	druhy, ktoré žijú na alebo pri dne rod Nephrops	neobmedzený neobmedzený

C. PRÍSTUP PRE NEMECKO

Zemepisná oblasť:	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
-------------------	------	---------------------------------------

Pobrežie Spojeného kráľovstva (6 až 12 námorných míľ)

1. Na východ od Shetland a ostrova Fair Isle medzi čiarami vedenými juhovýchodne od majáka Sumbrugh Head, severovýchodne od majáka Skroo a juhozápadne od majáka Skadan	slede	neobmedzený
2. Berwick-upon-Tweed – východ, maják Whitby High – východ	slede	neobmedzený

Streda 6. februára 2013

Zemepisná oblasť:	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
3. Maják North Foreland – východ, nový maják Dungeness – juh	slede	neobmedzený
4. Pásmo okolo St Kilda	slede makrely	neobmedzený neobmedzený
5. Maják Butt of Lewis – západ k spojnici majáka Butt of Lewis a bodu 59°30' s. š. – 5°45' z. d.	slede	neobmedzený
6. Pásmo okolo North Rona a Sulisker (Sulasgeir)	slede	neobmedzený

D. PRÍSTUP PRE HOLANDSKO

Zemepisná oblasť:	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
-------------------	------	---------------------------------------

Pobrežie Spojeného kráľovstva (6 až 12 námorných míľ)

1. Na východ od Shetland a ostrova Fair Isle medzi čiarami vedeným juhovýchodne od majáka Sumbrugh Head, severovýchodne od majáka Skroo a juhozápadne od majáka Skadan	slede	neobmedzený
2. Berwick upon Tweed – východ, Flamborough Head – východ	slede	neobmedzený
3. North Foreland – východ, nový maják Dungeness – juh	slede	neobmedzený

E. PRÍSTUP PRE BELGICKO

Zemepisná oblasť:	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
-------------------	------	---------------------------------------

Pobrežie Spojeného kráľovstva (6 až 12 námorných míľ)

1. Berwick upon Tweed – východ Coquer Island – východ	slede	neobmedzený
2. Cromer – sever North Foreland – východ	druhy, ktoré žijú na alebo pri dne	neobmedzený
3. North Foreland – východ Nový maják Dungeness – juh	druhy, ktoré žijú na alebo pri dne slede	neobmedzený neobmedzený

Streda 6. februára 2013

Zemepisná oblasť:	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
4. Nový maják Dungeness – juh, Selsey Bill – juh	druhy, ktoré žijú na alebo pri dne	neobmedzený
5. Straight Point – juhovýchod, South Bishop – severozápad	druhy, ktoré žijú na alebo pri dne	neobmedzený

2. POBREŽNÉ VODY ÍRSKA**A. PRÍSTUP PRE FRANCÚZSKO**

Zemepisná oblasť:	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
-------------------	------	---------------------------------------

Pobrežie Írska (6 až 12 námorných míľ)

1. Erris Head – severozápad Sybil Point – západ	druhy, ktoré žijú na alebo pri dne rod Nephrops	neobmedzený neobmedzený
2. Mizen Head – juh Stags – juh	druhy, ktoré žijú na alebo pri dne rod Nephrops makrely	neobmedzený neobmedzený neobmedzený
3. Stags – juh Cork – juh	druhy, ktoré žijú na alebo pri dne rod Nephrops makrely slede	neobmedzený neobmedzený neobmedzený neobmedzený
4. Cork – juh, Carnsore Point – juh	všetky druhy	neobmedzený
5. Carnsore Point – juh, Haulbowline – juhovýchod	všetky druhy s výnimkou vodných schránkovcov a kôrovcov	neobmedzený

B. PRÍSTUP PRE SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Zemepisná oblasť:	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
-------------------	------	---------------------------------------

Pobrežie Írska (6 až 12 míľ)

1. Mine Head – juh Hook Point	druhy, ktoré žijú na alebo pri dne slede makrely	neobmedzený neobmedzený neobmedzený
----------------------------------	--	---

Streda 6. februára 2013

Zemepisná oblasť:	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
2. Hook Point Carlingford Lough	druhy, ktoré žijú na alebo pri dne	neobmedzený
	slede	neobmedzený
	makrely	neobmedzený
	druh Nephrops	neobmedzený
	hrebeňovkovité	neobmedzený

C. PRÍSTUP PRE HOLANDSKO

Zemepisná oblasť:	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Pobrežie Írska (6 až 12 míľ)		
1. Stags – juh Carnsore Point – juh	slede	neobmedzený
	makrely	neobmedzený

D. PRÍSTUP PRE NEMECKO

Zemepisná oblasť:	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Pobrežie Írska (6 až 12 námorných míľ)		
1. Old Head of Kinsale –juh Carnsore Point – juh	slede	neobmedzený
	makrely	neobmedzený

E. PRÍSTUP PRE BELGICKO

Zemepisná oblasť:	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Pobrežie Írska (6 až 12 námorných míľ)		
1. Cork – juh Carnsore Point – juh	druhy, ktoré žijú na alebo pri dne	neobmedzený
	druhy, ktoré žijú na alebo pri dne	neobmedzený
2. Wicklow Head – východ Carlingford Lough – juhovýchod	druhy, ktoré žijú na alebo pri dne	neobmedzený

Streda 6. februára 2013

3. POBREŽNÉ VODY BELGICKA

Zemepisná oblasť:	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
3 až 12 námorných míľ	Holandsko	všetky druhy	neobmedzený
	Francúzsko	slede	neobmedzený

4. POBREŽNÉ VODY DÁNSKA

Zemepisná oblasť:	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Pobrežie Severného mora (dánsko-nemecká hranica po Hanstholm) (6 až 12 námorných míľ)	Nemecko	platesotvaré	neobmedzený
		krevety a garnáty	neobmedzený
Dánsko-nemecká hranica po Blāvands Huk	Holandsko	platesotvaré ostatné bežné ryby s výnimkou platesotvarých	neobmedzený neobmedzený
Od Blāvands Huk po Bovbjerg	Belgicko	tresky škvrnité	neobmedzený len v júni a júli
		tresky jednoškvrné	neobmedzený len v júni a júli
	Nemecko	platesotvaré	neobmedzený
Od Thyborøn po Hanstholm	Holandsko	platesy veľké	neobmedzený
		soley	neobmedzený
	Belgicko	tresky merlang	neobmedzený len v júni a júli
platesy veľké		neobmedzený len v júni a júli	
platesotvaré		neobmedzený	
šproty severné		neobmedzený	
tresky škvrnité		neobmedzený	
tresky tmavé		neobmedzený	
tresky jednoškvrné		neobmedzený	
makrely	neobmedzený		
Holandsko	slede	neobmedzený	
	tresky merlang	neobmedzený	
	tresky škvrnité	neobmedzený	
Belgicko	platesy veľké	neobmedzený	
	soley	neobmedzený	
	tresky škvrnité	neobmedzený	

Streda 6. februára 2013

Zemepisná oblasť:	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Skagerrak (Od Hanstholm po Skagen) (4 až 12 námorných míľ)	Belgicko	platesy veľké	neobmedzený len v júni a júli
	Nemecko	platesotvaré	neobmedzený
		šproty severné	neobmedzený
tresky škvrnité		neobmedzený	
tresky tmavé		neobmedzený	
tresky jednoškvrné		neobmedzený	
makrely		neobmedzený	
slede		neobmedzený	
tresky merlang		neobmedzený	
Holandsko	tresky škvrnité	neobmedzený	
	platesy veľké	neobmedzený	
	soley	neobmedzený	
Kattegat (3 až 12 míľ)	Nemecko	tresky škvrnité	neobmedzený
		platesotvaré	neobmedzený
		rod Nephrops	neobmedzený
		slede	neobmedzený
Severne od Zeeland k rovnobežke so zemepisnou šírkou prechádzajúcou majákom Forsnæs	Nemecko	šproty severné	neobmedzený
Baltské more (vrátane Beltov, Sundu, Bornholmu) 3 až 12 námorných míľ	Nemecko	platesotvaré	neobmedzený
		tresky škvrnité	neobmedzený
		slede	neobmedzený
		šproty severné	neobmedzený
		úhory európske	neobmedzený
		lososotvaré	neobmedzený
		tresky merlang	neobmedzený
		makrely	neobmedzený
Skagerrak (4 až 12 míľ)	Švédsko	všetky druhy	neobmedzený
Kattegat (3 (*) až 12 míľ)	Švédsko	všetky druhy	neobmedzený

Streda 6. februára 2013

Zemepisná oblasť:	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Baltské more (3 až 12 míľ)	Švédsko	všetky druhy	neobmedzený

(*) Merané od pobrežnej čiary.

5. POBREŽNÉ VODY NEMECKA

Zemepisná oblasť:	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Pobrežie Severného mora (3 až 12 námorných míľ) celé pobrežie	Dánsko	druhy, ktoré žijú na alebo pri dne šproty severné piesočnice	neobmedzený neobmedzený neobmedzený
	Holandsko	druhy, ktoré žijú na alebo pri dne krevety a garnáty	neobmedzený neobmedzený
Dánsko-nemecká hranica k severnému cípu ostrova Amrum (54°43' s. š.)	Dánsko	krevety a garnáty	neobmedzený
Pásmo okolo Helgolandu	Spojené kráľovstvo	tresky škvrnité plately veľké	neobmedzený neobmedzený
Pobrežie Baltského mora (3 až 12 míľ)	Dánsko	tresky škvrnité	neobmedzený
		plately veľké	neobmedzený
		slede	neobmedzený
		šproty severné	neobmedzený
		úhory európske	neobmedzený
		tresky merlang makrely	neobmedzený neobmedzený

6. POBREŽNÉ VODY FRANCÚZSKA A ZÁMORSKÝCH DEPARTAMENTOV

Zemepisná oblasť:	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
-------------------	--------------	------	---------------------------------------

Severovýchodné pobrežie Atlantiku (6 až 12 námorných míľ)

Belgicko-francúzska hranica po východ departementu Manche (ústie Vire-Grand-camp les Bains 49° 23' 30" s. š. - 1° 2' z. d. smerom severoseverovýchod)	Belgicko	druhy, ktoré žijú na alebo pri dne hrebeňovkovité	neobmedzený neobmedzený
	Holandsko	všetky druhy	neobmedzený

Streda 6. februára 2013

Zemepisná oblasť:	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Od Dunkerque (2° 20' v. d.) po mys Cap d'Antifer (0° 10' v. d.)	Nemecko	slede	neobmedzený len v októbri až decembri
Belgicko-francúzska hranica po mys Cap d'Alprech – západ (50° 42' 30" s. š. – 1° 33' 30" v. d.)	Spojené kráľovstvo	slede	neobmedzený

Pobrežie Atlantiku (6 až 12 námorných míľ)

Španielsko-francúzska hranica po 46° 08' s. š.	Španielsko	sardely	riadený rybolov, neobmedzený len od 1. marca do 30. júna rybolov na získanie živej návnady len od 1. júla do 31. októbra
		sardinky	neobmedzený len od 1. januára do 28. februára a od 1. júla do 31. decembra činnosti vzťahujúce sa na uvedené druhy sa okrem toho musia vykonávať v súlade s činnosťami vykonávanými v roku 1984 a v rámci ich limitov pre daný rok

Pobrežie Stredozemného mora (6 až 12 námorných míľ)

Španielska hranica/mys Leucate	Španielsko	všetky druhy	neobmedzený
--------------------------------	------------	--------------	-------------

7. POBREŽNÉ VODY ŠPANIELSKA

Zemepisná oblasť:	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
-------------------	--------------	------	---------------------------------------

Pobrežie Atlantiku (6 až 12 námorných míľ)

Francúzsko-španielska hranica po maják mysu Mayor (3° 47' z. d.)	Francúzsko	pelagické druhy	neobmedzený v súlade s činnosťami vykonávanými v roku 1984 a v rámci ich limitov pre daný rok
--	------------	-----------------	---

Streda 6. februára 2013

Zemepisná oblasť:	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Pobrežie Stredozemného mora (6 až 12 námorných míľ)			
Francúzska hranica/mys Creus	Francúzsko	všetky druhy	neobmedzený

8. POBREŽNÉ VODY HOLANDSKA

Zemepisná oblasť:	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
(3 až 12 námorných míľ) celé pobrežie	Belgicko	všetky druhy	neobmedzený
	Dánsko	druhy, ktoré žijú na alebo pri dne	neobmedzený
		šproty severné	neobmedzený
		piesočnice	neobmedzený
	stavridy	neobmedzený	
(6 až 12 námorných míľ) celé pobrežie	Nemecko	tresky škvrnité	neobmedzený
		krevety a garnáty	neobmedzený
(6 až 12 námorných míľ) celé pobrežie	Francúzsko	všetky druhy	neobmedzený
Južný cíp ostrova Texel na západ k holandsko-nemeckej hranici	Spojené kráľovstvo	druhy, ktoré žijú na alebo pri dne	neobmedzený

9. POBREŽNÉ VODY FÍNSKA

Zemepisná oblasť:	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Baltské more (4 až 12 míľ) (*)	Švédsko	všetky druhy	neobmedzený

(*) 3 až 12 míľ okolo ostrovov Bogskär.

10. POBREŽNÉ VODY ŠVÉDSKA

Zemepisná oblasť:	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Skagerrak (4 až 12 námorných míľ)	Dánsko	všetky druhy	neobmedzený
Kattegat (3 (*) až 12 míľ)	Dánsko	všetky druhy	neobmedzený

Streda 6. februára 2013

Zemepisná oblasť:	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Baltské more (4 až 12 míľ)	Dánsko	všetky druhy	neobmedzený
	Fínsko	všetky druhy	neobmedzený

(*) Merané od pobrežnej čiary.

PRÍLOHA II

STROPY KAPACITY RYBOLOVU

Stropy kapacity (na základe stavu k 31. decembru 2010)

Členský štát	GT	kW
Belgicko	18 911	51 585
Bulharsko	8 448	67 607
Dánsko	88 528	313 341
Nemecko	71 114	167 089
Estónsko	22 057	53 770
Írsko	77 254	210 083
Grécko	91 245	514 198
Španielsko (vrátane najvzdialenejších regiónov)	446 309	1 021 154
Francúzsko (vrátane najvzdialenejších regiónov)	219 215	1 194 360
Taliansko	192 963	1 158 837
Cyprus	11 193	48 508
Lotyšsko	49 067	65 196
Litva	73 489	73 516
Malta	15 055	96 912
Holandsko	166 384	350 736
Poľsko	38 376	92 745
Portugalsko (vrátane najvzdialenejších regiónov)	115 305	388 054

Streda 6. februára 2013

Členský štát	GT	kW
Rumunsko	1 885	6 716
Slovinsko	1 057	10 974
Fínsko	18 187	182 385
Švédsko	42 612	210 744
Spojené kráľovstvo	235 570	924 739
Najvzdialenejšie regióny EÚ	GT	kW
Španielsko		
Kanárske ostrovy: D < 12 m. vody EÚ	2 649	21 219
Kanárske ostrovy: D > 12 m. vody EÚ	3 059	10 364
Kanárske ostrovy: D > 12 m. medzinárodné vody a vody tretích krajín	28 823	45 593
Francúzsko		
Ostrov Reunion: druhy, ktoré žijú na alebo pri dne, a pelagické druhy. D < 12 m	1 050	19 320
Ostrov Reunion: pelagické druhy. D < 12 m	10 002	31 465
Francúzska Guyana: druhy, ktoré žijú na alebo pri dne, a pelagické druhy. D < 12 m	903	11 644
Francúzska Guyana: plavidlá na lov kreviet	7 560	19 726
Francúzska Guyana: pelagické druhy. Príbrežné plavidlá.	3 500	5 000
Martinique: druhy, ktoré žijú na alebo pri dne, a pelagické druhy. D < 12 m	5 409	142 116
Martinique: pelagické druhy. D < 12 m	1 046	3 294
Guadeloupe: druhy, ktoré žijú na alebo pri dne, a pelagické druhy. D < 12 m	6 188	162 590
Guadeloupe: pelagické druhy. D < 12 m	500	1 750
Portugalsko		
Madeira: druhy, ktoré žijú na alebo pri dne. D < 12 m	617	4 134
Madeira: druhy, ktoré žijú na alebo pri dne, a pelagické druhy. D < 12 m	4 114	12 734
Madeira: pelagické druhy. Plavidlá s vlečnými sieťami. D < 12 m	181	777

Streda 6. februára 2013

Najvzdialenejšie regióny EÚ	GT	kW
Azorské ostrovy: druhy, ktoré žijú na alebo pri dne. D < 12 m	2 626	29 895
Azorské ostrovy: druhy, ktoré žijú na alebo pri dne, a pelagické druhy. D < 12 m	12 979	25 721

D znamená celkovú dĺžku

PRÍLOHA III
PORADNÉ RADY

Názov poradnej rady	Oblasť pôsobnosti
Baltské more	Vody zón ICES ⁽¹⁾ IIIb, IIIc a IIId
Stredozemné more	Morské vody Stredozemného mora na východ od čiary 5°36' z. d.
Severné more	Vody zón ICES IV a IIIa
Severozápadné vody	Vody zón ICES V (s výnimkou Va a len vôd Únie zóny Vb), VI a VII
Juhozápadné vody	Vody zón ICES VIII, IX a X (vody okolo Azorských ostrovov), a zóny CECAF ⁽²⁾ 34.1.1, 34.1.2 a 34.2.0 (vody okolo Madeiry a Kanárskych ostrovov)
Pelagické zásoby (tresky belasé, makrely, stavridy, slede)	Všetky oblasti pôsobnosti (s výnimkou Baltského mora, Stredozemného mora a akvakultúry)
Šíre moria/diaľkové flotily	Všetky vody, ktoré nie sú vodami Únie
Akvakultúra a vnútrozemský rybolov	Akvakultúra podľa vymedzenia v článku 5 a všetky vnútrozemské vody v členských štátoch Únie
Najvzdialenejšie regióny rozdelené do troch morských oblastí: západný Atlantik, východný Atlantik, Indický oceán	Všetky zóny ICES, ktoré sa vzťahujú na vody okolo najvzdialenejších regiónov, najmä námorné vody Guadeloupe, Francúzskej Guyany, Martiniqueu, Kanárskych ostrovov, Azorských ostrovov, Madeiry a Réunionu
Poradná rada pre Čierne more	Zemepisná podoblasť GFCM vymedzená v uznesení GFCM/33/2009/2

Streda 6. februára 2013

Názov poradnej rady	Oblasť pôsobnosti
Poradná rada pre trhy	Všetky oblasti trhov

(¹) Zóny ICES (Medzinárodná rada pre výskum morí) sú vymedzené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 218/2009 (Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 70).

(²) Zóny CECAF (stredovýchodný Atlantik alebo hlavná rybolovná zóna 34 FAO) sú vymedzené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2009 (Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 1).

[PDN 211]

P7_TA(2013)0041

Hladina hluku motorových vozidiel ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 6. februára 2013 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o hladine hluku motorových vozidiel (COM(2011)0856 – C7-0487/2011 – 2011/0409(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

(2016/C 024/23)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2011)0856),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0487/2011),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 25. apríla 2012 (¹),
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín a stanoviská Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa a Výboru pre dopravu a cestovný trh (A7-0435/2012),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

(¹) Ú. v. EÚ C 191, 29.6.2012, s. 76.